

Indicators and SWOT analysis

Indikatoren und SWOT-Analyse
Indicateurs et analyse SWOT
Indicatori e analisi SWOT

culturalp



Contents

Inhalt • Table de matieres • Indice

Indicators and SWOT analysis	Pag.	2
The work programme	»	3
FIRST PART – An innovative way to analyse historical settlements	»	4
Phase 1 – Definition of STR model and identification of indicators	»	4
Phase 2 – Interpretation of the model	»	10
Phase 3 – Formulation of integrated policies	»	14
Comments on maps and pilot cases	»	14
SECOND PART – Case studies	»	28
Friuli Venezia Giulia, Italy	»	28
Lombardia, Italy	»	32
Piemonte, Italy	»	36
Valle d'Aosta, Italy	»	40
Provence-Alpes-Côte d'Azur, France	»	44
Graubünden, Switzerland	»	48
Niederösterreich, Austria	»	52
<hr/>		
Indikatoren und Swot-Analyse	Pag.	2
Das Arbeitsprogramm	»	3
ERSTER TEIL – Eine innovative Analyseverfahren für die historischen Siedlungen	»	5
PHASE 1: Definition des STR-Modells und Bestimmung der Indikatoren	»	5
PHASE 2: Interpretation des Modells	»	11
PHASE 3: Die Definition der Politiken	»	15
Bemerkungen zu den Karten und Piloterfahrungen	»	15
ZWEITER TEIL – Die Pilotprojekte	»	29
Friaul Julisch Venetien, Italien	»	29
Lombardei, Italien	»	33
Piemont, Italien	»	37
Aostatal, Italien	»	41
Provence-Alpes-Côte d'Azur, Frankreich	»	45
Graubünden, Schweiz	»	49
Niederösterreich, Österreich	»	53
<hr/>		
Indicateurs et analyse AFOM (SWOT)	Pag.	2
L'activité du projet	»	3
PREMIERE PARTIE – Une méthode d'analyse innovante pour les sites historiques	»	6
Phase 1 – Définition du modèle ETR (STR) et identification des indicateurs	»	6
Phase 2 – Interprétation du modèle	»	12
Phase 3 – Définition des politiques	»	16
Considérations sur les cartes et sur les expériences pilotes	»	16
DEUXIEME PARTIE – Etudes des cas	»	30
Friuli Venezia Giulia, Italie	»	30
Lombardia, Italie	»	34
Piemonte, Italy	»	38
Valle d'Aosta, Italie	»	42
Provence-Alpes-Côte d'Azur, France	»	46
Graubünden, Suisse	»	50
Niederösterreich, Autriche	»	54
<hr/>		
Indicatori e analisi SWOT	Pag.	2
Il programma di lavoro	»	3
PRIMA PARTE – Un metodo innovativo di analisi per gli insediamenti storici	»	7
Fase 1 – Definizione del modello STR e individuazione degli indicatori	»	7
Fase 2 – Interpretazione del modello	»	13
Fase 3 – La definizione delle politiche	»	17
Considerazioni sulle mappe e sulle esperienze pilota	»	17
SECONDA PARTE – I casi studio	»	31
Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia, Italia	»	31
Regione Lombardia, Italia	»	35
Regione Piemonte, Italia	»	39
Regione Autonoma Valle d'Aosta, Italia	»	43
Provence-Alpes-Côte d'Azur, Francia	»	47
Graubünden, Svizzera	»	51
Niederösterreich, Austria	»	55

Indicators and swot analysis

Indikatoren und swot-analyse • Indicateurs et analyse afom (swot) • Indicatori e analisi swot

This publication illustrates the results of the activities carried out by the CulturAlp project, funded by the Interreg III B Alpine Space Programme. The aim of CulturAlp is the knowledge and enhancement of alpine historical settlements: a topic of strong interest for alpine Countries, which want to safeguard their architectural and landscape heritage, shaped by local communities over the centuries. This heritage is a strong cultural identity element, since the characteristics of settlements, building typologies, materials and functions are strictly connected to the mountain territory and its resources. The decline of an economy based on agriculture and breeding caused the crisis of the fragile balance linking population to territory. The abandoning of agriculture and the consequent depopulation led to the degradation of historical settlements. Through the CulturAlp project, seven partners from Austria, France, Italy and Switzerland combine their common knowledge and experience to elaborate innovative methods for more effective intervention policies in historical settlements. For a long time, the protection of historical settlements has just been the analysing of physical aspects, without taking into account the social and economical situation of local communities. The old approach aimed at just preserving the building typologies has changed over the last decade to a new approach, based on an integrated analysis giving a central role to the territory, its characteristics and resources. This approach means analysis of historical heritage, demography, education and income levels, economic dynamics and the attitude of local communities to identify and reach shared aims; indicators and interpretation tools for these phenomena must be identified. This is a multi-discipline approach, not just aimed at recovering the settlement's physical features, but also at getting a clear picture of the complexity we are operating in and of the resources available for the change.

In the case of CulturAlp, the project was a specific analysis method to be used at different levels; the method can be applied at regional, municipality and settlement level, using an ad hoc set of indicators, to be interpreted through a SWOT analysis to identify the most suitable policies. The conservation and enhancement of historical settlements is a complex operation that needs to take into account both macro-factors influencing development dynamics and micro-elements forming the building structure. The large scale analysis carried out is mainly of a quantitative type, based on data coming from Partner country's existing data banks; the one at the historical settlement level, is a qualitative analysis, carried out on the spot with the essential involvement of local communities, using a community planning method.

Dieser Band enthält das Ergebnis der Forschungsarbeit im Bereich des transnationalen Kooperationsprojektes CulturAlp, das vom Programm Interreg III B Alpenraum finanziert wird. Das Projekt dient der Erfassung und Aufwertung von historischen Bergsiedlungen: diese Thematik ist für die Länder des Alpenbogens, deren gemeinsamer Wille die Bewahrung des in vielen Jahrhunderten von den lokalen Gemeinden realisierten Baugutes ist, von grossem Interesse.

Dieses Gut entspricht einer starken kulturellen Identität, da die Eigenschaften der Siedlungen, die Bautypologien, die Materialien und Verwendungsfunktionen in einer engen Beziehung zu dem stehen, was das Berggebiet zu bieten hatte.

Das Verschwinden einer Wirtschaft, die im Wesentlichen auf Landwirtschaft und Tierzucht basierte, hat das schwache Gleichgewicht, das die Bevölkerung mit dem Gebiet verband, beeinträchtigt. Der Verzicht auf die landwirtschaftliche Arbeit und demzufolge die Entvölkerung haben zum Verfall der historischen Siedlungen geführt. Mit dem von der Region Lombardei koordinierten Projekt CulturAlp haben sieben Partner aus Österreich, Frankreich, Italien und der Schweiz beschlossen, die eigenen Kenntnisse und Erfahrungen zusammenzulegen, um innovative Methoden auszuarbeiten und somit die Eingriffspolitiken in den historischen Siedlungen wirksamer zu gestalten.

Viele Jahre lang ging man an das Thema der Bewahrung der historischen Siedlungen mit einer Methode heran, die sich auf die Analyse und der Auswertung von physischen Aspekten beschränkte, ohne die realen gesellschaftlichen und wirtschaftlichen Gewohnheiten der lokalen Gemeinden zu berücksichtigen. Am Anfang konzentrierte man sich ausschliesslich auch die Bewahrung der typischen Eigenschaften der Gebäude, während man im letzten Jahrzehnt auf den Kontext und auf dessen Auswertung durch eine integrierte Analyse eingeht, die nicht nur die physischen Eigenschaften der Baufabrikate und deren Umgebung, sondern auch die verfügbaren Mittel berücksichtigt.

Kurz und bündig, es handelt sich um die Prüfung der Grundlagen des kulturhistorischen Erbes, der demographischen Dynamiken, des Lohn- und Bildungsniveaus, der Wirtschaftsdynamik und der Bereitschaft zum Vergleich der lokalen Gemeinden sowie um die Bestimmung der Indikatoren und Instrumente für ihre Auslegung.

Ein mehrere Disziplinen umfassender Ansatz, bei dem es nicht nur um Wiedererlangung der physischen Eigenschaften der Siedlungen, sondern auch um Berücksichtigung der Komplexität des Kontextes und der für die Veränderung verfügbaren Mittel geht. Im Zusammenhang mit dem Projekt CulturAlp wurde eine spezifische Analyseverfahren, die auf verschiedenen Skalen angewendet werden kann, ausgearbeitet: auf breiter Skala und auch auf dem Niveau eines historischen Aggregats, wobei ein entsprechendes auszuwertendes Indikatorensystem mit einer SWOT-Analyse verwendet wird, um durch entsprechende Interpretationsschemen die geeignetsten Eingriffspolitiken zu bestimmen. Die Bewahrung und Aufwertung der historischen Siedlungen ist nämlich ein komplexer Vorgang, bei dem man sowohl die Makrofaktoren, welche die Entwicklung prägen, als auch die Mikroelemente, aus denen die Gebäudeeinheit besteht, berücksichtigen muss. Die auf breiter Skala durchgeführte Analyse betrifft im Wesentlichen den quantitativen Aspekt und wird anhand von Daten, die von den Datenbanken der Partnerländer zur Verfügung gestellt werden, vorgenommen, während die Analyse der historischen Siedlung auf detaillierter Skala qualitativer Art erfolgt und auf Vor-Ort-Analysen sowie auf die Involvierung der lokalen Gemeinden durch die Methode der Kooperationsplanung basiert.

Cet ouvrage présente les résultats du travail de recherche réalisé dans le cadre du projet de coopération transnationale CulturAlp, financé par le programme Interreg III B Espace Alpin. Le projet vise à la connaissance et à la valorisation des sites historiques alpins: c'est une thématique de grand intérêt pour les pays de l'arc alpin, qui partagent la même volonté de préserver le patrimoine bâti que les communautés locales ont construit durant des siècles.

Ce patrimoine constitue dans son ensemble un élément de forte identité culturelle, puisque les caractéristiques des sites, les types de construction, les matériaux et les fonctions d'usage sont strictement corrélées à ce que le territoire de montagne pouvait offrir. La crise d'une économie fondée essentiellement sur l'agriculture et sur l'élevage a brisé l'équilibre précaire liant la population au territoire. L'abandon des pratiques agricoles et, par conséquent, la dépopulation ont mené à la dégradation des sites historiques. Avec le projet CulturAlp, coordonné par la Région Lombardie, sept partenaires d'Autriche, de France, d'Italie et de Suisse ont décidé de mettre en commun leurs connaissances et leurs expériences respectives, dans le but d'élaborer des méthodologies innovantes pour rendre plus efficaces les politiques d'intervention sur les sites historiques.

Durant des années, le thème de la conservation des sites historiques a été abordé avec une approche méthodologique qui se limitait à l'analyse et à la lecture des aspects physiques, sans tenir compte des pratiques sociales et économiques réelles des communautés locales. Au cours de la dernière décennie, l'attention est passée d'une approche visant exclusivement à préserver le caractère typologique des bâtiments, à une approche qui prend en considération le contexte et la lecture du contexte; et cela à travers une analyse intégrée qui tient compte non seulement des caractéristiques physiques des ouvrages bâtis et des lieux où ils sont implantés, mais aussi de l'ensemble des ressources disponibles.

En résumé, il s'agit de vérifier l'ampleur du patrimoine historique, les dynamiques démographiques, le niveau des revenus et de l'instruction, le dynamisme économique et la disponibilité à la confrontation de la part des communautés locales, ainsi que l'identification d'indicateurs et d'instruments pour leur interprétation. Une approche multidisciplinaire doit non seulement permettre d'intervenir dans la réhabilitation des éléments physiques des sites, mais aussi de saisir la complexité du contexte où il faut opérer, d'une part, ainsi que l'ensemble des ressources disponibles au changement, d'autre part.

Dans le cas du projet CulturAlp, nous avons choisi d'élaborer une méthode spécifique d'analyse, utilisable à différentes échelles: à une échelle vaste ainsi qu'au niveau des agglomérations historiques, en utilisant un système d'indicateurs ad hoc à lire avec une analyse de type AFOM (Atouts, Faiblesses, Opportunités, Menaces, en anglais SWOT) pour identifier, à travers des schémas interprétatifs adéquats, les politiques d'intervention les plus opportunes. La conservation et la mise en valeur des établissements historiques sont des opérations complexes, qui supposent une attention particulière aux macro-facteurs qui peuvent conditionner le développement, ainsi qu'une attention au niveau des micro-éléments constituant l'ensemble du bâti. L'analyse effectuée à une vaste échelle est foncièrement quantitative; elle a été effectuée en utilisant des informations que l'on peut tirer des banques de données existant dans chaque pays partenaire. Par contre, l'analyse réalisée sur à échelle plus détaillée du site historique est qualitative; elle est basée sur des analyses conduites sur le terrain, ainsi que sur la participation fondamentale des communautés locales, selon la méthode du projet participatif.

Il volume presenta l'esito del lavoro di ricerca realizzato nell'ambito del progetto di cooperazione transnazionale CulturAlp, finanziato dal programma Interreg III B Spazio Alpino.

Il progetto è finalizzato alla conoscenza e valorizzazione degli insediamenti storici alpini: tematica di grande interesse per i Paesi dell'arco alpino, accomunati dalla volontà di preservare il patrimonio edilizio realizzato dalle Comunità locali in secoli di lavoro.

Questo patrimonio costituisce nell'insieme elemento di forte identità culturale in quanto le caratteristiche degli insediamenti, le tipologie costruttive, i materiali e le funzioni d'uso sono strettamente correlate a ciò che il territorio montano poteva offrire.

Il venire meno di una economia basata essenzialmente sull'agricoltura e l'allevamento ha messo in crisi il fragile equilibrio che legava le popolazioni al territorio.

L'abbandono delle pratiche agricole e il conseguente spopolamento hanno portato al degrado degli insediamenti storici. Con il progetto CulturAlp, coordinato dalla Regione Lombardia, sette partner appartenenti ad Austria, Francia, Italia, Svizzera, hanno deciso di mettere in comune le proprie conoscenze ed esperienze per elaborare metodologie innovative per rendere più efficaci le politiche di intervento negli insediamenti storici.

Per anni il tema della conservazione degli insediamenti storici è stato affrontato con un approccio metodologico che limitava l'analisi e la lettura agli aspetti fisici, senza tenere conto delle reali pratiche sociali ed economiche delle comunità locali. Da un approccio mirato esclusivamente a preservare le caratteristiche tipologiche degli edifici, nell'ultimo decennio l'attenzione si è spostata al contesto e alla lettura di questo attraverso un'analisi integrata che tenga conto non solo delle caratteristiche fisiche dei manufatti edilizi e dei luoghi dove questi sono inseriti, ma dell'insieme delle risorse disponibili. Si tratta in estrema sintesi di verificare la consistenza del patrimonio storico, le dinamiche demografiche, il livello di reddito e di istruzione, la dinamicità economica e la disponibilità al confronto delle comunità locali e di individuare indicatori e strumenti per la loro interpretazione.

Un approccio multidisciplinare che permetta di intervenire non solo nel recupero dei caratteri fisici degli insediamenti, ma di cogliere la complessità del contesto in cui operare e l'insieme delle risorse disponibili per il cambiamento.

Nel caso del progetto CulturAlp si è ritenuto di elaborare una specifica metodologia di analisi utilizzabile a scale diverse: a livello di scala vasta come a livello di aggregato storico, utilizzando un sistema di indicatori ad hoc da leggere con un'analisi di tipo SWOT per identificare, attraverso opportuni schemi interpretativi, le politiche d'intervento più opportune. Conservare e valorizzare gli insediamenti storici è infatti operazione complessa che presuppone si ponga attenzione sia ai macro fattori che possono condizionare lo sviluppo, sia alla scala dei micro elementi che costituiscono l'insieme edilizio. L'analisi condotta alla scala vasta è di tipo sostanzialmente quantitativo, effettuata utilizzando dati ricavabili dalle banche dati esistenti in ciascun Paese partner, mentre l'analisi condotta alla scala di maggior dettaglio dell'insediamento storico è di tipo qualitativo, basata su analisi condotte sul campo e sul fondamentale coinvolgimento delle comunità locali, attraverso il metodo della progettazione partecipata.

The work programme

Das arbeitsprogramm • Activité du project • Il programma di lavoro

Within the CulturAlp project, the work package "Indicators for integrated policies" stated that: "The goal is to find out instruments to promote comprehensive and integrated approaches policies for enhance historical settlements and to start concrete examples of best practices in selected areas. Activities: [...] Working out indicators and parameters to evaluate efficiency, effectiveness and sustainability in decision making and useful to favour citizens participation in public decisions". The Piemonte Region, given transnational responsibility for the work package, co-ordinated the planning and implementing of a detailed work programme, as follows:

- The proposal of a method to be used at different levels, for the analysis of historical settlements using a multi-discipline approach; moreover, the method can support the definition of conservation and valorisation policies for settlements;
- The proposal of a set of indicators that can show the important phenomena characterizing the historical settlements and their dynamics;
- in-depth discussion of proposals by CulturAlp partners, and final definition of a set of common indicators;
- application of the method in selected pilot areas located in the partner regions.

The first part of this publication describes the methodology in detail, while the second part illustrates the experiments of the SWOT method and of the indicator validity implemented by partners in the chosen pilot areas. Experiences are extremely different, with regard to the level of accomplishment, the indicators used compared to those proposed, the data collection and elaboration method used (table work and/or community planning), the results; all this gives us back the richness of local situations characterizing alpine historical settlements in an exemplary way.

Im Bereich des Projektes CulturAlp setzte das Arbeitsprogramm "Indikatoren für integrierte Politiken" Folgendes fest: "Das Ziel ist die Bestimmung von Instrumenten für einen integrierten Ansatz im Zusammenhang mit der Aufwertung der historischen Siedlungen und die Einleitung von Best Practice Projekten in den Pilotgebieten. Tätigkeiten: [...] Ausarbeitung von Indikatoren und Parameter für die Bewertung der Leistungsfähigkeit, Wirksamkeit und Durchführbarkeit des Entscheidungsprozesses und Förderung der Beteiligung der Gemeinden an politischen Entscheidungen".

Die Region Piemonte hat als transnationaler Zuständiger dieses Arbeitspaketes den Ansatz und die Durchführung eines detaillierten Arbeitsprogrammes koordiniert:

- Unterbreitung einer Methode, die auf verschiedenen Skalen anwendbar ist und zur Analyse der historischen Siedlungen mit einem mehrere Disziplinen umfassenden Ansatz dient; die vorgeschlagene Methode gestattet ausserdem die Unterstützung der Bewahrungs- und Aufwertungspolitiken der Siedlungen;
- Unterbreitung eines Indikatorenansatzes für die Darstellung von wichtigen Phänomenen, welche die historischen Siedlungen und ihre Dynamiken charakterisieren;
- Eingehende Diskussion über die Vorschläge der CulturAlp-Partner und Definition gemeinsamer Indikatoren;
- Anwendung der Methode im Rahmen von Fallbeispielen in Pilotgebieten, die von den Partnern ausgewählt werden.

Im ersten Teil der Veröffentlichung wird der methodische Weg eingehend beschrieben, im zweiten Teil hingegen geht es um die Versuchsreihen der SWOT-Methode und der Gültigkeit der Indikatoren, die von den Partnern in den ausgewählten Pilotgebieten durchgeführt werden.

Die Erfahrungen sind sehr verschieden und hängen vom Arbeitsfortschritt, vom verwendeten Indikatorenansatz, von der eingesetzten Sammel- und Verarbeitungsmethode der Daten (theoretisch und/oder mit der Kooperationsplanung) und von den erreichten Ergebnissen ab; somit ist es möglich, die Vielfalt der lokalen Situationen, welche die historischen Bergsiedlungen auszeichnet, wiederzugeben.

Dans le cadre du projet CulturAlp, le programme d'activité «Indicateurs pour les politiques intégrées» établissait: «L'objectif est d'identifier les instruments nécessaires à promouvoir une approche intégrée de la valorisation des sites historiques et d'engager une série d'exemples de bonnes pratiques sur des sites pilotes. Activités: [...] Elaborer des indicateurs et des paramètres pour évaluer l'efficacité, l'efficacité et la faisabilité des processus décisionnels, pour encourager la participation des communautés dans les décisions politiques». La Région Piémont, en qualité de responsable transnational de cette activité, a donc coordonné la structuration et la mise en œuvre d'un programme détaillé de travail, ainsi articulé:

- proposition d'une méthode utilisable à différentes échelles, finalisée par l'analyse des sites historiques avec une approche multidisciplinaire; la méthode proposée permet en outre le repérage de politiques de conservation et de valorisation des sites;
- proposition d'un ensemble d'indicateurs capables de représenter les phénomènes importants qui caractérisent les sites historiques et leurs dynamiques;
- discussion approfondie des propositions présentées par les partenaires CulturAlp et définition d'un cadre d'indicateurs communs;
- application de la méthodologie à des cas d'étude sur des sites pilotes sélectionnés par les partenaires.

Dans la première partie de la publication, le parcours méthodologique est décrit en détail, tandis que la seconde partie illustre les expérimentations de la méthode AFOM (SWOT) et de la validité des indicateurs, expérimentations conduites par les partenaires sur des sites pilotes sélectionnés. Les expériences sont extrêmement diversifiées, quant à l'état d'avancement du travail, au type d'indicateurs utilisés par rapport à l'ensemble proposé, quant à la méthode de collecte et d'élaboration des données utilisée (sur le papier et/ou par participation au projet), quant aux résultats obtenus; ce qui rend de façon exemplaire la richesse de situations locales caractérisant les sites historiques alpins.

Nell'ambito del progetto CulturAlp, il programma del pacchetto di lavoro "Indicatori per politiche integrate" stabiliva: "L'obiettivo è di individuare strumenti per promuovere un approccio integrato alla valorizzazione degli insediamenti storici e di avviare esempi di buone pratiche in aree pilota. Attività: [...] Elaborare indicatori e parametri per valutare l'efficienza, l'efficacia e la sostenibilità del processo decisionale ed incoraggiare la partecipazione delle comunità nelle decisioni politiche".

La Regione Piemonte, in qualità di responsabile transazionale di questo pacchetto di lavoro, ha quindi coordinato l'impostazione e l'attuazione di un programma dettagliato di lavoro, così articolato:

- proposta di una metodologia utilizzabile alle diverse scale, finalizzata all'analisi degli insediamenti storici con approccio multidisciplinare; il metodo proposto consente inoltre di supportare l'individuazione di politiche di conservazione e valorizzazione degli insediamenti;
- proposta di un set di indicatori in grado di rappresentare i fenomeni rilevanti che caratterizzano gli insediamenti storici e le loro dinamiche;
- discussione approfondita delle proposte da parte dei partner CulturAlp e definizione di un quadro di indicatori comuni;
- applicazione della metodologia a casi studio in aree pilota selezionate dai partner.

Nella prima parte della pubblicazione è dettagliatamente descritto il percorso metodologico, mentre la seconda parte illustra le sperimentazioni della metodologia SWOT e della validità degli indicatori condotte dai partner nelle aree pilota selezionate.

Le esperienze sono estremamente diversificate, rispetto al livello di avanzamento del lavoro, al tipo di indicatori utilizzati in rapporto al set proposto, al metodo di raccolta ed elaborazione dati utilizzato (a tavolino e/o con la progettazione partecipata), ai risultati ottenuti; ciò restituisce in modo esemplare la ricchezza di situazioni locali che caratterizza gli insediamenti storici alpini.

First part – An innovative way to analyse historical settlements

The method consists in three phases.

PHASE 1: DEFINITION OF STR MODEL AND IDENTIFICATION OF INDICATORS

1. Definition of Phenomena, Key Indicators, Complex Indicators for each indicator

The first step was to define the analysis model. The choice model to be used comes from the consideration that cultural heritage is composed of tangible and intangible elements and, for this reason, can be compared to natural heritage. As a consequence, a STR model (State, Trend, Response Indicators) was elaborated, by adapting the more common PSR model (Pressure, State, Response Indicators), generally used for environmental analysis. Indicators were chosen based on their suitability and capacity to show the key factors of historical settlements; the definition of indicators was done through an in-depth discussion within the CulturALP workgroup.

State indicators offer information about current qualitative and quantitative conditions of heritage, territorial location, on its availability and usefulness for population. We can define the landscape heritage as a togetherness of tangible and intangible elements, of the relationships between these elements and also between these elements and the background. On this basis, each factor characterizing the landscape can be a State Indicator: distinctive, catalogued architectural elements, local savoir-faire, traditions, as well as the way people use the heritage itself. They answer the following questions: "How much and what kind of heritage do we have? Who and for how many people is it for?"

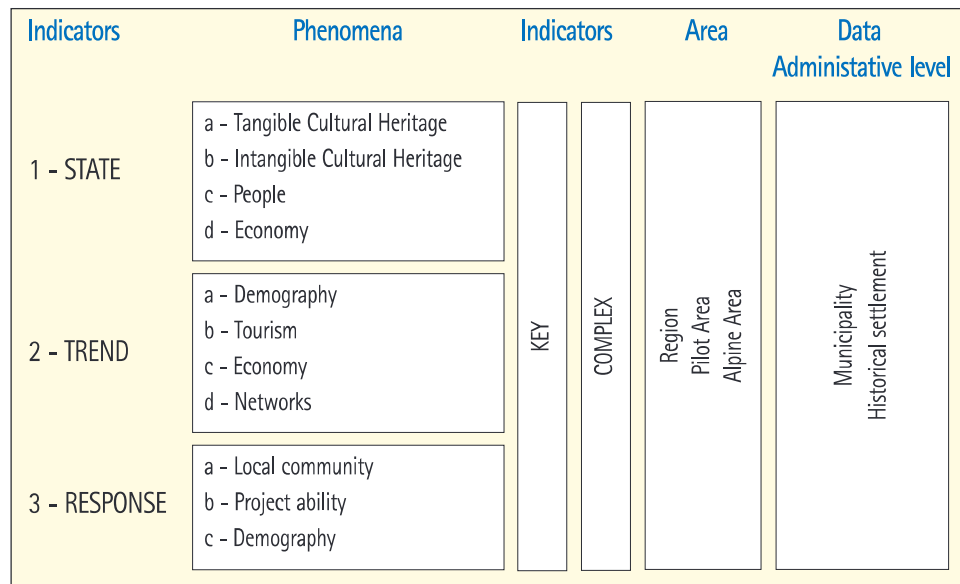
Trend indicators provide information on elements influencing heritage in a negative way, reducing quality and availability, and in a positive way, increasing tourism and population. Trend Indicators represent phenomena modifying landscape, reducing its character and distinctiveness, weakening the relationships between history and landscape. They answer the following questions: "Which phenomena reduce the value of cultural landscape and which can develop the potential of cultural landscape? How much do these phenomena reduce the value of cultural landscape or increase its potential?"

Response indicators provide information on existing, active resources and indications on potential resources needing incentive and guidance to be activated. These resources can reduce pressure phenomena, and in any case can start positive phenomena to valorise landscape heritage. Response Indicators can be defined as the phenomena contributing to the reduction of pressure factors, or, even, turn them into positive ones; in this way, they contribute to inhabitants' growing awareness on the importance and value of their local heritage. They answer the following question: "Which resources, available now and in the near future, are able to improve the situation?". After in-depth discussion, around 70 common, shared indicators were identified.

2. Identification of collection data area

The definition of collection data level is strictly linked with another CulturAlp work package, aimed at setting up a Decision Support System (DSS) prototype, called HeriDSS (Heritage Decision Support System); the work package foresaw the collecting of data both at a municipality level or at the historical settlement level.

Graph of STR Model



Die Methode setzt sich aus drei Phasen zusammen.

PHASE 1: Definition des STR-Modells und Bestimmung der Indikatoren

1. Bestimmung der gemeinsamen Phänomene, der Schlüsselindikatoren und der Komplexindikatoren für jeden Indikator

Als erstes musste das Analysemodell definiert werden. Da das Kulturgut sowohl materielle als auch immaterielle Güter umfasst, kann es als natürliches Gut behandelt werden und auf der Grundlage dieses Postulats wurde ein STR-Modell (Zustand-, Trend- und Reaktionsindikatoren) definiert; es handelt sich um eine Variante zum bekannteren PSR-Modell (Druck-Zustand-Reaktion), das normalerweise für die Umweltanalysen verwendet wird. Bei der Wahl der Indikatoren hat man ihre Bedeutsamkeit und Fähigkeit, die historischen Siedlungen darzustellen, berücksichtigt. Für ihre Definition hat die Arbeitsgruppe CulturALP einen eingehenden Vergleich vorgenommen.

Die **Zustandsindikatoren** liefern Informationen zum derzeitigen qualitativen und quantitativen Zustand des Kulturgutes, zu seiner Verteilung auf dem Gebiet, zu seiner effektiven Verfügbarkeit und Nutzbarkeit für die Bevölkerung. Zusammenfassend kann man das Landschaftsgut als eine Gesamtheit von materiellen und immateriellen Gütern und der Beziehungen, durch die sie in einen erkennbaren Kontakt integriert werden, betrachten. Zu dieser Grösse gehören demnach zu Recht alle Elemente, die das Gebiet auszeichnen: nicht nur wertvolle, edle oder geringwertigere Bauwerke, sondern auch das lokale Savoir-faire, verwurzelte, noch vorhandene Traditionen sowie die Verwendung des Gutes durch die Bevölkerung.

Sie beantworten im Wesentlichen die Frage "Wie viel und welche Art von Gut haben wir und für wie viel und welche Personen?".

Die **Trendindikatoren** liefern Informationen zu den Elementen, die negative Auswirkungen auf das Gut haben und dabei die Qualität oder Verfügbarkeit reduzieren und zu solchen, die eine positive Wirkung haben, indem sie den Tourismus bzw. die Bevölkerung vermehren. Zusammenfassend kann man mit Trend die Phänomene bezeichnen, die zur Veränderung der Landschaft beitragen, indem ihr Charakter und die Erkennungszeichen verringert werden, d.h. die Beziehungen geschwächt werden, welche die Zeichen vergangener Zivilisationen und deren gebietsspezifischen Kontext miteinander verbinden. Sie liefern eine Antwort zur Frage "Welche Phänomene verringern in welchem Mass den Wert der Kulturlandschaften und welche hingegen steigern die Leistungsfähigkeit?".

Die **Reaktionsindikatoren** liefern Informationen zu den bereits aktiven Mitteln bzw. zu solchen, die durch geeignete Förderungs- und Orientierungsmassnahmen aktiviert werden können; sie sind in der Lage, Druckphänomene zu bremsen oder zumindest positive Phänomene für den Schutz und den Wiederaufbau des Landschaftsgutes einzuleiten. Zusammenfassend kann man mit Reaktion die Phänomene definieren, die zu Milderung der Drucktätigkeiten beitragen oder beitragen könnten bzw. deren Vorzeichen umkehren können und die Netze von gebietsspezifischen Merkmalen wiederaufbauen sowie das Bewusstsein – an erster Stelle der ansässigen Bevölkerung – für deren Wert intensivieren. Sie liefern eine Antwort zur Frage "Auf was kann man heute oder in der nahen Zukunft zählen, um die Situation zu verbessern?".

Durch den Vergleich und die Diskussion innerhalb der Gruppe konnte man ca. 70 gemeinsame, anerkannte Indikatoren ermitteln.

2. Identifikation des Gebietes, für das Daten zu sammeln sind

Die Definition des Detailniveaus für die Datensammlung ist eng verbunden mit dem Arbeitspaket des Projektes, das die Schaffung einer Projektdatenbank vorgesehen hat. Diese Datenbank ist mit einem Instrument zur Entscheidungshilfe, dem HeriDSS (Heritage Decision Support System), gekoppelt: es sieht die Datensammlung sowohl auf dem Gemeindeneiveau als auch auf der Skala der historischen Siedlung vor.

Schema des STR-Modells

Indikator	Phänomen	Indikator	Gebiet	Daten Verwaltungsniveau
1 - ZUSTAND	a - Materielles Kulturgut b - Immaterielles Kulturgut c - Benutzer d - Wirtschaft	SCHLÜSSEL KOMPLEX	Region Pilotgebiet Alpengebiet	Gemeinde historische Siedlung
2 - TREND	a - Demographie b - Tourismus c - Wirtschaft d - Infrastrukturen			
3 - REAKTION	a - Lokale Gesellschaft b - Lokale Projektfähigkeit c - Demographie			

Première partie – Une méthode innovante d'analyse pour les sites historiques

La méthode s'articule en trois phases.

PHASE 1: Définition du modèle ETR (STR) et localisation des indicateurs

1. Identification de phénomènes communs, d'indicateurs clés et d'indicateurs complexes pour chaque indicateur

La première démarche a été la définition du modèle d'analyse. Puisque le patrimoine culturel comprend des biens matériels aussi bien que des éléments immatériels, il peut être traité de patrimoine naturel et, sur la base de ce postulat, un modèle ETR (indicateurs d'État, de Tendances et de Réponse, en anglais «*State, Trend, Response*») a été défini, qui est une variante du modèle plus connu PER (indicateurs de Pression, d'État et de Réponse, en anglais «*Pressure, State, Response*»), utilisé couramment pour les analyses environnementales. Le choix des indicateurs a tenu compte de leur caractère significatif et de leur capacité à représenter les sites historiques. Leur définition a fait l'objet d'une confrontation approfondie de la part du groupe de travail CulturAlp.

Les indicateurs d'**État** ont pour fonction d'offrir des informations sur les conditions actuelles, qualitatives et quantitatives, de l'héritage culturel, sur sa délocalisation territoriale, sur sa disponibilité et ses possibilités effectives de bénéfices pour la population. Synthétiquement, nous pouvons définir le patrimoine paysager comme l'ensemble des éléments matériels et immatériels, ainsi que leurs différentes relations et leur intégration dans un contexte reconnaissable. Tous les éléments qui caractérisent le territoire font donc partie de cet héritage culturel: non seulement les architectures prestigieuses ou mineures, mais aussi les savoir-faire locaux, les traditions enracinées et encore pratiquées, ainsi que l'utilisation du patrimoine par la population. Ces éléments répondent en substance à la question «Combien et quel type de patrimoine avons-nous, et pour combien et quelles personnes?»

Les indicateurs de **Tendance** donnent des informations sur les éléments qui influent négativement sur le patrimoine, tout en réduisant sa qualité ou sa disponibilité; ils donnent aussi des informations sur les éléments qui provoquent par exemple, l'effet positif d'augmenter le tourisme ou la population. Synthétiquement, nous pouvons définir comme Tendances l'ensemble des phénomènes qui concourent à modifier le paysage, en diminuant son caractère et sa capacité à être reconnaissable, c'est-à-dire en affaiblissant les liens entre les différents signes des civilisations passées, d'une part, et le contexte territorial complexe qu'elles ont créé, d'autre part. Ceci répond à la question «Quels sont les phénomènes et dans quelle mesure réduisent-ils la valeur des paysages culturels et, au contraire, quels sont les phénomènes qui en augmentent les potentialités?»

Les indicateurs de **Réponse** offrent des informations sur les ressources, déjà activées ou potentiellement activables à travers des mesures opportunes d'incitation ou d'orientation, susceptibles de mettre un frein aux phénomènes de pression, ou tout de même capables d'assurer le démarrage de phénomènes positifs pour la gestion et la reconstitution du patrimoine paysager. Synthétiquement, nous pouvons définir comme Réponse l'ensemble des phénomènes qui concourent ou qui pourraient raisonnablement concourir à alléger les activités de Pression ou à en inverser le signe, soit à travers la reconstruction des réseaux de signes territoriaux, soit par l'augmentation de la conscience de leur valeur, de la part des habitants en premier lieu. Ils répondent à la question «Sur quoi pouvons-nous compter, aujourd'hui ou dans un futur raisonnable, afin d'améliorer la situation?»

La confrontation et la discussion menées à l'intérieur du groupe de travail ont permis l'identification d'environ 70 indicateurs communs et partagés.

2. Identification de l'aire de collecte des données

La définition du niveau de détail pour l'assemblage des données garde un lien très étroit avec l'activité du projet; celui-ci a prévu la création d'une base de données de projet, liée avec un instrument de support décisionnel appelé HeriDSS (Heritage Decision Support System, soit Système de Support à la Décision du Patrimoine); il prévoit l'assemblage des données au niveau communal ainsi qu'au niveau du site historique.

Schéma du Modèle ETR (STR)

Indicateur	Phénomène	Indicateur	Aire	Données Niveau administratif
1 - ETAT	<ul style="list-style-type: none"> a - Patrimoine culturel matériel b - Patrimoine culturel immatériel c - Usage d - Economie 			
2 - TENDANCE	<ul style="list-style-type: none"> a - Démographie b - Tourisme c - Economie d - Infrastructures 	CLÉ COMPLEXE	Région Site pilote Zone alpine	Commune Site historique
3 - RÉPONSE	<ul style="list-style-type: none"> a - Société locale b - Capacité locale à initier des projets c - Démographie 			

Il metodo è articolato in tre fasi.

FASE 1: Definizione del modello STR e individuazione degli indicatori

1. Individuazione di fenomeni comuni, di indicatori chiave e di indicatori complessi per ogni singolo indicatore

Il primo passo è stato quello di definire il modello di analisi. Poiché il patrimonio culturale comprende sia beni materiali sia immateriali, può essere trattato come il patrimonio naturale e, sulla base di questo postulato, è stato definito un modello STR (indicatori di Stato, Trend e Risposta), che è una variante del più noto modello PSR (Pressione-Stato-Risposta) comunemente utilizzato per le analisi ambientali. La scelta degli indicatori ha tenuto conto della loro significatività e capacità di rappresentare gli insediamenti storici. La loro definizione è stata oggetto di un approfondito confronto da parte del gruppo di lavoro CulturALP.

Gli indicatori di **Stato** hanno la funzione di offrire informazioni sulle attuali condizioni qualitative e quantitative del patrimonio culturale, sulla sua dislocazione territoriale, sulla sua disponibilità e fruibilità effettiva per la popolazione.

Sinteticamente possiamo definire il patrimonio paesaggistico come un insieme di beni materiali, immateriali e delle relazioni che li legano e li integrano in un contesto riconoscibile. Fanno dunque parte a pieno titolo di questa grandezza tutti gli elementi che caratterizzano il territorio: non solo le architetture di pregio, auliche o minori, ma anche i savoir-faire locali, le tradizioni radicate e ancora vissute, nonché l'utilizzo da parte della popolazione del patrimonio stesso.

Rispondono in sostanza alla domanda "Quanto e che tipo di patrimonio abbiamo e per quante e quali persone?".

Gli indicatori di **Trend** danno informazioni sugli elementi che incidono negativamente sul patrimonio, riducendone la qualità o la disponibilità e quelli invece che hanno un effetto positivo, incrementando per esempio il turismo o la popolazione. Sinteticamente possiamo definire Trend l'insieme dei fenomeni che concorrono a modificare il paesaggio diminuendone il carattere e la riconoscibilità, ovvero a indebolire le relazioni che legano fra loro i diversi segni delle passate civiltà e il contesto territoriale complesso che esse hanno creato. Rispondono alla domanda "Quali fenomeni e in che misura riducono il valore dei paesaggi culturali e quali invece aumentano le potenzialità?".

Gli indicatori di **Risposta** offrono informazioni sulle risorse, già attive o potenzialmente attivabili con opportune misure di incentivo e orientamento, suscettibili di porre un freno ai fenomeni di pressione o comunque in grado di assicurare la messa in moto di fenomeni positivi per la tutela e la ricostituzione del patrimonio paesaggistico. Sinteticamente possiamo definire Risposta l'insieme dei fenomeni che concorrono o potrebbero ragionevolmente concorrere ad alleviare le attività di Pressione o a invertirne il segno, ricostruendo reti di segni territoriali e aumentando la consapevolezza, dei residenti in primo luogo, del loro valore. Rispondono alla domanda "Su cosa possiamo contare, oggi o in un ragionevole futuro, per migliorare la situazione?".

Il confronto e la discussione all'interno del gruppo di lavoro, ha permesso di identificare circa 70 indicatori comuni e condivisi.

2. Identificazione dell'area su cui raccogliere i dati

La definizione del livello di dettaglio per la raccolta dei dati trova uno stretto legame con il pacchetto di lavoro del progetto che ha previsto la creazione di un database di progetto legato a uno strumento di supporto decisionale definito HeriDSS (Heritage Decision Support System), che prevede la raccolta dei dati sia a livello comunale sia alla scala dell'insediamento storico.

Schema del Modello STR

Indicatore	Fenomeno	Indicatore	Area	Dati
				Livello amministrativo
1 – STATO	a - Patrimonio culturale materiale b - Patrimonio culturale immateriale c - Utenza d - Economia	CHIAVE COMPLESSO	Regione Area pilota Zona alpina	Comune Insediamento storico
2 – TREND	a - Demografia b - Turismo c - Economia d - infrastrutture			
3 – RISPOSTA	a - Società locale b - Progettualità locale c - Demografia			

3. Identification of sources and collection of data

Sources used for the STR model are transnational, national and local data banks, together with community planning activities. The collection of data involved a multidisciplinary workgroup that analyzed historical settlements from the architectural, urban planning, cultural, historical, socio-economic and environmental point of view. The identification of the data sources comes from an in-depth definition work carried out by each partner; the table shows the results of this work.

The initials refer to the partners: RL – Regione Lombardia, RPPIANO – Regione Piemonte, RAVDA – Regione Autonoma Valle d'Aosta, RAFVG – Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia, PACA – Provence-Alpes-Côte d'Azur, LI – Liske/ Niederösterreich, GR – Graubünden.

3. Ermittlung der Quellen und Datensammlung

Die für das STR-Modell verwendeten Quellen stammen von existierenden Datenbanken (transnational, national bzw. lokal) und von detaillierten Informationen, die durch die Kooperationsplanung erworben werden. Für die Datensammlung hat eine mehrere Disziplinen umfassende Arbeitsgruppe kooperiert, wobei die historische Siedlung unter verschiedenen Aspekten analysiert wurde: architektonisch, historisch, städtebaulich, kulturell, sozio-ökonomisch und umweltspezifisch.

Auf der Grundlage der harmonisierten Indikatoren hat jeder Partner eine eingehende Arbeit für die Ermittlung der Quellen durchgeführt; in der Tabelle ist das Ergebnis der durchgeführten Arbeit dargestellt. Die verwendeten Abkürzungen beziehen sich auf die Partner: RL – Region Lombardei, RPPIANO – Region Piemont, RAVDA – Selbständige Region Aostatal, RAFVG – Selbständige Region Friaul Julisch Venetien, PACA – Provence-Alpes-Côte d'Azur, LI – Liske/ Niederösterreich, GR – Graubünden.

3. Identification des sources et assemblage des données

Les sources utilisées pour le modèle ETR (STR) viennent des banques de données existantes (transnationales, nationales ou locales) et des informations ponctuelles acquises à travers le projet partagé. L'assemblage des données s'est établi par la collaboration d'un groupe de travail multidisciplinaire capable d'analyser le site historique sous différents aspects: architectural, historique, urbanistique, culturel, socio-économique et environnementale.

Sur la base des indicateurs partagés, chaque partenaire a exercé un travail approfondi d'identification des sources; le tableau ci-dessous illustre les résultats de ce travail. Les sigles employés se réfèrent aux partenaires: RL – Région Lombardia, RPPIANO – Région Piemonte, RAVDA – Région Autonome Valle d'Aosta, RAFVG – Région Autonome Friuli Venezia Giulia, PACA – CTR-CAUE / Provence-Alpes-Côte d'Azur, LI – Liske / Niederösterreich, GR – Graubünden.

3. Individuazione delle fonti e raccolta dei dati

Le fonti utilizzate per il modello STR derivano da Banche Dati esistenti (transnazionali, nazionali o locali) e da informazioni puntuali acquisite attraverso la Progettazione Partecipata. La raccolta dei dati ha visto la collaborazione di un gruppo di lavoro multi disciplinare in grado di analizzare l'insediamento storico sotto diversi aspetti: architettonico, storico, urbanistico, culturale, socio-economico e ambientale. Sulla base degli indicatori condivisi, ogni partner ha svolto un approfondito lavoro di individuazione delle fonti; la tabella illustra il risultato del lavoro svolto.

Le sigle utilizzate si riferiscono ai partner: RL – Regione Lombardia, RPPIANO – Regione Piemonte, RAVDA – Regione Autonoma Valle d'Aosta, RAFVG – Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia, PACA – Provence-Alpes-Côte d'Azur, LI – Liske/ Niederösterreich, GR – Graubünden.

	RL	RPPIANO	RAVDA	RAFGV	LI	PACA	GR
Statistics	Ancestral (National Association of Italy's Municipality)	Ancestral (National Association of Italy's Municipalities)	Ancestral (National Association of Italy's Municipality)	Ancestral (National Association of Italy's Municipality)	Statistik Austria NO GIS	INSEE (The French National Institute of Statistics and Economic Studies)	Swiss statistics
	ISTAT (Italy's National Statistical Institute)	ISTAT (Italy's National Statistical Institute)	ISTAT (Italy's National Statistical Institute)	ISTAT (Italy's National Statistical Institute)	Municipality; Individual calculations (prognosis)		
	Chamber of Commerce	Chamber of Commerce		Chamber of Commerce	Local associations		Local authorities
Administrative	Confartigianato			Confartigianato	CECCO		Libi from the Office for monuments GR
	ICCD (Central Institute for the catalogue and the documentation)	ICCD (Central Institute for the catalogue and the documentation)	Regional office for cataloguing	ICCD (Central Institute for the catalogue and the documentation)	Federal Office for Historical Monuments	Ministry for agriculture	Office for civil engineering GR and communal space planning
	Ministry of the Internal Affairs	Ministry of the Internal Affairs	Ministry of the Internal Affairs	Ministry of the Internal Affairs	Municipality	Ministry for culture	Office for culture GR
	Municipality	Municipality	Municipality	Municipality	Region	Region	State office GR
	Urban and rural Catalogue	Urban and rural Catalogue		Urban and rural Catalogue	Digital network map (GIS)		Catastral register
Tourism		Regional observatory for tourism	AIAT (Agency of Information and tourist welcome)	Local Tourist Agency	Local Tourist board Municipality	Regional and Departmental Tourist's Committees	Office for tourism and economy GR
		Tourist Agency			Local associations		Tourist offices
Desktop research	Direct collection	Direct collection	Direct collection	Direct collection	Local information		
	Internet	Internet	Sectorial studies	Internet	Internet	Internet (Mappy, ViaMichelin)	Communal space-planning
	Sectorial studies	University research		Sectorial studies	Regional studies		Communal inventories and analyses
Desktop Sources	Slowfood	Slowfood	Slowfood	Slowfood	Local Guide books	Slowfood	
	Tourism guide book	Tourism guide book		Tourism guide books	Tourist board	Professional professional associations	Service for public transport GR
	Typical restaurant guides	Typical restaurant guides		Local real estate market	Tourist information (Local publications)	Banque de France	Office for education GR
	FIEG (Italian Federation of Newspaper and Periodical Publishers)	Cultural Observatory				FIMAB Observatory (The French National Federation of Innkeepers)	Office for culture GR
WP	WP2	WP2	WP2	WP2	WP2	WP2	Cultural Guide plus WP2000

The first graph represents how available data was; in other words, the percentage of indicators out of the total of those shared whose sources have already been identified. The results are highly satisfying: sources have been identified for 93% of indicators.

With reference to the sources identified, the second graph shows the availability of data at two territorial levels: Municipality (M) and historical settlement (HS). It is to be noticed that some data are available at both levels.

Im ersten Schaubild ist die Verfügbarkeit der Daten dargestellt, d.h. der Anteil der Indikatoren auf die Gesamtheit der harmonisierten Indikatoren, deren Quellen schon ermittelt wurden. Die Ergebnisse sind sehr zufrieden stellend: für 93% der Indikatoren wurden die Quellen ermittelt.

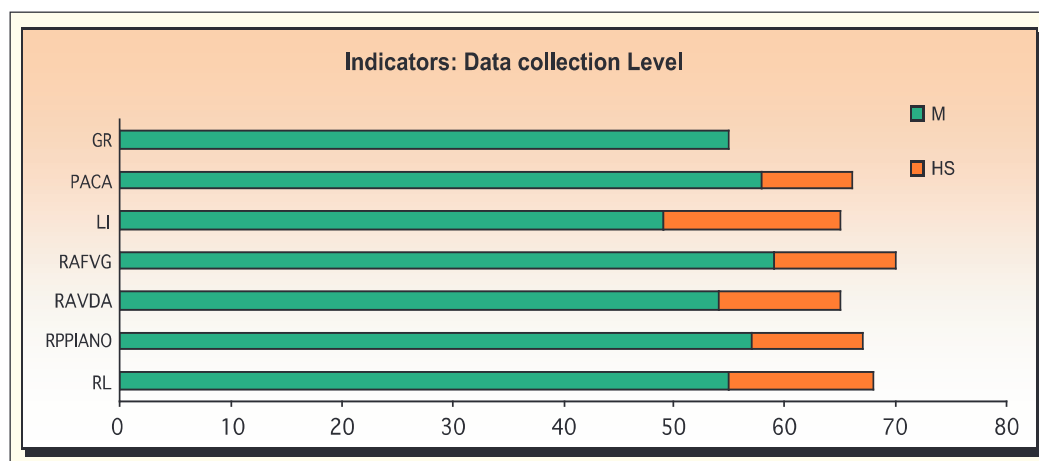
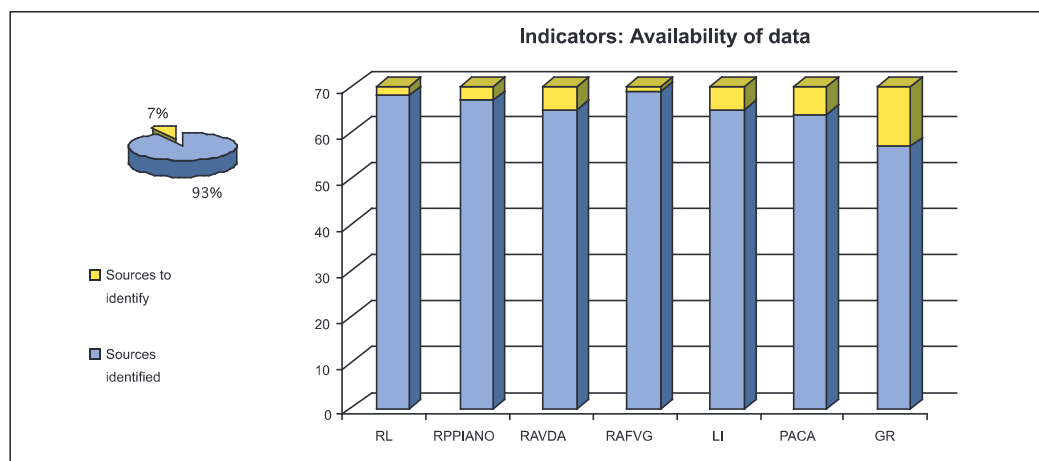
Mit Bezug auf die ermittelten Quellen zeigt das zweite Diagramm deren Verfügbarkeit auf den zwei Bezugsgebieten: Gemeinde (M) und historische Siedlung (HS). Selbstverständlich sind einige Daten auf beiden Niveaus verfügbar.

Le premier graphique représente le degré de possibilité qu'ont les données d'être trouvées, c'est-à-dire le pourcentage d'indicateurs, sur le total des indicateurs partagés, dont les sources ont déjà été identifiées. Les résultats sont très satisfaisants: on a identifié les sources pour 93% des indicateurs.

En référence aux sources identifiées, le deuxième graphique illustre leur disponibilité, aux deux niveaux territoriaux de référence: commune (M) et site historique (HS). Évidemment, certaines données sont disponibles aux deux niveaux.

Il primo grafico rappresenta il grado di reperibilità dei dati, ovvero la percentuale di indicatori, sul totale degli indicatori condivisi, le cui fonti sono già state individuate. I risultati sono molto soddisfacenti: le fonti sono infatti individuate per il 93% degli indicatori.

Con riferimento alle fonti individuate, il secondo grafico illustra la loro disponibilità sui due livelli territoriali di riferimento: Comune (M) e insediamento storico (HS). Ovviamente alcuni dati sono disponibili ad entrambe i livelli.



PHASE 2: Interpretation of the model

1. SWOT Analysis of indicators

SWOT is an acronym that stands for *Strengths, Weaknesses, Opportunities, Threats*. SWOT Analysis is a key tool commonly used by many organizations, public institutions and companies. SWOT analysis has already been applied to cultural heritage, but not on historical settlements; in this case the innovation is in the approach used, that is the integration of SWOT analysis with *community planning method*. A SWOT analysis examines existing strengths and weaknesses of the settlement, and opportunities and threats coming from the external background. Strengths and Weaknesses are generally under the control of local decision makers (e.g., local authority), while Opportunities and Threats are out of control; the ability of decision makers is to take advantage of the opportunities and to turn a threat into an opportunity. Here are some typical questions used in SWOT analysis.

Strengths: which resources are available for success? What are our abilities? What kind of resources characterize our historical settlement, in comparison with other historical settlements, that could be used for local development plans?

Weaknesses: What kind of difficulties could we meet in our initiative? Where are we lacking or have limits? What are the disadvantages of our historical settlement compared to other historical settlements?

Opportunities: What are we aiming at? What other opportunities could come up if it's a success? What intervention alternatives are there to valorise our historical settlement?

Threats: What obstacles could arise? Could we come up against financial problems? What financial impact could a certain action have? What are the risks that could negatively influence the valorisation and conservation of our historical settlement?

The answers can help to understand which internal and external elements have to be taken into account when defining actions, plans and decisions. It is important to know that some elements can be both strengths and weaknesses, and some opportunities can also represent threats; correct interpretation of data is essential to understand the local situation. Strengths are often resources that can be used to improve local competitiveness, while weaknesses could also become growth opportunities.

SWOT chart

Strengths	Weaknesses
• ... • ... • ...	• ... • ... • ...
Opportunities	Threats
• ... • ... • ...	• ... • ... • ...

2. Creation of the SWOT Matrix

This tool helps to analyze what is written in the SWOT chart and can be used to generate new/better intervention strategies. The questions are:

- how can strengths be used to take advantage of development opportunities? (the "S-O analysis" for strengths-opportunities strategies).
- how can strengths be used to counteract threats? (the "S-T analysis" for strengths-threats strategies).
- how can weaknesses be overcome to take advantage of development opportunities? (the "W-O analysis" for weaknesses-opportunities strategies).
- how can weaknesses be overcome to counteract threats? (the "W-T analysis" for weaknesses-threats strategies).

SWOT - Matrix

	Strengths	Weaknesses
Opportunities	S-O How can strengths be used to take advantage of development opportunities?	W-O How can weaknesses be overcome to take advantage of development opportunities?
Threats	S-T How can strengths be used to counteract threats?	W-T How can weaknesses be overcome to counteract threats?

3. The Community Planning Method

The community planning method can help to interpret SWOT analysis results, to implement key indicators and to formulate sustainable integrated policies. The community planning method could be applied in two different ways.

First: setting up a working table involving the most important stakeholders (cultural associations, inhabitants, experts, ecc.). These meetings should have a *brainstorming* approach, structured in two parts: in the first part the workgroup suggests ideas and in the second part people discuss them. The output of each meeting is a summing up document to be used in the following meetings; in this way, meeting after meeting *Strengths, Weaknesses, Opportunities, Threats* could be analyzed in-depth.

Second: a first meeting with local administrators takes place, in order to have a clear picture of the background. Then, a workgroup carries out in-depth interviews with inhabitants, experts, researchers to identify Strengths, Weaknesses, Opportunities, Threats.

Example of planning method

CASE 1

CASE 2

1. Choice of stakeholders
2. Involvement of local community
3. Setting up of working table composed of inhabitants and local stakeholders
4. Meeting to study in-depth the topics identified
5. Initiatives to involve families not participating in the meetings

1. Forming of the interview team
2. Elaborating semi-structural questionnaire
3. Choosing kind of people to interview
4. Planning interviews
5. Interviews

These steps lead to complete knowledge, thanks to the involvement of local actors and through the elaboration and organization of indicators and their interpretation by means of SWOT analysis

1. SWOT- Analyse der Indikatoren

SWOT ist ein angelsächsisches Kurzwort mit der Bedeutung *Strengths, Weaknesses, Opportunities, Threats*, d.h. Stärken, Schwächen, Chancen und Bedrohungen. Diese Analysetechnik ist heute weit verbreitet und wird für viele Organisationstypen angewendet: von öffentlichen Institutionen bis zu privaten Betrieben.

Die Anwendung im Bereich der Kulturgüter ist an sich nicht neu, hier – im Falle der historischen Siedlungen – wurde aber ein innovativer Ansatz verwendet, der die SWOT-Analyse in die Methode der Kooperationsplanung integriert. Die SWOT-Analyse gestattet, die Stärken und Schwächen innerhalb einer Siedlung zu finden und die Chancen und Risiken ausserhalb des Kontextes zu ermitteln. Man muss sich bewusst sein, dass die Stärken und Schwächen Elemente sind, die (mit einigen Einschränkungen) unter der Kontrolle der lokalen Entscheidungsträger (z.B. lokale Verwaltung) sind, während die externen Elemente Phänomene sind, aus denen man eventuell einen Nutzen ziehen kann bzw. vor denen man sich schützen muss; diese können nur minimal von den lokalen Entscheidungsträgern, auf die sich die SWOT- Analyse bezieht, geändert werden. Einige typische Fragen, die in der SWOT- Analyse gestellt werden:

Stärken: Über welche Ressourcen verfügen wir, um daraus Vorteile zu ziehen? Über welche Kompetenzen verfügen wir? Was gelingt uns besonders gut? Welche Arten von Ressourcen charakterisieren unsere historische Siedlung (im Vergleich zu anderen), die für einen lokalen Entwicklungsprozess genutzt werden können?

Schwächen: auf welche Schwierigkeiten könnten wir in unseren Initiativen stossen? In welchen Bereichen sehen wir die meisten Grenzen und Schwächen? Wo tauchen normalerweise unsere Schwierigkeiten auf? Welche Nachteile und Hindernisse der lokalen Entwicklungsprozesse treten im Vergleich zu den anderen Gebieten auf?

Chancen: welche Vorteile möchten wir mit unseren Initiativen erreichen? Welche weiteren Chancen könnten sich im Falle eines Erfolges ergeben? Welche Eingriffschancen gibt es für die Vermehrung des Kultur- und Gebietsgutes?

Bedrohungen: welche Hindernisse können auftauchen bzw. müssen bewältigt werden? Könnten finanzielle Schwierigkeiten auftreten? Welche finanziellen Auswirkungen könnte eine bestimmte Handlung haben? Welche Risiken könnte die Bewahrung und Aufwertung des Kulturgutes negativ beeinflussen?

Die Antworten auf diese Fragen sollen helfen, zu klären, mit welchen internen und externen Bedingungen sich bestimmte Handlungen, Projekte bzw. Entscheidungen auseinandersetzen müssen. Es ist gut zu wissen, dass einige Aspekte gleichzeitig Stärken und Schwächen bilden und einige Chancen auch Bedrohungen darstellen können. Oft sind Stärken wettbewerbsfähige Mittel, die später nützlich sein könnten, und Schwächen könnten auch Wachstumschancen sein.

SWOT - Tabelle

Stärken	Schwächen
• ... • ... • ...	• ... • ... • ...
Chancen	Bedrohungen
• ... • ... • ...	• ... • ... • ...

2. Erstellung der SWOT- Matrix

Mit diesem Instrument kann man den Inhalt der SWOT-Tabelle analysieren und neue, bessere Eingriffsstrategien ausarbeiten. Man muss sich folgende Fragen stellen:

- Wie kann man die Stärken einsetzen, um Entwicklungschancen zu nutzen? (die sog. "S-O"-Analyse, bei der Stärken und Chancen gekreuzt werden).
- Wie können die Stärken eingesetzt werden, um den Bedrohungen entgegenzuwirken? (die sog. "S-T"-Analyse, bei der Stärken und Bedrohungen gekreuzt werden).
- Wie können Schwächen überwunden werden, um Entwicklungschancen besser zu nutzen? (die sog. "W-O"-Analyse, bei der Schwächen und Chancen gekreuzt werden).
- Wie können Schwächen überwunden werden, um Bedrohungen abzuwehren? (die sog. "W-T"-Analyse, bei der Schwächen und Bedrohungen gekreuzt werden).

SWOT - Matrix

	Stärken	Schwächen
Chancen	S-O Wie kann man die Stärken einsetzen, um die Entwicklungschancen zu nutzen?	W-O Wie können Schwächen überwunden werden, um die Entwicklungschancen besser zu nutzen?
Bedrohungen	S-T Wie können die Stärken eingesetzt werden, um den Bedrohungen entgegenzuwirken?	W-T Wie können Schwächen überwunden werden, um den Bedrohungen entgegenzuwirken?

3. Die Methode der Kooperationsplanung

Die Kooperationsplanung gestattet eine Kontrolle der Ergebnisse der durch Indikatoren ausgearbeiteten SWOT-Analyse, die mit Hilfe von vorhandenen Datenbanken gesammelt werden. Sie gestattet auch das Aktivieren der Schlüsselindikatoren und die Definition der angebrachten Eingriffspolitiken.

Es werden zwei Methoden vorgeschlagen: bei der ersten geht es um die Schaffung eines Arbeitskreises mit den wichtigsten *stakeholders* für die zu vertiefenden Themen (Kulturvereine, Lehrkräfte, interessierte Bürger, Vermessungstechniker und sonstige Experten). Die Treffen sind wie zweiteilige *brainstormings* strukturiert: eine Anfangsphase mit offenen Vorschlägen und eine zweite Phase, in der Material gesammelt wird, mit dem eine Zusammenfassung für die nächsten Treffen ausgearbeitet werden kann. Die Treffen gestatten eine Vertiefung der Stärken und Schwächen und anschliessend der Risiken und Chancen.

Der zweite Vorschlag sieht ein Treffen mit den lokalen Verwaltern, bei dem der Kontext vertieft werden soll sowie Gespräche mit der Bevölkerung und Experten vor, um Stärken und Schwächen, Chancen und Bedrohungen zu bestimmen.

Beispiel einer Kooperationsplanung

FALL 1

FALL 2

1. Bestimmung der *stakeholder*
2. Involvieren der lokalen Gemeinde
3. Arbeitstischdefinition bei Anwesenheit der Bürger und Vertreter der lokalen Gesellschaft
4. Strukturierte Treffen zur Vertiefung der Themen
5. Initiativen für die Involvierung der ansässigen Familien, die nicht direkt teilnehmen

1. Definition der Interviewgruppe
2. Ausarbeitung eines halbstrukturierten Fragebogens für die Interviews
3. Wahl der zu befragenden Personen
4. Planung der Interviews
5. Interviews

Am Ende der Forschungsphase wird durch die Verarbeitung, Auswertung und Organisation der Indikatoren und deren mit Hilfe der SWOT-Analyse durchgeführten Interpretation der Aufbau der mit dem Beitrag der lokalen Personen erworbenen Kenntnisse vorgenommen.

PHASE 2: Interprétation du modèle

1. Analyse AFOM (SWOT) des indicateurs

AFOM est un acronyme signifiant Atouts, Faiblesses, Opportunités, Menaces. En anglais, SWOT est un acronyme signifiant *Strengths, Weaknesses, Opportunities, Threats*. C'est une technique d'analyse aujourd'hui très répandue et appliquée à plusieurs types d'organismes, des institutions aux entreprises. Son application dans le champ des biens culturels n'est pas nouvelle en soi. Mais ici il s'agit d'une approche innovante, car en l'appliquant au cas des sites historiques, elle intègre les techniques de participation publique dans le projet. L'analyse AFOM (SWOT) permet de mettre en évidence les atouts et les faiblesses du site et d'identifier les opportunités et les menaces présentes à l'extérieur, dans le contexte où l'on opère. Il est important d'avoir la conscience que les atouts et les faiblesses sont des éléments foncièrement placés sous le contrôle de l'organisme (à quelques limites près), tandis que ceux qui sont relatifs à l'extérieur sont des phénomènes dont on peut éventuellement profiter ou vis à vis desquels il faut prendre des précautions. Ils ne peuvent pas, sinon dans une moindre mesure, être modifiés par l'organisme à laquelle l'analyse AFOM (SWOT) se réfère. Voici une série de questions typiques utilisées couramment dans l'analyse AFOM (SWOT).

Atouts: Quels sont les avantages dont peut disposer notre organisme pour espérer un succès dans les initiatives programmées ou en cours de mise en œuvre? De quelles compétences disposons-nous? Que savons-nous bien faire? De quelles ressources le site historique dispose-t-il dans une perspective de développement local, et qui s'avèrent avantageuses par rapport à celles d'autres réalités territoriales?

Faiblesses: Quelles sont les difficultés que nous pouvons rencontrer dans nos initiatives? Où se situent nos limites et nos carences? Habituellement, d'où proviennent nos difficultés? Quels sont les inconvénients et les obstacles aux processus de développement local par rapport à d'autres réalités territoriales?

Opportunités: Quels avantages visons-nous par nos initiatives? Quelles autres opportunités pourraient ressortir si nous réussissions dans notre projet? Quelles sont les opportunités d'intervention pour la valorisation du patrimoine culturel et territorial?

Menaces: Quels sont les obstacles qui pourraient émerger ou qu'il faudra affronter? Des difficultés financières pourraient-elles émerger? Quel impact financier pourrait avoir une certaine action? Quels sont les risques qui peuvent influencer négativement la conservation et la mise en valeur du patrimoine culturel?

Les réponses à ces questions aident à éclairer les conditions internes et externes avec lesquelles actions, projets ou décisions déterminées doivent se confronter. Il est bien de savoir que certains aspects peuvent constituer en même temps des atouts ou des faiblesses, de même que certaines opportunités peuvent aussi représenter des menaces. Souvent, les points de force sont des ressources compétitives, qui pourront s'avérer utiles même dans un second temps; par contre, les faiblesses sont des opportunités de développement.

Tableau AFOM (SWOT)

Atouts	Faiblesses
• ... • ... • ...	• ... • ... • ...
Opportunités	Menaces
• ... • ... • ...	• ... • ... • ...

2. Création de la matrice AFOM (SWOT)

Cet instrument aide à analyser le contenu du tableau AFOM (SWOT) et peut être utile pour initier de nouvelles et meilleures stratégies d'intervention.

Les questions qu'il faut se poser sont:

- De quelle manière peut-on utiliser les atouts pour exploiter les opportunités de développement? («Analyse A-O (S-O)» croisant atouts et opportunités).
- De quelle manière peut-on utiliser les atouts afin de contrecarrer les menaces? («analyse A-M (S-T)» croisant atouts et menaces).
- De quelle manière peut-on dépasser les faiblesses afin d'exploiter les opportunités de développement? («analyse F-O (W-O)» croisant faiblesses et opportunités).
- De quelle manière peut-on dépasser les faiblesses afin de contrecarrer les menaces? («analyse F-M (W-T)» croisant faiblesses et menaces).

Matrice AFOM (SWOT)

	Atouts	Faiblesses
Opportunités	A-O (S-O) De quelle manière peut-on utiliser les points de force afin d'exploiter les opportunités de développement?	F-O (W-O) De quelle manière peut-on dépasser les points de faiblesse afin d'exploiter les opportunités de développement?
Menaces	A-M (S-T) De quelle manière peut-on utiliser les points de force afin de contrecarrer les menaces?	F-M (W-T) De quelle manière peut-on dépasser les points de faiblesse afin de contrecarrer les menaces?

3. La méthode du projet participatif

Le projet participatif permet d'avoir une confirmation des résultats de l'analyse AFOM (SWOT), élaborée sur la base des indicateurs qui ont été assemblés au moyen des banques de données; il permet aussi d'appliquer les indicateurs clés et de définir des politiques d'intervention durables. On propose deux méthodes: la première prévoit de créer un groupe de travail avec les principaux acteurs pour aborder les thèmes à approfondir (associations culturelles, enseignants, population intéressée, architectes et autres professionnels impliqués dans la modification du paysage bâti). Les réunions ont un caractère de *brainstorming* et sont structurées en deux parties: une phase initiale de propositions ouvertes et une seconde phase qui garantit la collecte du matériel utile pour la production d'un document de synthèse, à utiliser dans les réunions successives. Les entretiens permettent de caractériser les atouts et les faiblesses et, ensuite, les menaces et les opportunités.

La seconde proposition prévoit une première réunion avec les autorités locales avec qui il faut approfondir le contexte et, ensuite, des entretiens avec les habitants, les experts et les spécialistes qui étudient les lieux, afin de faire ressortir les atouts et les faiblesses, les opportunités et les menaces.

Exemple de projet participatif

CAS 1

CAS 2

1. Identification des acteurs
2. Implication de la communauté locale
3. Définition d'un groupe de travail en présence de la population et des représentants de la société locale
4. Rencontres structurées pour l'approfondissement des thèmes
5. Initiatives pour impliquer les résidents qui ne participent pas directement

1. Définition du groupe des enquêteurs
2. Elaboration d'un questionnaire à moitié structuré pour les interviews
3. Choix des sujets à enquêter
4. Programmation des interviews
5. Interviews

Au terme de la phase d'exploration, la construction de la connaissance est établie, un savoir acquis par l'apport des acteurs locaux, moyennant l'élaboration, la lecture et l'organisation des indicateurs et leur interprétation réalisée à travers l'analyse AFOM (SWOT).

1. Analisi SWOT degli indicatori

SWOT è un acronimo anglosassone che significa *Strengths, Weaknesses, Opportunities, Threats*, ossia punti di forza, punti di debolezza, opportunità e minacce. È una tecnica di analisi oggi molto diffusa e applicata a molti tipi di organizzazione, da quelle istituzionali pubbliche a quelle aziendali. L'applicazione nel campo dei beni culturali non è di per sé nuova, ma qui è stato utilizzato, applicandolo al caso degli insediamenti storici, un approccio innovativo, che la integra con le tecniche di progettazione partecipata. L'analisi SWOT permette di mettere in evidenza i punti di forza e di debolezza interni all'insediamento e di individuare le opportunità e i rischi presenti all'esterno, nel contesto in cui si opera. È importante essere consapevoli che i punti di forza e di debolezza sono elementi sostanzialmente sotto il controllo dell'organizzazione (con qualche limite), mentre quelli relativi all'esterno sono fenomeni di cui eventualmente avvantaggiarsi o da cui cautelarsi, ma che non possono, se non in misura minima, essere modificati dall'organizzazione cui la SWOT si riferisce.

Ecco alcune domande tipiche che si utilizzano nell'analisi SWOT.

Punti di forza: di quali vantaggi dispone la nostra organizzazione per avere successo nelle iniziative in programma o che sta già attuando? Di quali competenze disponiamo? Cosa sappiamo fare bene? Di quali risorse dispone l'insediamento storico per i processi di sviluppo locale che risultino un vantaggio rispetto a quelle di altre realtà territoriali?

Punti di debolezza: che difficoltà possiamo incontrare nelle nostre iniziative? Dove abbiamo più limiti o carenze? Dove emergono di solito le nostre difficoltà? Quali sono gli svantaggi e gli ostacoli ai processi di sviluppo locale in confronto con altre realtà territoriali?

Opportunità: a quali vantaggi miriamo con le nostre iniziative? Quali altre opportunità potrebbero emergere se avremo successo? Quali sono le opportunità di intervento per l'accrescimento del patrimonio culturale e territoriale?

Minacce: quali ostacoli possono emergere o devono essere affrontati? Potrebbero emergere difficoltà finanziarie? Che impatto finanziario può avere una certa azione? Quali sono i rischi che possono influenzare negativamente la conservazione e valorizzazione del patrimonio culturale?

Le risposte a queste domande aiutano a chiarire quali sono le condizioni interne ed esterne con cui determinate azioni, progetti o decisioni devono confrontarsi. È bene sapere che alcuni aspetti possono costituire al tempo stesso punti di forza e di debolezza, così come alcune opportunità possono rappresentare anche minacce. Spesso i punti di forza sono risorse competitive, che potranno tornare utili anche in un secondo momento, mentre le debolezze sono opportunità di crescita.

Tabella SWOT

Punti di forza	Punti di debolezza
• ... • ... • ...	• ... • ... • ...
Opportunità	Minacce
• ... • ... • ...	• ... • ... • ...

2. Creazione della matrice SWOT

Questo strumento aiuta ad analizzare il contenuto della tabella SWOT e può essere utile per generare nuove e migliori strategie d'intervento. Le domande da porsi sono:

- in quale modo i punti di forza possono essere utilizzati per sfruttare le opportunità di sviluppo? (la cosiddetta "analisi S-O" che incrocia punti di forza e opportunità).
- in quale modo i punti di forza possono essere utilizzati per contrastare le minacce? (la cosiddetta "analisi S-T" che incrocia punti di forza e minacce).
- in quale modo i punti di debolezza possono essere superati per sfruttare le opportunità di sviluppo? (la cosiddetta "analisi W-O" che incrocia punti di debolezza e opportunità).
- in quale modo i punti di debolezza possono essere superati per contrastare le minacce? (la cosiddetta "analisi W-T" che incrocia punti di debolezza e minacce).

Matrice SWOT

	Punti di forza	Punti di debolezza
Opportunità	S-O In quale modo i punti di forza possono essere utilizzati per sfruttare le opportunità di sviluppo?	W-O In quale modo i punti di debolezza possono essere superati per sfruttare le opportunità di sviluppo?
Minacce	S-T In quale modo i punti di forza possono essere utilizzati per contrastare le minacce?	W-T In quale modo i punti di debolezza possono essere superati per contrastare le minacce?

3. Il metodo della Progettazione Partecipata

La progettazione partecipata permette sia di avere un riscontro sui risultati dell'analisi SWOT elaborata sulla base degli indicatori raccolti utilizzando banche dati esistenti, sia di implementare gli indicatori chiave e di definire le politiche di intervento sostenibili. Le metodologie proposte sono due: la prima prevede di creare un tavolo di lavoro con i principali stakeholders sui temi da approfondire (associazioni culturali, insegnanti, cittadini interessati, geometri e altre figure professionali coinvolte nelle modifiche del paesaggio costruito). Gli incontri hanno carattere di *brainstorming* strutturati in due parti: una fase iniziale di proposte aperte e una seconda fase che garantisce di raccogliere il materiale utile a produrre un documento di sintesi per gli incontri successivi. Gli incontri permettono di approfondire punti di forza e debolezza e successivamente rischi e opportunità. La seconda proposta vede un primo incontro con gli amministratori locali con cui approfondire il contesto e quindi colloqui con abitanti, esperti, studiosi dei luoghi per far emergere punti di forza e debolezza, opportunità e minacce.

Esempio di progettazione partecipata

CASO 1

1. Identificazione degli *stakeholder*
2. Coinvolgimento della comunità locale
3. Definizione tavolo di lavoro con presenza di cittadini e rappresentanti della società locale
4. Incontri strutturati per approfondire i temi
5. Iniziative di coinvolgimento delle famiglie residenti non direttamente partecipanti

CASO 2

1. Definizione del gruppo di intervistatori
2. Elaborazione di un questionario semistrutturato per le interviste
3. Scelta dei soggetti da intervistare
4. Pianificazione delle interviste
5. Interviste

Al termine della fase esplorativa si realizza la costruzione della conoscenza, acquisita con l'apporto degli attori locali, attraverso l'elaborazione, la lettura e l'organizzazione degli indicatori e la loro interpretazione tramite l'analisi SWOT

PHASE 3: Formulation of integrated policies

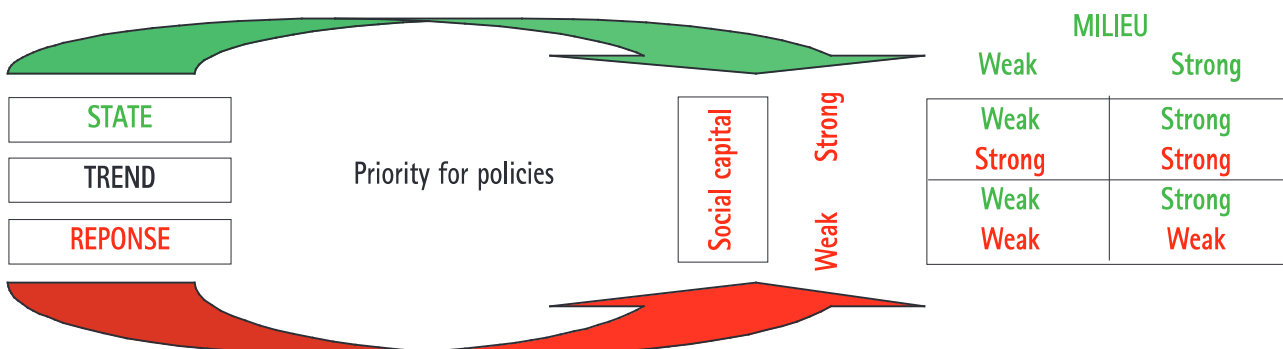
Results of SWOT analysis need to be interpreted to formulate suitable sustainable intervention policies. To this end, an interpretation method analyzing the situation of each historical settlement and local communities has been worked out; it consists in a complex index defining the level of local *milieu* (defined as cultural identity heritage, which is formed by local traditions, sense of belonging to the local community, local relationships, eno-gastronomy, landscape peculiarities) and in another complex index that can be considered as a proxy of vibrancy of social capital.

Using the following scheme it is possible to formulate intervention policies:

- vertical axis: social capital (social organization and local relationships: cooperation);
- horizontal axis: milieu (local heritage and landscape quality and their distinctiveness).

Indicators can be used to define milieu and social capital:

- **State Indicators** represent the Milieu level;
- **Response Indicators** represent the Social level;
- **Trend Indicators** are used to evaluate priorities.



The following matrix represents the four possible situations and the related intervention indications, to be adapted in the specific territorial and social context. Through the matrix the following situations can be identified:

1. **rising areas**, with a strong milieu and social organization. Suggested policies can be addressed to the recognition of goals reached and incentive for further aims;
2. on the contrary, we can identify **marginal areas**, where the milieu is weak as is the social capital. Suggested policies should foster projects and rising awareness for heritage;
3. **areas with rich milieu and weak social capital**. Suggested policies: protection and initiatives to discover heritage;
4. **areas with weak milieu and rich social capital**. Suggested policies: incentive and support for sustainable change-over processes.

High Priorities Low Priorities	Inhabitants without milieu - milieu /+ social capital Incentive and Promotion Policy Sustainable changeover e.g.: Sustainable Development Projects	Rising area +milieu/+social capital Recognition Policy Incentive and Promotion Policy e.g.: Territorial quality trademarks identify and stimulate excellence
	Marginal Area - milieu /- social capital Support Policy Project Policy e.g.: Initiative to reconstruct local awareness for heritage	Milieu without inhabitants + milieu /- social capital Protection and Defence Policy Development Policy e.g.: Patrimonial Education e.g.: Initiative for heritage rediscovery

Comments to maps and pilot cases

The publication is accompanied by maps elaborated on different scales and using data from available national and transnational data banks. A map shows the demographic changes at the alpine level in the period 1981–1991. As to the Italian side, mountain areas present a negative trend, against an increase in population in the municipalities surrounding the metropolitan areas of Turin and Milan. On the contrary, in the other alpine Countries the demographic trend is essentially positive. With reference to the Italian regions, we have included the groups of demographic range for municipalities in 1881 and in 2001, which show that in mountain regions you find a concentration of demographically small municipalities. The last two maps represent the historical settlement structure of the regions, on the basis of territory classification in three categories (mountain, hill and plain) and by using data coming from the Italian Institute for Cataloguing and Documentation (ICCD): the first map represents the location of historical settlements; the second one the number of historical settlements per each current Municipality. These maps clearly show the large number of historical settlements characterizing the mountain and perialpine areas. The second part reports the different experiences implemented by CulturAlp partners in selected pilot areas, showing the elaboration stage so far; we must underline that some pilot cases are still in progress. In order to illustrate the typology and the number of State, Trend and Response indicators used, each pilot case is accompanied by a diagram (abscissa: pilot cases; ordinate: number of indicators). Per each pilot case, the number and typology of indicators used concretely is compared to the set of indicators shared by the partner. As to the SWOT analysis, the majority of partners filled in the SWOT table (ref. Phase 2, Point 1 - *SWOT Analysis of indicators*), identifying strengths, weaknesses, opportunities and threats. We must point out the case of Niederösterreich, which carried out the next step (ref. Phase 2, Point 2 - *Creation of the SWOT matrix*), identifying possible actions by means of the SWOT matrix.

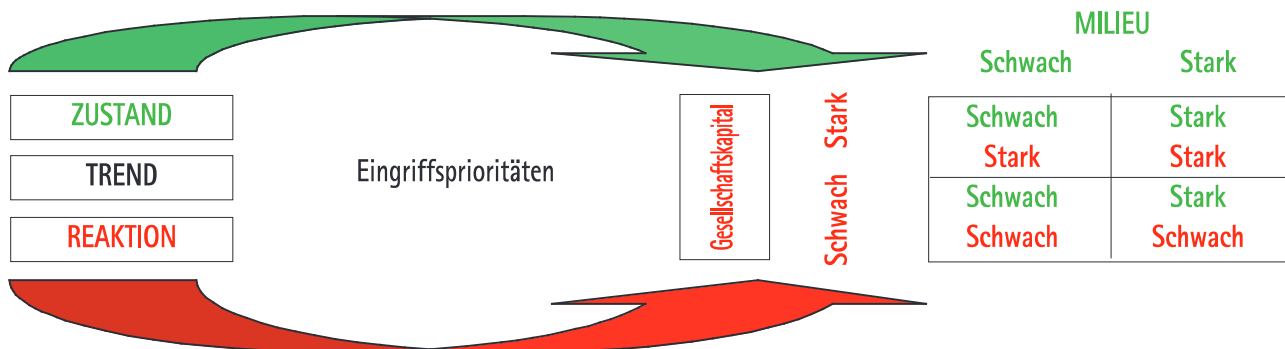
Um die Politiken zu definieren, wurde ein Instrument entwickelt, das die Situation der einzelnen historischen Siedlungen und der lokalen Gemeinschaft berücksichtigt. Es handelt sich um einen zusammengesetzten Index, der das Niveau des lokalen Milieus definiert (das als identitätsspezifisches Kulturgut, das sich aus lokalen Traditionen, Zugehörigkeitssinn, Netzwerk aus Mikrobeziehungen, lokaler Gastronomie und Besonderheiten der Landschaft zusammensetzt, definiert wird) und um einen anderen, der als "proxy" der Vitalität des Gesellschaftskapitals aufgefasst werden kann.

Durch die Anwendung des Schemas kann man die Eingriffspolitiken bestimmen:

- Das Gesellschaftskapital auf die senkrechte Achse einfügen (gesellschaftliche Organisation und lokale Beziehungen: Kooperation)
- Das Milieu auf die waagrechte Achse einfügen (Qualität der historischen Siedlungen, der Kulturlandschaft und deren Erkennungszeichen)

Die Indikatoren werden für die Definition des Milieus und des Gesellschaftskapitals eingesetzt:

- **Zustandsindikatoren:** stellen das Milieuniveau dar;
- **Reaktionsindikatoren:** stellen das Gesellschaftskapital dar;
- **Trendindikatoren:** werden verwendet, um die Eingriffsprioritäten zu definieren.



Im folgenden Schema sind vier verschiedene Arten von Situationen und die entsprechenden Eingriffsanleitungen, die auf die einzelnen gebietspezifischen und gesellschaftlichen Situationen abzustimmen sind, dargestellt. Mit dem Schema lässt sich Folgendes bestimmen:

1. **Wachstumsgebiete**, mit reichem Milieu und ausgeprägter sozialer Organisation. Vorgeschlagene Politiken können auf das Erkennen der erreichten Ziele und auf Anreize für weitere Zielsetzungen gerichtet sein;
2. auf der anderen Seite gibt es **Randgebiete**, wo das Milieu nicht herausragt und die gesellschaftliche Organisation schwach ist. Mögliche Politiken: projektspezifische Initiativen, kulturelle Neuplanung der Orte;
3. **Gebiete mit reichem Milieu, aber schwacher gesellschaftlicher Organisation**. Mögliche Politiken: herkömmlicher Schutz des Gutes und Förderung der Erlernungsprozesse des Gebietswertes;
4. **Gebiete mit schwachem Milieu, aber mit reichem Gesellschaftskapital**. Mögliche Politiken: Anreiz und Unterstützung von nachhaltigen Umstellungsprozesse.

Hohe Priorität Niedrige Priorität	<p>Einwohner ohne Milieu</p> <p>- Milieu +/- Gesellschaftskapital</p> <p>Förderungspolitiken</p> <p>Angemessene Umstellungspolitiken</p> <p>Beispiel: Unterstützung von angebrachten Entwicklungsprojekten</p>	<p>Hervortretende Gebiete</p> <p>+Milieu/+ Gesellschaftskapital</p> <p>Anerkennungspolitiken</p> <p>Förderungspolitiken</p> <p>Beispiel: Zeichen der Gebietsqualität, um die wertvollsten Erkennungszeichen zu erkennen und zu fördern</p>
	Hohe Priorität Niedrige Priorität	<p>Randgebiete</p> <p>- Milieu +/- Gesellschaftskapital</p> <p>Unterstützungspolitiken</p> <p>Projektpolitiken</p> <p>Beispiel: Initiativen zur kulturellen Neuplanung der Orte</p>

Bemerkungen zu den Karten und Piloterfahrungen

Dieser Band beinhaltet Kartogrammen, in denen die in den Datenbanken erfassten Daten auf verschiedenen Skalen dargestellt werden.

Für die in das Projekt involvierten Regionen sind die erhobenen demographischen Veränderungen auf Gemeindeebene zwischen 1981 und 1991 dargestellt. Aus der Arbeit geht hervor, dass die italienischen Berggemeinden im Vergleich zu den Gemeinden in Mailand und Turin herum einen negativen Trend zu verzeichnen haben. Das Phänomen steht im Gegensatz zu den anderen Alpenländern, die einen durchaus positiven Trend aufweisen. Mit Bezug auf die italienischen Alpenregionen, die am Projekt teilnehmen, werden der in Klassen eingeteilte demographische Umfang der Gemeinden im Jahr 1881 und im Jahr 2001 dargestellt; daraus ergibt sich, dass sich in den Berggebieten die Gemeinden mit geringerem demographischen Gewicht konzentrieren. Die anderen zwei Karten dokumentieren die historische Siedlungsstruktur auf der Grundlage der Klassifizierung der Gemeinden in drei Makroklassen (Gemeinden in den Bergen, auf den Hügeln und in der Ebene). Hierfür werden die Daten, die vom ICCD (Zentrales Institut für die Katalogisierung und die Dokumentation), verwendet. In der ersten Karte wird die Lokalisierung der historischen Siedlungen, aufgeteilt in Hauptzentrum und kleineren Siedlungen, dargestellt; in der zweiten die Anzahl der Siedlungen pro Gemeinde. Aus diesen Daten geht hervor, dass die historischen Siedlungen, insbesondere in den Berggemeinden und am Fusse der Bergketten, vor allem im westlichen Alpenbogen, vorhanden sind.

Der zweite Teil der Veröffentlichung enthält eine Zusammenfassung der verschiedenen Erfahrungen der Partner des Projektes CulturAlp in ausgewählten Pilotgebieten, um den derzeit erreichten Bearbeitungsstand darzustellen; man weist darauf hin, dass manche Erfahrungen noch nicht abgeschlossen sind. Um die Art und Anzahl der von den Partnern eingesetzten Zustand-, Trend- und Reaktionsindikatoren zu dokumentieren, wurde für jeden Fall ein Diagramm erstellt: die Ordinatenachse gibt die Anzahl der vorgeschlagenen Indikatoren wieder und die Abszissenachse die Pilotfälle; dadurch kann man die Anzahl der tatsächlich verwendeten Indikatoren mit der Anwendung auf den konkreten Fall vergleichen. Was die SWOT-Analyse betrifft, haben die meisten Partner die SWOT-Tabelle ausgefüllt (Bez. Phase 2, Punkt 1 – SWOT-Analyse der Indikatoren) und Stärken und Schwächen, Chancen und Bedrohungen ermittelt.

Im Falle von Niederösterreich wurde ein weiterer Schritt vorgenommen (Bez. Phase 2, Punkt 2 – Schaffung der SWOT-Matrix), indem die möglichen Handlungen durch das Instrument der SWOT-Matrix ermittelt wurden.

PHASE 3: Définition des politiques

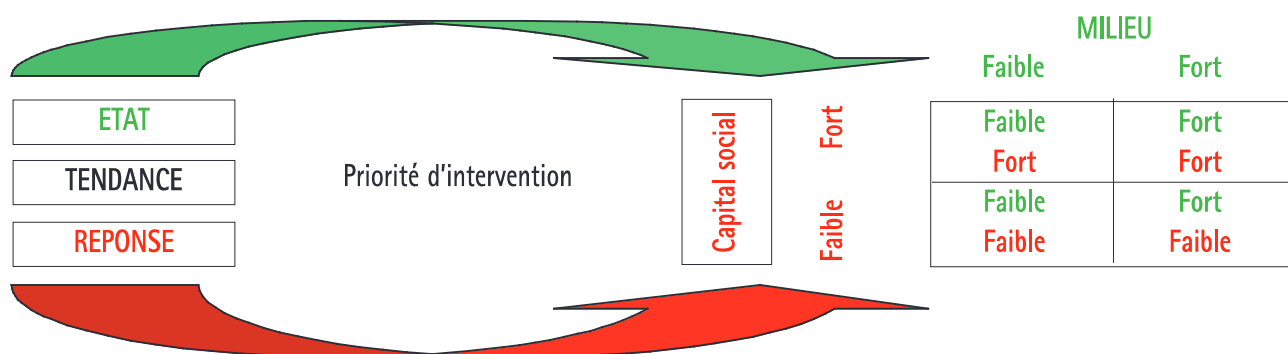
Afin de définir des politiques, un instrument a été mis au point qui tient compte de la réalité de chaque lieu historique et de la communauté locale. Il s'agit d'un indice composite définissant le niveau du milieu local (conçu comme le patrimoine culturel identitaire, composé par les traditions locales, le sens d'appartenance, le réseau micro-relational, les spécialisations œnologiques et gastronomiques, les particularités du paysage) et un autre qui pourrait être considéré comme un témoin de la vitalité sociale.

Moyennant le schéma suivant, il est possible d'identifier des politiques d'intervention:

- Placer sur l'axe vertical le capital social (organisation sociale et relations locales: coopération)
- Placer sur l'axe horizontal le milieu (qualité des lieux historiques, du paysage culturel, ainsi que leur capacité à être reconnus).

Les indicateurs sont employés pour définir le milieu et le capital social:

- **Indicateurs d'Etat:** ils représentent le niveau du milieu;
- **Indicateurs de Réponse:** ils représentent le niveau de capital social;
- **Indicateurs de Tendance:** ils sont utilisés pour définir les priorités d'intervention.



Le schéma suivant représente les quatre types possibles de situations et leurs indications respectives d'intervention, à moduler selon chaque réalité territoriale et sociale spécifique. Ce schéma permet d'identifier:

1. **Zones fortes**, où, dans un milieu intéressant, on expérimente déjà des formes d'organisation sociale qui mettent en valeur ces sites;
2. Par contre, il existe des **zones marginales** où le milieu ne semble pas émerger et où l'organisation sociale qui en résulte est faible. Politiques possibles: initiatives de projet, reconstitution du sens des lieux;
3. **Zones ayant un milieu riche avec une organisation sociale faible**. Politiques possibles: protection du patrimoine et encouragement à l'apprentissage de la valeur territoriale;
4. **Zones ayant un milieu faible avec un capital social riche**. Politiques possibles: incitation et soutien au processus de reconversion.

Haute priorité Basse priorité	Habitants sans milieu - milieu /+ capital social Politiques d'incitation et de promotion Politiques de reconversion durable Ex: Soutien aux projets de développement durable	Zones émergentes + milieu /+ capital social Politiques de reconnaissance Politiques d'incitation et de promotion Ex: Labels de qualité territoriale pour reconnaître et encourager l'excellence
	Zones marginales - milieu /- capital social Politiques de support Politiques de projet Ex: Initiatives pour reconstituer le sens des lieux	Milieu sans habitants + milieu /- capital social Politiques de tutelle Politiques de développement Ex: Education au patrimoine Ex: Initiatives de redécouverte du territoire

Considérations sur les cartes et sur les expériences pilotes

Ce volume est accompagné de cartes illustrant, à différentes échelles, les informations acquises à partir des banques de données disponibles.

Au niveau des pays participant au projet, les variations démographiques relevées de 1981 à 1991 sont illustrées sur la base communale.

A partir du texte, on déduit que les communes de montagne italiennes affichent une tendance négative en faveur des communes des aires métropolitaines de Turin et de Milan. C'est une tendance opposée à celle des autres pays des Alpes qui affichent au contraire une tendance démographique foncièrement positive. En référence aux régions alpines italiennes partenaires du projet, les classes de taille démographique des communes sont reportées de 1881 à 2001; de cela on déduit que les communes de poids démographique inférieur sont concentrées dans les territoires de montagne. Les deux autres cartes présentent la structure des agglomérations historiques, sur la base de la classification des communes en trois macro catégories (de montagne, de colline et de plaine) et au moyen des données fournies par l' *Istituto Centrale per il Catalogo e la Documentazione* (ICCD) (Institut Central pour l'Inventaire et la Documentation).

La première carte montre la localisation des agglomérations historiques, partagés entre centre principal et quartiers secondaires; la seconde carte illustre l'étendue des agglomérations historiques pour chaque commune. De ces données on déduit la présence considérable d'agglomérations historiques dans les communes de montagne et dans les communes des vallées, surtout dans l'arc alpin occidental.

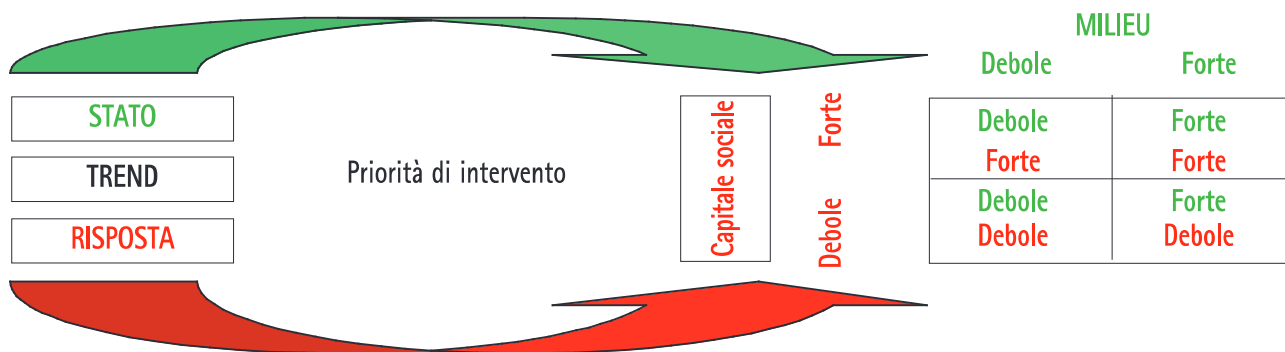
Dans la seconde partie de la publication, les différentes expériences qui ont été synthétiquement reportées, ont été réalisées par les partenaires du projet CulturAlp sur des sites pilotes sélectionnés, afin de fournir l'état d'élaboration obtenu à ce moment-là; en effet, il faut souligner que certaines expériences sont encore en cours. Afin de documenter la typologie et l'étendue des indicateurs d'état, de tendance et de réponse, employés par les partenaires, chaque cas a été accompagné d'un diagramme, reportant sur l'axe des ordonnées le nombre d'indicateurs proposés, et sur l'axe des abscisses les sites pilotes; cela pour confronter le nombre d'indicateurs effectivement utilisés dans l'application concrète. En ce qui concerne l'analyse AFOM (SWOT), la plupart des partenaires a dressé le tableau AFOM (SWOT) (réf. Phase 2, Point 1 – *Analyse AFOM (SWOT) des indicateurs*), en identifiant ainsi les atouts et les faiblesses, les opportunités et les menaces. On signale le cas du Niederösterreich, qui a accompli la démarche successive (réf. Phase 2, point 2 – *Création de la matrice AFOM (SWOT)*), en identifiant les actions possibles à travers l'instrument de la matrice AFOM (SWOT).

Per definire le politiche è stato messo a punto uno strumento che tiene conto della realtà dei singoli insediamenti storici e della comunità locale. Si tratta di un indice composito che definisce il livello del milieu locale (definito come il patrimonio culturale identitario, composto da tradizioni locali, senso di appartenenza, network micro-relazionale, specializzazioni enogastronomiche, peculiarità del paesaggio) e un altro che può essere considerato come una proxy della vitalità del capitale sociale. Utilizzando lo schema seguente è possibile identificare le politiche di intervento:

- inserire sull'asse verticale il capitale sociale (organizzazione sociale e relazioni locali: cooperazione);
- inserire sull'asse orizzontale la milieu (qualità degli insediamenti storici e del paesaggio culturale e loro riconoscibilità).

Gli Indicatori sono utilizzati per definire milieu e capitale sociale:

- **Indicatori di Stato:** rappresentano il livello di milieu;
- **Indicatori di Risposta:** rappresentano il livello di Capitale sociale;
- **Indicatori di Trend:** sono utilizzati per definire le priorità di intervento.



Lo schema seguente rappresenta le quattro possibili tipologie di situazioni e le relative indicazioni di intervento, da modulare per ogni specifica realtà territoriale e sociale. Lo schema permette di identificare:

1. **aree forti**, dove su un milieu interessante si stanno già sperimentando forme di organizzazione sociale che le mettono in valore. Possibili politiche: incentivo e riconoscimento dei risultati raggiunti;
2. all'opposto esistono **aree marginali** dove il milieu non risulta emergere e dove l'organizzazione sociale risulta debole. Possibili politiche: iniziative progettuali, rifondazione del senso dei luoghi;
3. **aree con milieu ricco ma con una società debole**. Possibili politiche: tutela tradizionale del patrimonio e incentivazione di processi di apprendimento del valore territoriale;
4. **aree con milieu debole ma con capitale sociale ricco**. Possibili politiche: incentivo e sostegno a processi di riconversione.

Priorità alta Priorità bassa	Abitanti senza milieu - milieu +/- capitale sociale Politiche di incentivo e di promozione Politiche di riconversione sostenibile Es: sostegno a progetti di sviluppo sostenibile	Aree emergenti +milieu/+ capitale sociale Politiche di riconoscimento Politiche di incentivo e di promozione Es: marchi di qualità territoriale per riconoscere e incentivare l'eccellenza
	Aree marginali - milieu /- capitale sociale Politiche di supporto Politiche di progetto Es: iniziative per ricostruire il senso dei luoghi	Milieu senza abitanti + milieu /- capitale sociale Politiche di tutela Politiche di sviluppo Es: educazione al patrimonio Es: iniziative di riscoperta del territorio

Considerazioni sulle mappe e sulle esperienze pilota

Il volume è corredato da cartogrammi che illustrano a scale diverse dati acquisiti dalle banche dati disponibili.

A livello dei Paesi aderenti al progetto sono illustrate, su base comunale, le variazioni demografiche riscontrate dal 1981 al 1991.

Dall'elaborato si evince come i Comuni montani italiani registrino un trend negativo a favore dei comuni che gravitano sulle aree metropolitane di Torino e Milano. Fenomeno in controtendenza con gli altri Paesi delle Alpi che registrano un trend demografico sostanzialmente positivo.

Con riferimento alle regioni alpine italiane partner del progetto sono riportate le classi di ampiezza demografica dei comuni al 1881 e al 2001, da cui si evince che nei territori montani si concentrano i Comuni con minor peso demografico.

Le altre due carte documentano la struttura insediativa storica, sulla base della classificazione dei Comuni in tre macro categorie (montani, di collina e di pianura) e con i dati acquisiti dall'Istituto Centrale per il Catalogo e la Documentazione (ICCD): la prima illustra la localizzazione degli insediamenti storici, suddivisi fra centro principale e insediamenti minori; la seconda la consistenza numerica degli insediamenti per ciascun Comune.

Da questi dati si evince la rilevante presenza di insediamenti storici nei Comuni montani e pedemontani, soprattutto nell'arco alpino occidentale.

Nella seconda parte della pubblicazione sono state sinteticamente riportate le diverse esperienze condotte dai partner del progetto CulturAlp in aree pilota selezionate, allo scopo di fornire lo stato di elaborazione conseguito al momento; si sottolinea, infatti, come alcune esperienze siano ancora in corso.

Per documentare la tipologia e la consistenza numerica degli indicatori di Stato, Trend e Risposta utilizzati dai partner, ciascun caso è stato corredato da un diagramma, che riporta sull'asse delle ordinate il numero di indicatori proposti e sull'asse delle ascisse i casi pilota; ciò per mettere a confronto il numero di indicatori effettivamente utilizzato con l'applicazione al caso concreto.

Per quanto riguarda l'analisi SWOT, la maggior parte dei partner ha compilato la tabella SWOT (rif. Fase 2, Punto 1 - *Analisi SWOT degli indicatori*), individuando i punti di forza e di debolezza, le opportunità e le minacce.

Si segnala il caso di Niederösterreich, che ha compiuto il passo successivo (rif. Fase 2, Punto 2 - *Creazione della matrice SWOT*), individuando le possibili azioni attraverso lo strumento della matrice SWOT.

Indicatore d'ETAT	Indicatore comparabile	Descrizione dei contenuti
FENOMENO Coesistenza di Indicatore di cultura locale	MONITORING METEOROLOGICO Coesistenza di Indicatore di cultura locale	5 o 10 metri... Indicatore di cultura locale
FENOMENO Dimensioni del civiltà storica	MONITORING METEOROLOGICO Dimensioni del civiltà storica	Numero di abitanti... Indicatore di civiltà storica
FENOMENO Qualità del costruzione	MONITORING METEOROLOGICO Qualità del costruzione	Numero di edifici... Indicatore di costruzione
FENOMENO Uso del patrimonio edilizio	MONITORING METEOROLOGICO Uso del patrimonio edilizio	Indicatore di uso del patrimonio edilizio
FENOMENO Industria	MONITORING METEOROLOGICO Industria	Indicatore di industria
FENOMENO Prodotti tipici	MONITORING METEOROLOGICO Prodotti tipici	Indicatore di prodotti tipici
FENOMENO Accessibilità	MONITORING METEOROLOGICO Accessibilità	Indicatore di accessibilità
FENOMENO Demografia	MONITORING METEOROLOGICO Demografia	Indicatore di demografia
FENOMENO Qualità della vita	MONITORING METEOROLOGICO Qualità della vita	Indicatore di qualità della vita
FENOMENO Economico	MONITORING METEOROLOGICO Economico	Indicatore di economico
FENOMENO Dinamica territoriale	MONITORING METEOROLOGICO Dinamica territoriale	Indicatore di dinamica territoriale
FENOMENO Mercato immobiliare	MONITORING METEOROLOGICO Mercato immobiliare	Indicatore di mercato immobiliare
FENOMENO Economico Indicatore di sviluppo locale	MONITORING METEOROLOGICO Economico Indicatore di sviluppo locale	Indicatore di economico Indicatore di sviluppo locale
FENOMENO Dinamica territoriale	MONITORING METEOROLOGICO Dinamica territoriale	Indicatore di dinamica territoriale
FENOMENO Mercato immobiliare	MONITORING METEOROLOGICO Mercato immobiliare	Indicatore di mercato immobiliare
FENOMENO Economico Indicatore di sviluppo locale	MONITORING METEOROLOGICO Economico Indicatore di sviluppo locale	Indicatore di economico Indicatore di sviluppo locale

Indicatore d'ETAT	Indicatore comparabile	Descrizione dei contenuti
FENOMENO Coesistenza di Indicatore di cultura locale	MONITORING METEOROLOGICO Coesistenza di Indicatore di cultura locale	5 o 10 metri... Indicatore di cultura locale
FENOMENO Dimensioni del civiltà storica	MONITORING METEOROLOGICO Dimensioni del civiltà storica	Numero di abitanti... Indicatore di civiltà storica
FENOMENO Qualità del costruzione	MONITORING METEOROLOGICO Qualità del costruzione	Numero di edifici... Indicatore di costruzione
FENOMENO Uso del patrimonio edilizio	MONITORING METEOROLOGICO Uso del patrimonio edilizio	Indicatore di uso del patrimonio edilizio
FENOMENO Industria	MONITORING METEOROLOGICO Industria	Indicatore di industria
FENOMENO Prodotti tipici	MONITORING METEOROLOGICO Prodotti tipici	Indicatore di prodotti tipici
FENOMENO Accessibilità	MONITORING METEOROLOGICO Accessibilità	Indicatore di accessibilità
FENOMENO Demografia	MONITORING METEOROLOGICO Demografia	Indicatore di demografia
FENOMENO Qualità della vita	MONITORING METEOROLOGICO Qualità della vita	Indicatore di qualità della vita
FENOMENO Economico	MONITORING METEOROLOGICO Economico	Indicatore di economico
FENOMENO Dinamica territoriale	MONITORING METEOROLOGICO Dinamica territoriale	Indicatore di dinamica territoriale
FENOMENO Mercato immobiliare	MONITORING METEOROLOGICO Mercato immobiliare	Indicatore di mercato immobiliare
FENOMENO Economico Indicatore di sviluppo locale	MONITORING METEOROLOGICO Economico Indicatore di sviluppo locale	Indicatore di economico Indicatore di sviluppo locale
FENOMENO Dinamica territoriale	MONITORING METEOROLOGICO Dinamica territoriale	Indicatore di dinamica territoriale
FENOMENO Mercato immobiliare	MONITORING METEOROLOGICO Mercato immobiliare	Indicatore di mercato immobiliare
FENOMENO Economico Indicatore di sviluppo locale	MONITORING METEOROLOGICO Economico Indicatore di sviluppo locale	Indicatore di economico Indicatore di sviluppo locale

STATO

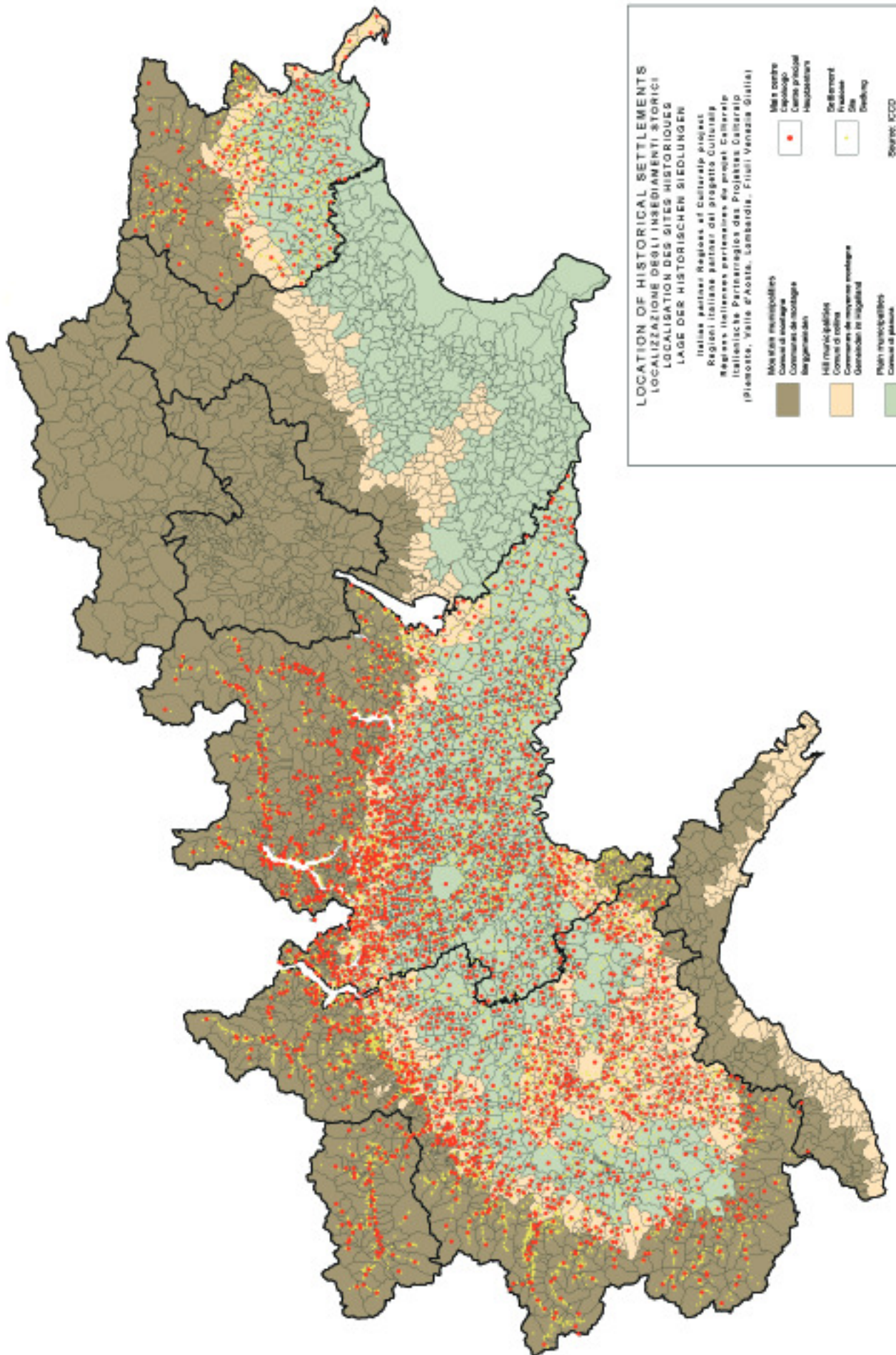
TREND

RISPOSTA

ETAT

TENDANCE

REPONSE



LOCATION OF HISTORICAL SETTLEMENTS
LOCALIZZAZIONE DEGLI INSEDIAMENTI STORICI
LOCALISATION DES SITES HISTORIQUES
LAGE DER HISTORISCHEN SIEDLUNGEN

Italian partner Regions of Cultural project
 Regioni italiane partner del progetto Culturale
 Régions italiennes partenaires du projet Culturel
 Italienische Partnerregionen des Projektes Kulturalep
 (Piemonte, Valle d'Aosta, Lombardia, Friuli Venezia Giulia)

Major municipalities
 Comuni di montagna
 Berggemeinden

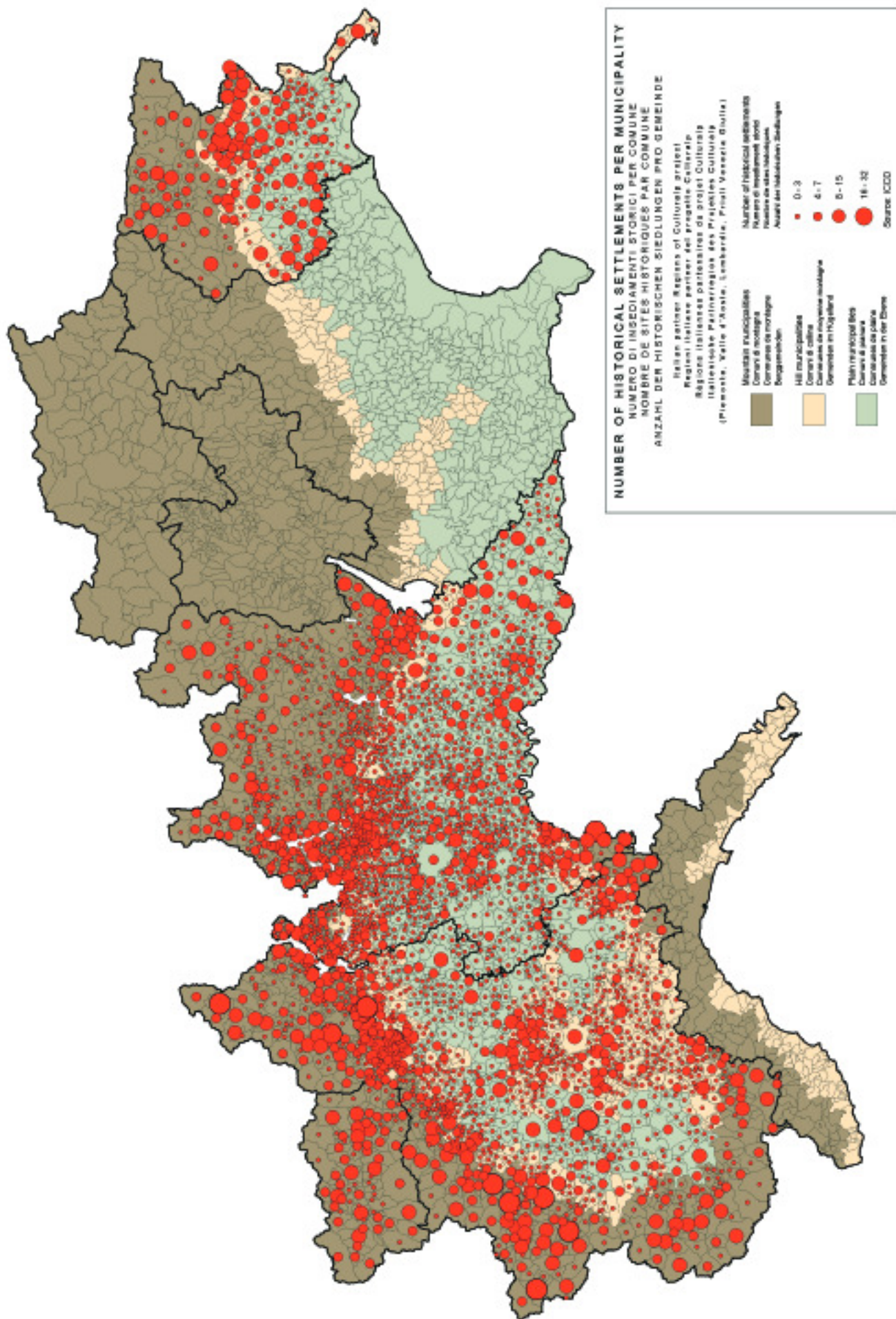
Hill municipalities
 Comuni di collina
 Communes de moyenne montagne
 Gemeinden in hügeligen

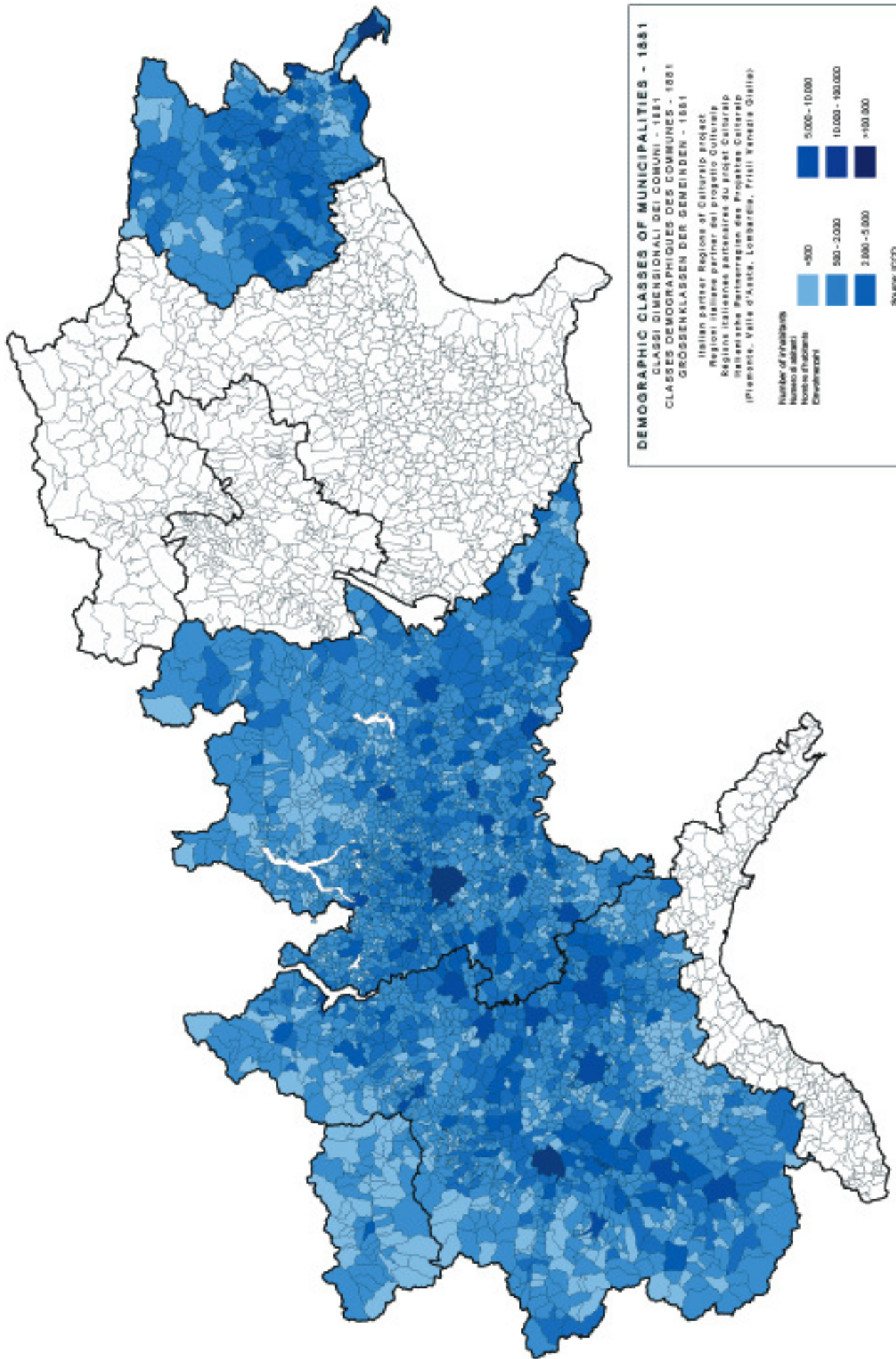
Plain municipalities
 Comuni di pianura
 Gemeinden in der Ebene

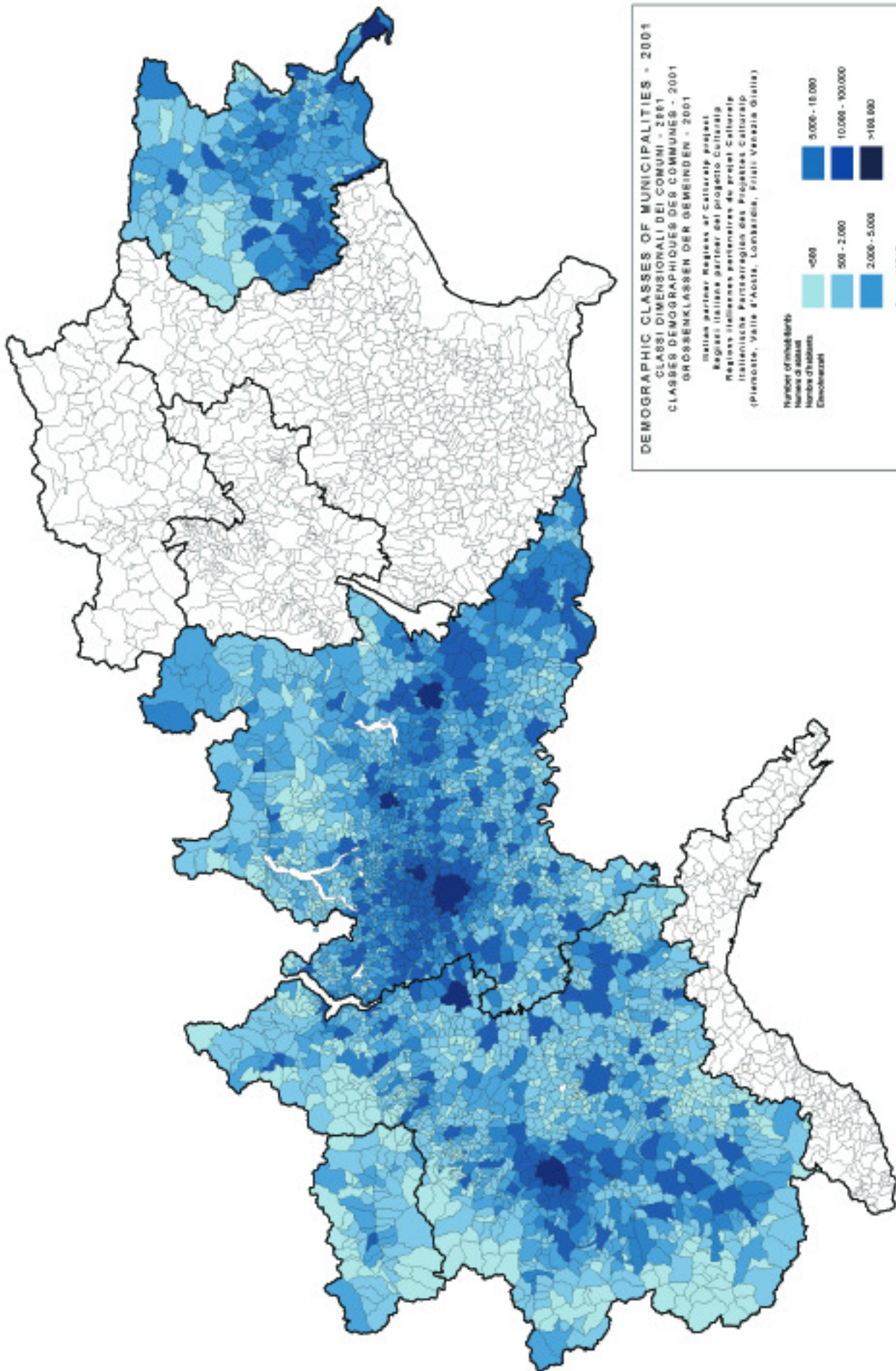
Major centre
 Capoluogo
 Centre principal
 Hauptort

Settlement
 Fruizione
 Site
 Siedlung

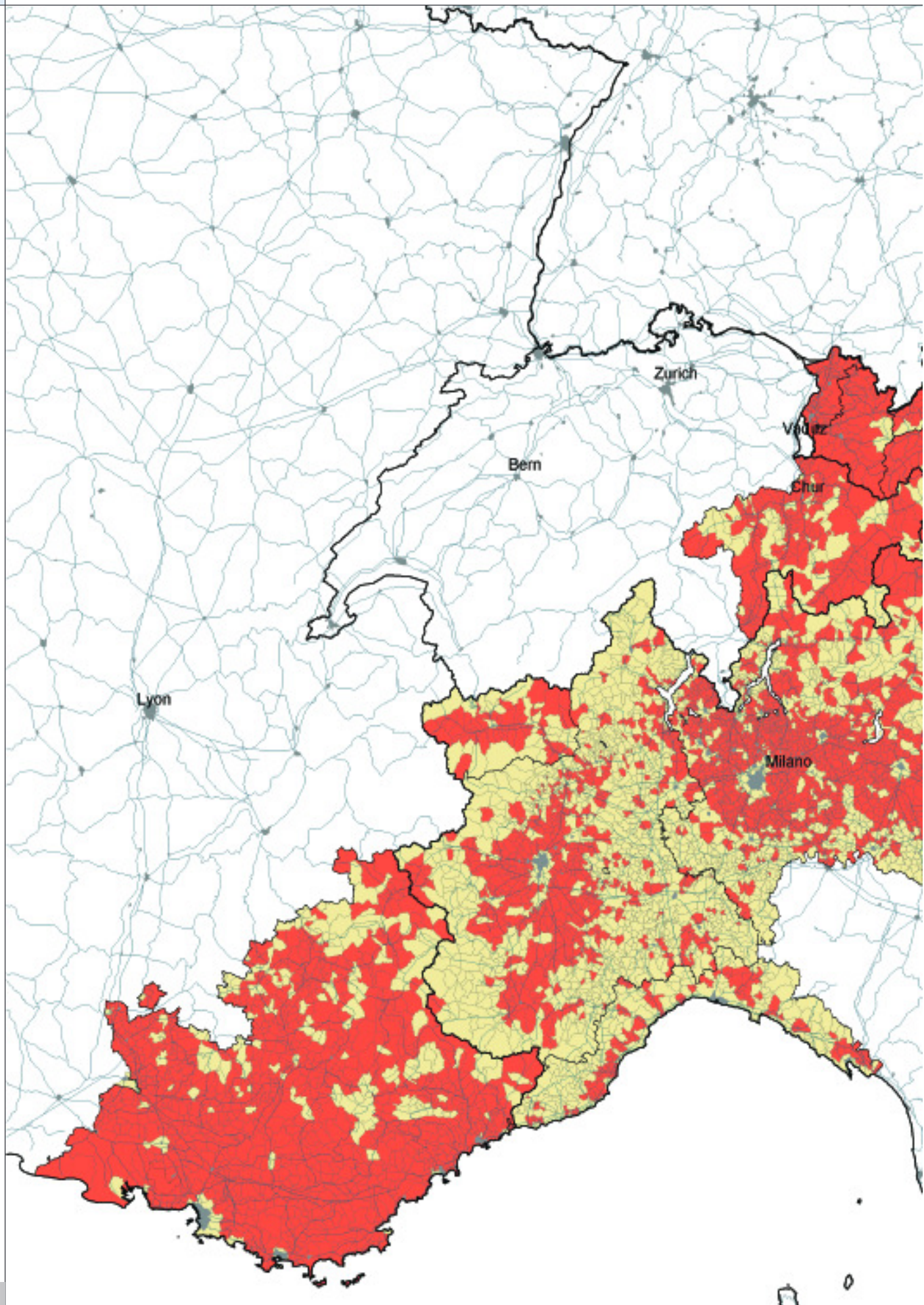
Source: ICCD

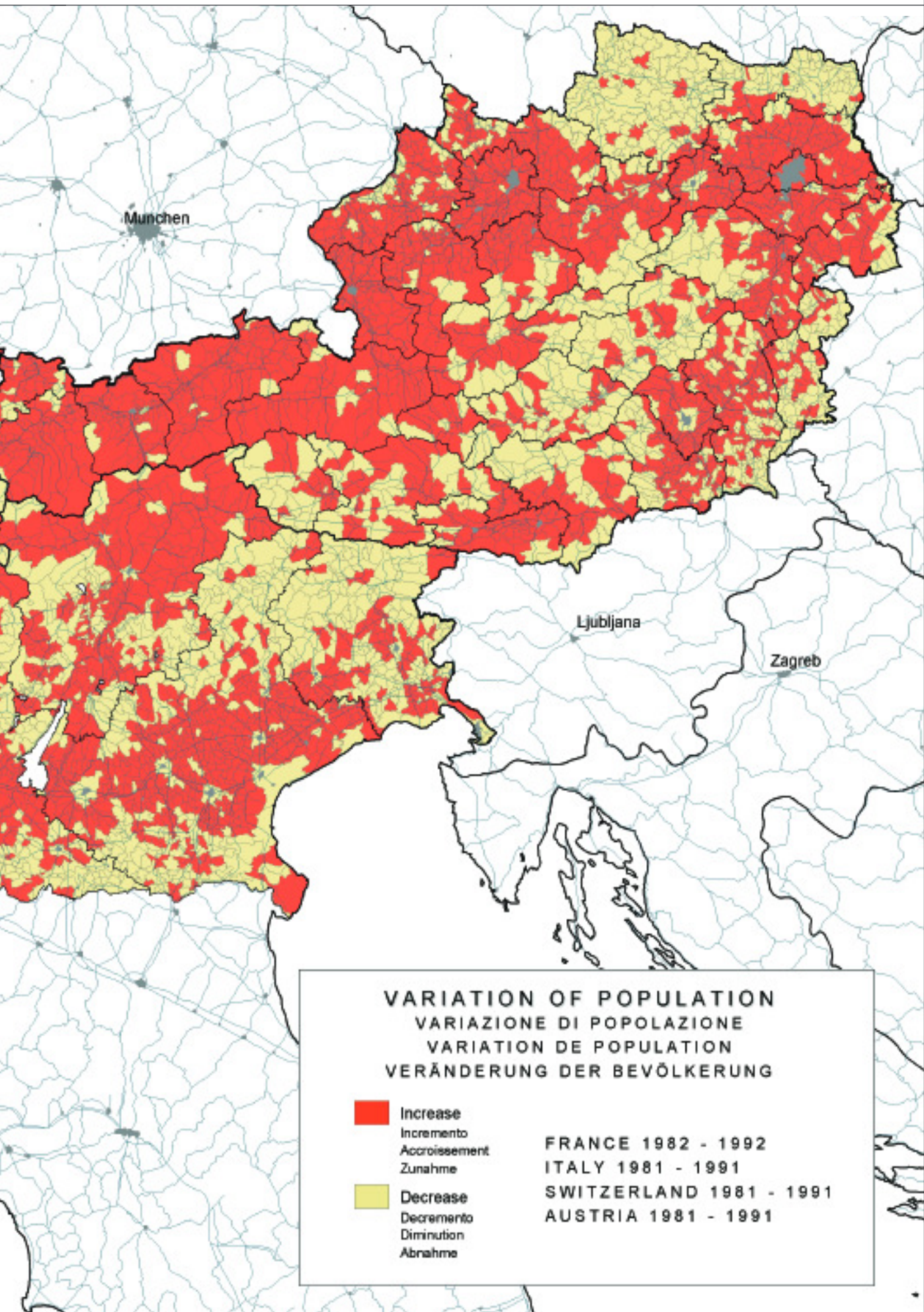






DEMOGRAPHIC CLASSES OF MUNICIPALITIES - 2001
CLASSI DIMENSIONALI DEI COMUNI - 2001
CLASSES DEMOGRAPHIQUES DES COMMUNES - 2001
GRÖßENKLASSEN DER GEMEINDEN - 2001
 Italia: settore Regione di Cattolico project
 Regione Italiana: settore del progetto Cattolico
 Région italienne: secteur de projet Cattolico
 Italienische Provinzregion des Projektes Cattolico
 (Piemonte, Valle d'Aosta, Lombardia, Friuli Venezia Giulia)
 Number of inhabitants
 Nombre d'habitants
 Einwohnerzahl
 Source: ISTAT





Case studies

Pilotprojekte • Études de cas • Casi studio



Friuli Venezia Giulia: Orias



Friuli Venezia Giulia: Orias



Lombardia: Ponte di Legno



Lombardia: Ponte di Legno



Piemonte: Chiomonte



Piemonte: Bussoleno - Borgata Meitre



Valle d'Aosta: Pontboset - Creux



Valle d'Aosta: Perloz - Chemp



Provence-Alpes-Côte d'Azur, France: Brantes



Provence-Alpes-Côte d'Azur, France: Molines



Switzerland: Val Medel - Coopyright: Peter Bolliger



Switzerland: Val Medel - Coopyright: Peter Bolliger



Austria: Badem und Retz



Austria: Badem - Beethovengasse

Second part – Case Studies

Friuli Venezia Giulia, Italy

Pilot area(s)

ValCanale and settlement of Orias (Prato Carnico).

Aim

To elaborate an approach aimed to integrate preservation, renovation and tourist development of historical settlements characterized by depopulation.

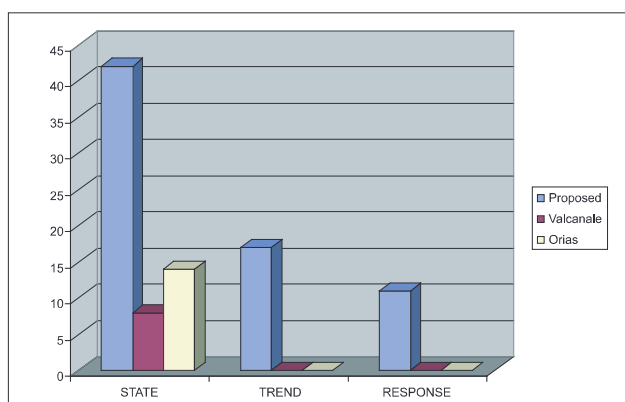
Methodology

Starting point was the choice to investigate, in an integrated way, cultural heritage and economic development dynamics; the knowledge of the landscape and of the settlement characteristics is integrated by the analysis of the economic and social context and of the local development potentials, to define suitable methods to restore buildings and to valorise the territory from the tourist, cultural and economic points of view. Indicators chosen were partly the proposed State indicators and partly specific indicators, used to verify possible synergy among the above mentioned aspects and to assess relevant opportunities.

Data analysis allows us to verify the potential of the integration of tourist and cultural development policies (in progress or already carried out) with specific incentive tools, in order to evaluate the effectiveness of aid policies to tourism in mountain areas, particularly aimed at the development of tourist facilities (diversification of tourist offer, restaurants, services).

State of work

Implemental stage.



Proposed/used indicators

SWOT ANALYSIS OF ORIAS, PRATO CARNICO

STRENGTHS

High landscape value of the settlement and of the valley, not injured by recent infrastructure interventions.

Good exposure.

High percentage of authenticity of the settlement, characterized by non renovated rural buildings.

Young owners interested in tourist and cultural profile raising.

Local administration active in searching financial tools to promote the conservation and reuse of the settlement.

Good percentage of authenticity of other settlements in the valley, with well preserved rural and residential buildings and architectural and urban typical features.

Good hiking tourism offer: network of footpaths, points of high alpine interest.

Tourist and cultural valorisation initiatives in other valley settlements (Pesariis).

Valorisation of the traditional activities related to watches of Pesariis, well known in many European countries.

Presence of sport facilities in the valley.

Presence of tourist facilities in the valley (restaurants, "albergo diffuso").

Good facility level in the main centre.

High number of promotion initiatives in the valley.

WEAKNESSES

Rural buildings not in line with town planning rules (low ceilings).

Lack of infrastructures and utilities (public lighting, sewerage, water, electricity and telephone supply, rubbish collection).

Agriculture and breeding sector in decline.

Lack of retail facilities, in the two settlements of Orias and Truia.

Bad access conditions: narrow and winding road from Osais settlement and to Truia settlement.

Main public facilities can only be reached by car.

Lack of suitable parking areas in Orias and Truia settlement.

Highly fragmented properties and low availability in selling them.

Scarce availability of older owners to a common management of settlement.

Scarce interest of owners to tourism-related activities.

Lack of facilities and too much distance from the other settlements in the valley floor.

Lack of urban management tools.

Lack of suitable tools to address and accompany intervention on the architectural and landscape heritage.

Lack of a incentive system to address correct renovation interventions.

Scarce presence of qualified workers for renovation and restoration intervention on the architectural heritage.

OPPORTUNITIES

Integration of financing tools devoted to cultural and landscape heritage with the ones addressed to tourist, social and economic development.

Establishment of a incentive system to address correct renovation interventions.

Improvement of interventions on buildings and public areas, by defining guidelines and specific urban planning tools.

Training of skilled workers in the field of restoration, by establishing a local professional school ("cantiere scuola").

Starting up advice services to professionals and private owners, in order to improve project quality.

Setting up of new activities integrating conservation and development.

Raising awareness of local administrators, owner and other actors involved in renovation activities, to foster the respect of local building traditions.

Reintroduction of agriculture and breeding.

Maintenance of environment.

Development of eco-tourism.

THREATS

Abandoning and collapse of building.

Abandoning of pastures and consequent increase of wood areas.

Setting up of new activities, incompatible with the settlement and environment characters.

Interventions on buildings and public areas not in line with the local architectural and urban characters.

Use of non suitable materials and building techniques in restoration activities and alteration of settlement and landscape characters.

Realisation of parking, utilities and access infrastructures with negative impact on the landscape.

Pilotprojekt

Val Canale und Siedlung Orias (Prato Carnico).

Ziel

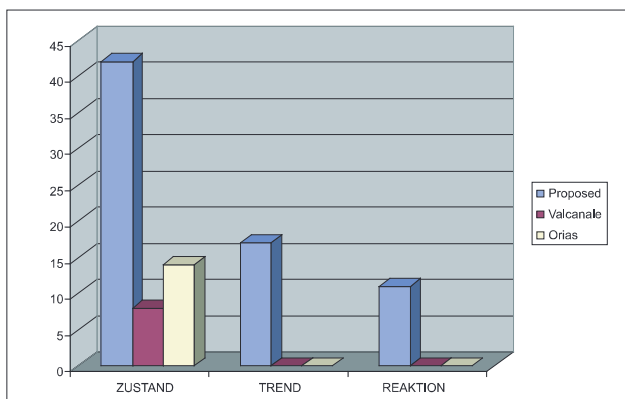
Eine Methode definieren, mit der man das Bewahrungsthema, die Instandsetzung und touristisch-kulturelle Aufwertung der von der Entvölkerung betroffenen Bergsiedlungen angehen kann.

Angewendete Methode

Die Methode gründet auf der Wahl, die Aspekte des Kulturgutes und die Dynamik der wirtschaftlichen Entwicklung gemeinsam zu erforschen; die Kenntnis der Landschaft und der typischen, siedlungsspezifischen Merkmale wird mit der Analyse des wirtschaftlich-gesellschaftlichen Kontextes und der lokalen Entwicklungsmöglichkeiten integriert, um geeignete Methoden für die physisch-funktionelle Instandsetzung der Fabrikate und die touristisch-kulturelle und wirtschaftliche Aufwertung zu definieren. Es wurden teilweise die vorgeschlagenen Zustandsindikatoren und teilweise spezifische Indikatoren, die für die Prüfung der Existenz von Synergien zwischen den zwei Aspekten und die Untersuchung der daraus folgenden Chancen nützlich sind, benutzt. Die Datenanalyse gestattet die Prüfung der Möglichkeiten, die auf die Integrierung der angewendeten Politiken für die touristisch-kulturelle Entwicklung und für die, die gerade mit spezifischen Förderungsinstrumenten im Berggebiet durchgeführt werden, zurückzuführen sind, um die Wirksamkeit der Unterstützungspolitiken des Tourismussektors, die sich auf die Entwicklung der Empfangstätigkeiten ausserhalb des Hotelgewerbes, auf die Verpflegung und den Fremdenverkehrsservice beziehen, im voraus zu bewerten. Die Anwendungsskalen betreffen die Siedlungen im Allgemeinen und besondere Interessebereiche innerhalb jeder Siedlung.

Stand der Arbeiten

Tätigkeiten im Gange.



Verwendete Indikatoren

SWOT-ANALYSE VON ORIAS, PRATO CARNICO

STÄRKEN

Hoher landschaftlicher Wert der Siedlung.

Gute Lage.

Hoher Echtheitswert der Siedlung, zahlreiche nicht benutzte/noch nicht renovierte Landhäuser, bescheidene Wartungsarbeiten.

Bereitschaft und Interesse der jüngeren Besitzer an touristisch-kulturellen Aufwertungsinitiativen der Siedlung.

Die Verwaltung ist in der Förderung der Instandsetzung der Siedlung und in der Suche nach Finanzierungsmitteln aktiv.

Tal mit hohem landschaftlichen Wert, nur in geringem Masse von neuen infrastrukturellen Eingriffen betroffen.

Guter Echtheitswert der anderen Talsiedlungen mit gut erhaltenen Landhäusern und Wohnhäusern, die sich durch besondere architektonische und siedlungsspezifische Merkmale unterscheiden.

Optimales Ausflugsangebot dank eines Wandwegnetzes durch Almen und besonders interessante Ziele.

Initiativen und Programme für die touristisch-kulturelle Aufwertung anderer Talsiedlungen: Pesariis.

Wiederentdeckung und Aufwertung der Konstruktionstradition der Uhren, die sich von Pesariis aus auf viele europäische Länder ausgedehnt hat.

Sportanlagen im Tal.

Verpflegungstätigkeiten und Empfangsmöglichkeiten des Typs "albergo diffuso" (Dependancehotel) im Tal.

Hauptzentrum gut mit Dienstleistungen ausgestattet.

Das Tal liegt sehr günstig für die Entwicklung der touristisch-kulturellen Ausflüge in die anderen karnischen Täler.

Zahlreiche Förderungsinitiativen im Tal.

SCHWÄCHEN

Landhäuser, deren Decken im Erdgeschoss niedriger als die vorschrittmässigen Deckhöhen sind, schwache Beleuchtung.

Fehlen technologischer Netze (Wassernetz, Kanalisation, Gas, Telefon, Strom, öffentliche Beleuchtung).

Starker Rückgang der Tätigkeiten, die mit der Landwirtschaft und der Viehzucht zusammenhängen.

Fehlen von Dienstleistungen und kaufmännischen Tätigkeiten in der Ortschaft und im nahen Ortsteil Truia.

Ortschaft schwer erreichbar: enge, gewundene Zugangsstrasse vom Ortsteil Osais aus und weiterer Engpass im nahen Ortsteil Truia.

Entfernung zwischen der Ortschaft und den wichtigsten Verkehrsmitteln: man benötigt ein Fahrzeug.

Fehlen von geeigneten Bereichen für Parkplätze in der Ortschaft und in der Nähe des Ortsteils Truia.

Geringe Bereitschaft zum Verkauf von besonders zersplitterten Besitztungen.

Geringe Bereitschaft der älteren Besitzer zu einer gemeinsamen Leitung der Siedlung.

Begrenztes Interesse der Immobilienbesitzer an den Empfangstätigkeiten für die Touristen.

Mangel an Dienstleistungen in der nächstgelegenen Ortschaft und Entfernung von der Talsohle, wo sich die anderen Siedlungen befinden.

Mangel an detaillierten städtebaulichen Instrumenten.

Mangel an angemessenen Planungslinien und Prüfinstrumenten der Instandsetzungseingriffe des architektonischen und landschaftlichen Gutes.

Fehlen eines Förderungssystems für eine korrekte Instandsetzung der Siedlung.

Nur wenig qualifizierte Fachkräfte für die Eingriffe am historisch-architektonischen Gut verfügbar.

CHANCEN

Integrierung der verfügbaren Finanzierungsinstrumente für die Kultur- und Landschaftsgüter mit denen, welche die wirtschaftliche, touristische und gesellschaftliche Entwicklung fördern, um eine synergetische Wirkung zu erzielen.

Schaffung eines Förderungssystems für eine korrekte Instandsetzung der Gebäude und anderer Elemente der Kulturlandschaft.

Verbesserung der Eingriffe an den Gebäuden und öffentlichen Bereichen dank Definition von detaillierten Planungslinien und städtebaulichen Instrumenten, die auf einer eingehenden Studie der Merkmale der lokalen Bautradition gründen.

Ausbildung von Fachkräften, die in der Renovierung spezialisiert sind, durch Einrichten einer entsprechenden Schule in den Siedlungen; später Übertragung der erworbenen Fähigkeiten auf andere Kontexte.

Aktivierung von Beratungsservices für Profis und Privatleute, um die Qualität der Projekte zu verbessern.

Einführung von Tätigkeiten und Funktionen, welche die Bewahrungsansprüche mit der lokalen gesellschaftlich-wirtschaftlichen Entwicklung verbinden.

Sensibilisierung der Verwalter, Besitzer und anderer Personen, die in der Instandsetzung involviert sind, für Methoden, welche die lokale Bautradition berücksichtigen.

Verbreitung eines korrekten Eingriffmodells in Bezug auf die architektonischen und landschaftlichen Güter und von Kenntnissen bezüglich der typischen lokalen Architektur.

Wiedereinführung der Landwirtschaft, der Forstwirtschaft und der Viehzucht.

Wartung der Umwelt.

Entwicklung des Ökotourismus.

BEDROHUNGEN

Zusammenbrüche der verlassenen Gebäude.

Verlassen der Wiesen und Weideplätze und Ausdehnung des Waldes.

Einführung von Tätigkeiten und Funktionen, die sich nicht mit den Merkmalen der historischen Gebäude und der Umwelt vereinbaren lassen.

Eingriffe an den historischen Gebäude und den offenen Bereichen ohne Berücksichtigung der lokalen architektonischen und siedlungsspezifischen Merkmale.

Einsatz von ungeeigneten Bautechniken und Materialien in den Eingriffen an den Fabrikaten mit daraus folgender Veränderung der Siedlung und der Landschaft.

Gefahr des Baus von Gebäuden, die nicht mit dem vorhandenen Gebäudegut in Einklang stehen.

Schaffung von Parkplätzen und Infrastrukturen mit starken Auswirkungen auf den historisch-landschaftlichen Kontext.

Einführung von technologischen Netzen und Anlagen mit negativen Auswirkungen auf die Siedlungen und die Landschaft.

Deuxième partie – Etude des cas Friuli Venezia Giulia, Italie

Etude des cas

Valcanale et hameau de Orias à Prato Carnico.

Objectif

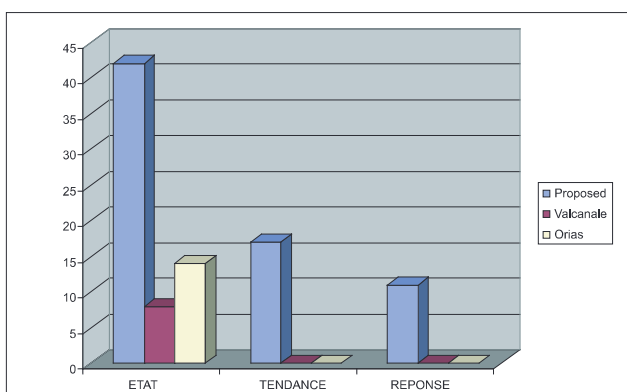
Définir une méthode d'approche de la conservation, de la rénovation et de la valorisation touristique et culturelle des sites alpins caractérisés par d'évidents phénomènes de dépeuplement.

Méthodes utilisées

La méthode part du choix d'étudier simultanément les aspects relatifs au patrimoine culturel et aux dynamiques du développement économique; la connaissance du paysage et des caractères typologiques concernant le site est intégrée par l'analyse du contexte économique et social et du potentiel local de développement, afin de définir des méthodes adéquates de récupération physico-fonctionnelle des produits manufacturés, d'une part, et de valorisation touristique et culturelle et économique, d'autre part. On a utilisé en partie les indicateurs d'état proposés, et en partie des indicateurs spécifiques utiles pour vérifier l'existence de synergies entre les deux aspects, afin d'évaluer les opportunités qui en dérivent. L'analyse des données permet de vérifier le potentiel issu de l'intégration des politiques de développement touristique et culturel, déjà mis en œuvre ou en cours de mise en œuvre, dans le territoire de montagne; cela à travers des instruments spécifiques d'incitation et d'orientation, afin de pouvoir évaluer par avance l'efficacité de ces politiques en faveur du tourisme en zone de montagne, qui visent au développement de l'hébergement (hôtelier ou d'autre type), de la restauration et des services. Les échelles d'application vont de celle de l'hébergement à celle des domaines d'intérêt particulier, sur chaque site.

Etat des travaux

Activité en cours.



Indicateurs utilisés

ANALYSE AFOM (SWOT) DU HAMEAU DE ORIAS À PRATO CARNICO

ATOUTS

Grande qualité paysagère du site.

Bonne exposition.

Fort authenticité du site, caractérisé par des constructions agricoles non encore réutilisées ou réaménagées, à l'exception de petits travaux d'entretien.

Disponibilité et intérêt des jeunes propriétaires envers les initiatives de valorisation touristique et culturelle du site.

Administration active dans la promotion de la restauration du site et dans la recherche de financements.

Vallée au paysage est de grand intérêt, peu altérée par des infrastructures récentes.

Moindre authenticité des autres agglomérations de la vallée, présence de constructions agricoles et d'habitations conservées, ayant un caractère architectural et urbain spécifique.

Offre d'excursions de grand intérêt pour l'alpinisme, avec un réseau d'itinéraires touristiques à travers les alpages.

Programmes de valorisation touristique et culturelle initiés par d'autres localités de la vallée (Pesariis).

Redécouverte et valorisation de la tradition de fabrication des horloges, qui s'est développée depuis Pesariis vers d'autres pays d'Europe.

Présence d'installations sportives dans la vallée.

Présence de restaurants et d'«hôtels diffus» dans la vallée.

Centre principal doté d'un bon niveau de services.

Débouché de la vallée en position favorable au développement de la randonnée touristique et culturelle dans les autres vallées carniques.

Nombreuses initiatives de promotion de la vallée.

FAIBLESSES

Bâtiments agricoles présentant au rez-de-chaussée des plafonds trop bas par rapport à la hauteur réglementaire; manque d'éclairage.

Absence de réseaux techniques (réseau hydraulique, égouts, gaz, téléphone, électricité, éclairage public).

Abandon des activités liées à l'agriculture et à l'élevage.

Absence de services et d'activités commerciales dans la localité et dans le hameau voisin de Truia.

Difficulté d'accès au hameau: la route venant du hameau de Osais est étroite et sinueuse; autre voie ressermée dans le hameau voisin de Truia.

Grande distance entre le hameau et les principaux services publics: nécessité d'une voiture.

Absence d'espaces adaptés à la création de parking dans le hameau et celui voisin de Truia.

Disponibilité insuffisante à la vente de propriétés très morcelées.

Disponibilité insuffisante des propriétaires âgés pour une gestion commune du site.

Intérêt limité d'une partie des propriétaires des immeubles pour les activités d'hébergement.

Absence de service dans le hameau voisin et grande distance du fond de la vallée où sont situées les autres agglomérations.

Absence d'instrument d'urbanisme détaillé.

Absence d'instrument d'orientation et de contrôle des interventions de réhabilitation du patrimoine architectural et paysager.

Absence d'incitation à la réhabilitation qualitative de l'habitat.

Disponibilité insuffisante de ressources humaines qualifiées pour les interventions sur le patrimoine historique et architectural.

OPPORTUNITÉS

Intégration des instruments financiers disponibles pour les biens culturels et paysagers avec les instruments de développement économique, touristique et social, pour créer une synergie.

Mise en place d'incitations à la réhabilitation qualitative du bâti et du paysage culturel.

Amélioration des interventions sur le bâti et sur les espaces publics à travers des orientations pour les instruments d'urbanisme détaillés, basés sur l'étude du caractère du bâti traditionnel local.

Formation de personnel spécialisé dans la restauration à travers la mise en œuvre d'un chantier-école sur site, avec l'apport successif des compétences acquises dans d'autres contextes.

Mise en place de conseils pour les professionnels et la population en vue d'améliorer la qualité des projets.

Promotion d'activités et de fonctions associant les instances de conservation au développement socio-économique local.

Sensibilisation des autorités locales, des propriétaires et des acteurs participant à la réhabilitation, vers une approche respectueuse de la tradition locale du bâtiment.

Diffusion de modèles d'intervention sur l'architecture et le paysage, et de connaissances sur l'architecture locale typique.

Relance des activités agricoles, de la sylviculture et de l'élevage.

Entretien de l'environnement.

Développement de l'écotourisme.

MENACES

Effondrement de constructions consécutif à l'abandon.

Abandon des prairies et pâturages avec la colonisation forestière.

Etablissement d'activités et de fonctions incompatibles avec les caractères du bâti historique et de l'environnement.

Interventions sur le bâti historique et sur les espaces publics ne respectant pas les habitations et le caractère architectural local.

Utilisation de techniques de construction et de matériaux incompatibles avec certains ouvrages; altération du bâti et du paysage.

Construction d'ouvrages en rupture avec le patrimoine bâti existant.

Création de parkings et d'infrastructures d'accès ayant un impact négatif sur la trame historique et le paysage.

Installation d'ouvrages et de réseaux techniques ayant un impact négatif sur l'habitat et sur le paysage.

Caso studio

ValCanale e insediamento di Orias (Prato Carnico).

Obiettivo

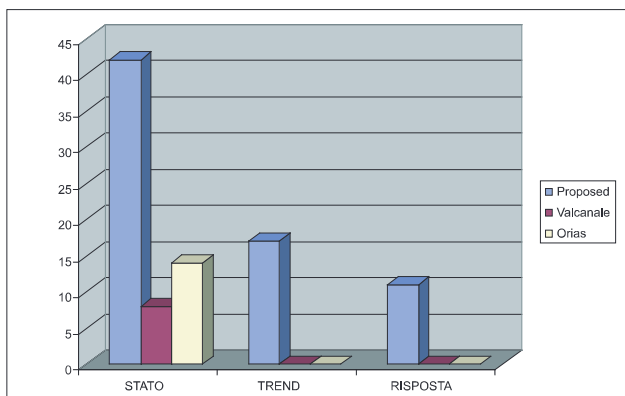
Definire una metodologia di approccio al tema della conservazione, del recupero e della valorizzazione turistico-culturale degli insediamenti alpini caratterizzati da evidenti fenomeni di spopolamento.

Metodo utilizzato

Il metodo muove dalla scelta di studiare insieme gli aspetti relativi al patrimonio culturale e alle dinamiche dello sviluppo economico; la conoscenza del paesaggio e dei caratteri tipologici e insediativi è integrata all'analisi del contesto economico-sociale e delle potenzialità di sviluppo locali, per definire idonee metodologie di recupero fisico-funzionale dei manufatti e di valorizzazione turistico-culturale ed economica. Sono stati utilizzati in parte gli indicatori di Stato proposti ed in parte indicatori specifici utili per verificare l'esistenza di sinergie tra i due aspetti e valutare le opportunità che ne derivano. L'analisi dei dati permette di verificare le potenzialità derivanti dall'integrazione delle politiche di sviluppo turistico-culturale attuate e in corso di attuazione nel territorio montano con specifici strumenti di incentivazione e di indirizzo, per poter valutare preventivamente l'efficacia di politiche di aiuto al settore turistico dell'area montana mirate allo sviluppo delle attività ricettive extra-alberghiera, di ristorazione e di servizio turistico. Le scale di applicazione vanno da quella insediativa a quella degli ambiti di interesse particolare compresi all'interno di ciascun insediamento.

Stato dei lavori

Attività in itinere.



Indicatori utilizzati

ANALISI SWOT DI ORIAS, PRATO CARNICO

PUNTI DI FORZA

Alta valenza paesaggistica dell'insediamento.

Buona esposizione.

Alta percentuale di autenticità dell'insediamento, caratterizzato da edifici rurali non utilizzati e non ancora ristrutturati, salvo modesti lavori di manutenzione.

Disponibilità e interesse dei proprietari più giovani a iniziative di valorizzazione turistico-culturale dell'insediamento.

Amministrazione attiva nel promuovere il recupero dell'insediamento e nella ricerca di strumenti di finanziamento.

Vallata di rilevante interesse paesaggistico, poco alterata da interventi infrastrutturali recenti.

Discreta percentuale di autenticità degli altri insediamenti della vallata, con presenza di edifici rurali e d'abitazione conservati, con caratteri architettonici e insediativi peculiari.

Ottima offerta escursionistica per la presenza di una rete di percorsi turistici attraverso le malghe e mete di interesse alpinistico.

Presenza di iniziative e programmi di valorizzazione turistico-culturali di altri insediamenti della vallata: Pesariis.

Riscoperta e valorizzazione della tradizione costruttiva degli orologi che da Pesariis si è estesa in molti paesi d'Europa.

Presenza di impianti sportivi nella vallata.

Presenza nella vallata di attività di ristorazione e di attività ricettive del tipo "albergo diffuso".

Centro principale con buona presenza di servizi.

Sbocco della vallata in posizione favorevole allo sviluppo di un escursionismo turistico culturale nelle altre vallate carniche.

Vivacità di iniziative di promozione della vallata.

PUNTI DI DEBOLEZZA

Edifici rurali che presentano a piano terra altezze dei soffitti inferiori a quelle prescritte dalle norme urbanistiche e carenza di illuminazione.

Assenza di reti tecnologiche (rete idrica, fognatura, gas, telefono, corrente elettrica, illuminazione pubblica).

Abbandono delle attività legate all'agricoltura e all'allevamento.

Assenza di servizi e attività commerciali nella località e nella vicina frazione di Truia.

Difficoltà di accesso alla località: strada di accesso stretta e tortuosa dalla frazione di Osais e ulteriore strettoia nella vicina frazione di Truia.

Distanza tra la località e i principali servizi pubblici: necessità di un'auto.

Assenza di adeguati spazi destinati a parcheggio nella località e nella vicina frazione di Truia.

Poca disponibilità a vendere proprietà molto frammentate.

Limitata disponibilità a una gestione comune dell'insediamento da parte dei proprietari più anziani.

Interesse limitato di parte dei proprietari degli immobili per le attività di accoglienza turistica.

Assenza di servizi nella vicina frazione e distanza dal fondovalle dove si sviluppano tutti gli altri insediamenti.

Assenza di strumenti urbanistici particolareggiati.

Manca di adeguati strumenti di indirizzo e di verifica degli interventi di recupero del patrimonio architettonico e paesaggistico.

Manca di un sistema di incentivi al corretto recupero dell'insediamento.

Limitata disponibilità di maestranze qualificate agli interventi sul patrimonio storico-architettonico.

OPPORTUNITÀ

Integrazione degli strumenti di finanziamento disponibili per i beni culturali e paesaggistici con quelli finalizzati allo sviluppo economico, turistico e sociale al fine di creare effetti sinergici.

Creazione di un sistema di incentivi per un corretto recupero dell'edificato e di altri elementi del paesaggio culturale.

Miglioramento degli interventi sull'edificato e sugli spazi pubblici attraverso la definizione di linee di indirizzo e di strumenti urbanistici particolareggiati basati su un attento studio dei caratteri della tradizione costruttiva locale.

Formazione di maestranze specializzate nel restauro attraverso l'istituzione di un cantiere scuola all'interno dell'insediamento, con successiva esportazione in altri contesti delle capacità acquisite.

Attivazione di servizi di consulenza a professionisti e privati per un miglioramento della qualità dei progetti.

Inserimento di attività e funzioni che coniugano le istanze di conservazione con lo sviluppo socio economico locale.

Sviluppo della sensibilità di Amministratori, proprietari, e degli altri soggetti coinvolti negli interventi di recupero, verso approcci rispettosi della tradizione costruttiva locale.

Divulgazione di un corretto modello di intervento sui beni architettonici e paesaggistici e delle conoscenze sull'architettura locale tipica.

Rilancio delle attività agro-silvo-pastorali.

Manutenzione dell'ambiente.

Sviluppo dell'ecoturismo.

MINACCE

Crolli di edifici a seguito dell'abbandono.

Abbandono dei prati-pascolo con avanzamento del bosco.

Insediamento di attività e funzioni non compatibili con i caratteri dell'edificato storico e dell'ambiente.

Interventi sull'edificato storico e sugli spazi aperti non rispettosi dei caratteri architettonico-insediativi locali.

Utilizzo di tecniche costruttive e materiali impropri negli interventi sui manufatti con conseguente alterazione dell'insediamento e del paesaggio.

Rischio di costruzione di manufatti edilizi non in armonia con il patrimonio costruito esistente.

Creazione di parcheggi e infrastrutture di accesso con forte impatto sul contesto storico-paesaggistico.

Inserimento di reti tecnologiche e impianti impattanti sull'insediamento e sul paesaggio.

Pilot area(s)

Historical centres of Sostila (Forcola), Chiavenna, Erbonne (San Fedele) and ten Municipalities (including Pontedilegno) in Valcamonica.

Aim

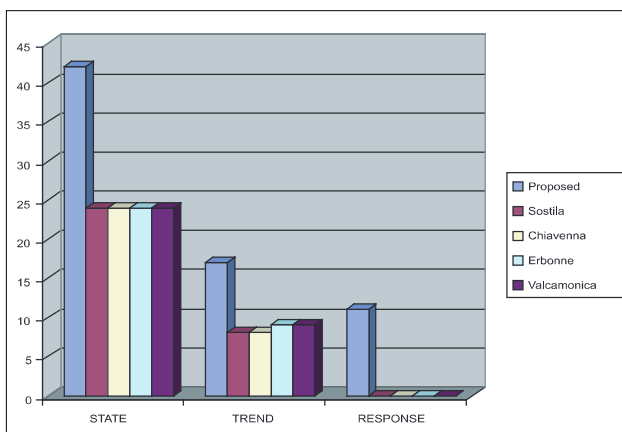
Sostila: to understand the territorial framework of the settlement, in order to let the possible links with other existing projects and strengths at municipality level emerge. This can be an important knowledge base for developing possible ideas for sustainable use of the settlement, besides the main existing project idea for an eco-museum. **Chiavenna:** to identify innovative tools to regulate and encourage restoration intervention, programmed conservation and management of building heritage, and to create the basis for the valorisation of local policies and actions for conserving cultural heritage conservation and raising its profile level. **Erbonne:** to understand the territorial framework of the settlement, in order to let present dangers that existing dynamics can represent in terms of degree of conservation and use of buildings emerge. **Valcamonica:** to identify a possible cultural district and implement necessary basic knowledge to allow the observer to understand characteristics and dynamics of the whole territory and to encourage territorial development projects integrated at the whole area level.

Methodology

In this first test phase, the analysis is only being carried out from the scientific point of view (table analysis), in a SWOT perspective. Data selected aims to design a brief general framework of territorial dynamics and elements which could represent Strengths or Weaknesses of the cultural heritage development and raising of its profile. The main source is the Ancitel national database. The use of data deriving from CulturAlp activities is to link the territorial framework with its cultural heritage and to underline the special cultural heritage values of the settlement. The elaboration of data through SWOT analysis outlined characteristics and dynamics of the territorial subjects and activities, and can contribute in steering the decision making process through different actions. The selected indicators mainly regard demographic dynamics, some economic elements like per capita income, tourism, retail activities, accessibility and some cultural heritage elements. The collection level is Municipality.

State of work

Planning stage.



Proposed/used indicators

SWOT ANALYSIS OF PONTEDILEGNO (VALCAMONICA)

STRENGTHS

High number of catalogued (5) and listed (16) buildings in the whole municipality territory (including historical settlements). High degree of authenticity for Planpezzo settlement. Occurrence of two special landscape components: high number of historical bridges (12), crossing two little rivers, characterising the urban area. It is possible to walk along the riversides.

Occurrence of a clear historical and ethnographic identity, enriched by traditions and legends very similar to those to be found in other Valcamonica areas and, more generally, in the alpine territory.

High liveliness with reference to the organisation of tourism and cultural events based on the local historical, religious, popular and cultural heritage, during the whole year. High offer of winter and summer tourism activities related to the mountain environment and sports facilities.

High quality mountain environment, rich in views and distinctive elements. High number of signalled and managed pathways, at different difficulty levels. The Stelvio National Park and the Adamello Regional Park are very close.

High number of tourists, with an increased trend after a few years of decline. High accommodation capacity.

Low abandoned building rate.

Presence of wood, stone and iron craftsmen.

Good accessibility by public transport: frequent bus rides from the nearer big centres (Milan, Bergamo and Brescia), particularly during winter and summer tourist seasons.

Very good first and second level and infrastructural services.

High participation in local and over local development projects aiming to promote and valorise tourism and tourist services.

Agreement between Lombardia Region and the owner public body for the conservation and valorisation of San Apollonio church, in Palnpezzo.

WEAKNESSES

Occurrence of high anthropic risk with reference to the principal elements of local cultural heritage, as underlined in the cataloguing cards regarding three important buildings with particular historical and artistic values.

Almost complete extinction of the "ris", the characteristic pavement of Valcamonica villages, very frequent in the past in settlements near the rivers.

Decrease in authenticity of built cultural heritage, specially considering the dimensions of the municipality territory and the population.

Strong sprawl and trends of integration of the historical settlements into the principal municipality centre. Loss of identity and of important cultural landscape elements.

Increase in new buildings in the last 10 years.

Many buildings with incoherent, disharmonic and historically false additions. Hard-wearing losses in the cultural heritage landscape quality.

Slow but continuous decrease in resident population. Progressive ageing process with strong, continuous decrease in young population under 30.

Economic system highly dependent on tourist activities, with stable trends of concentration of firms in the tourism and building industry sectors.

Increase of local plants and workers in the building industry sector. Loss of jobs in all the other economic sectors, tourism included, except for professionals and banking services.

Strong anthropic pressure in tourist seasons, in particular referring to a short winter period and the three summer months.

Continuous increased trend of large shopping centres in huge dedicated areas.

Low attention by local action system to promotion of sustainability in local development and to the valorisation and promotion of cultural heritage quality.

OPPORTUNITIES

Urban renewal of the historical centre by restoration and management programs and control of the use models.

Valorisation of most important cultural heritage elements by improvement of sustainable accessibility and creation of a linkage system of protected pathways (separated from the principal roads).

Valorisation of the quality of the traditional built environment by restoration or design of public spaces encouraging sustainable use of the cultural heritage.

Possible increase in tourist events based on historical, popular, religious and artistic traditions (with the reactivation of those abandoned) to attract cultural tourism, change and deseasonalize the present tourist model.

Valorisation of sustainable tourism, including the design of pathways linking the more important cultural and historical heritage elements and the natural environment.

THREATS

In the case of no interventions on territorial governance and control of building typologies there could be an additional increase in urbanisation with new buildings and/or restorations not coherent with local identity.

The concentration of economic strength in the building sector can induce strong changes in land use models, overuse of soils and the depletion of the quality of the landscape and the environment.

As a major part of buildings are holiday houses (84%), the threat of a local identity decrease is very high. This both from the new building quality point of view (also with reference to problems of localisation and security from natural hazards) and regarding the conservation of traditional typologies of the existing heritage.

Exploitation of mountains by low sustainable activities (like skiing facilities and not compatible structures for tourism), with risk of decrease in quality and of biological and ecosystemic diversity of mountain environment.

High building values with growing trends in the last years can contribute to increasing new building activities and to consuming unused soil (regarding both agriculture and environmental and cultural values).

Pilotprojekt

Altstadt von Sostila (Forcola), Chiavenna, Erbonne (San Fedele) und zehn Gemeinden (Pontedilegno) der Valcamonica

Ziel

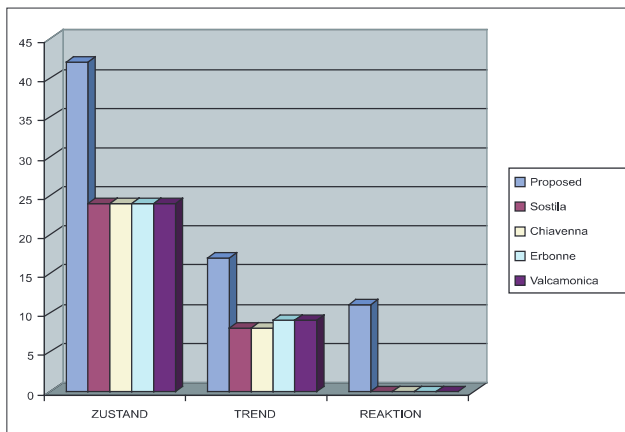
Sostila: den gebietsspezifischen Rahmen der Siedlung erfassen, um mögliche Verbindungen mit existierenden Initiativen und die Stärken zu finden. Das kann eine Kenntnisbasis sein, um geeignete Einsätze der Siedlung zu entwickeln, alternativ oder parallel zum existierenden Hauptvorschlag, ein Ökomuseum zu schaffen. **Chiavenna:** innovative Instrumente bestimmen, um Instandsetzungseingriffe, programmierte Wartungen und Behandlungen des Bauguts auszuarbeiten und zu fördern; die Grundlagen für lokale Politiken und Vorgänge für die Bewahrung und Aufwertung des Kulturgutes schaffen. **Erbonne:** den gebietsspezifischen Rahmen der Siedlung erfassen, um mögliche Bedrohungen, die von den existierenden Dynamiken bedingt sind, zu erfassen; Bewahrung und Verwendung des Baugutes analysieren. **Valcamonica:** einen möglichen Kulturbezirk bestimmen und eine Kenntnisgrundlage schaffen, um die gebietsspezifischen Merkmale und Dynamiken zu verstehen und die Entwicklung von Projekten zu fördern, die das ganze Gebiet betreffen.

Angewendete Methode

In der ersten Phase wurde die Analyse nur theoretisch durchgeführt. Die Daten dienen zur Zusammenstellung eines allgemeinen Rahmens der gebietsspezifischen Dynamiken und der Elemente, die für die Entwicklung und Aufwertung des Kulturgutes Stärken oder Schwächen darstellen können. Die Hauptdatenquelle ist die Ancitel-Datenbank. Die Verwendung der Daten aus den Tätigkeiten des Projektes Culturalp dient zur Verbindung des gebietsspezifischen Rahmens mit dem Kulturgut und zur Feststellung der kulturellen Werte der Siedlungen. Die Ausarbeitung der Daten mit Hilfe der SWOT-Analyse gestattet die Definition der Merkmale und Dynamiken des Gebietes und kann dazu beitragen, die Entscheidungen und Wahlen zwischen den verschiedenen Arbeitsinstrumenten zu erleichtern. Die am meisten verwendeten Indikatoren betreffen: die demographische Dynamik, die Elemente des Kulturgutes, die Erreichbarkeit, die Geschäfte, der Fremdenverkehr und wirtschaftliche Elemente, z.B. das Pro-Kopf-Einkommen.

Stand der Arbeiten

Alle Tätigkeiten befinden sich in der Planungsphase.



Proposed/used indicators

SWOT-ANALYSE VON PONTEDILEGNO (VALCAMONICA)

STÄRKEN

Hohe Anzahl an registrierten Gebäuden (5), die einer ausdrücklichen Schutzverpflichtung im Gemeindegebiet unterliegen (16) (einschl. der geschichtlichen Siedlungen). Hoher Echtheitsgrad der Siedlung Planpezzo.

Vorhandensein von besonders charakterisierenden landschaftlichen Elementen: hohe Anzahl geschichtlicher Brücken (12), die zwei Flüsse überqueren und das Stadtgebiet stark charakterisieren. Die Flussufer sind zu Fuss begehbar.

Klare geschichtlich-ethnographische Identität, bereichert von Traditionen und Legenden, die in engem Zusammenhang mit denen stehen, die in anderen Gebieten der Valcamonica und des Berggebietes im Allgemeinen stehen.

Lebhafte Umgebung dank verschiedener Veranstaltungen und kultureller Ereignisse, die Touristen fast das ganze Jahr über anziehen, auch im Zusammenhang mit dem Gut an geschichtlichen, religiösen und volkstümlichen Traditionen. Umfangreiches Angebot an touristischen Tätigkeiten im Winter und Sommer, die mit den Bergen und den Sportanlagen zusammenhängen.

Qualitativ hochwertiges Bergambiente mit besonderen Aussichtspunkten und Merkmalen, gekennzeichnete, gut gehaltene Strecken mit verschiedenen Schwierigkeitsgraden. Nähe zum Nationalen Stilsfer Park und zum Regionalen Adamello Park.

Sehr viel Touristen, neue Zunahme nach einigen Jahren mit negativem Trend, sehr ausgebildete Empfangskapazität.

Geringer Anteil an verlassenen Gebäuden.

Anwesenheit von Holz-, Stein- und Eisenhandwerkern.

Gut mit den öffentlichen Verkehrsmitteln erreichbar: häufige Busverbindungen, insbesondere während der Urlaubszeit im Winter und Sommer, von den nächstgelegenen Provinzhauptorten aus (Mailand, Bergamo und Brescia).

Ausgezeichnete Dienstleistungen ersten und zweiten Niveaus und Infrastrukturen.

Hohe Teilnahmekapazität an Entwicklungsprojekten auf lokalem und überlokalem Niveau mit Förderung des Fremdenverkehrs und der entsprechenden Dienstleistungen.

Einleitung eines Übereinkommens zwischen der Region Lombardei und dem Besizers (Anstalt) im Zusammenhang mit den Bewahrungs- und Aufwertungsarbeiten der Kirche S. Apollonio.

SCHWÄCHEN

Hohes anthropisches Risiko im Zusammenhang mit den Hauptelementen des Kulturgutes, siehe Bewertungstabelle von drei Gebäuden mit besonderem historisch-künstlerischem Wert.

Fast vollständiges Verschwinden der typischen Strassenpflasterung ("ris") der Dörfer der Vallecarnonica; diese war ursprünglich für die Siedlungen in unmittelbarer Nähe der Flüsse üblich.

Im Vergleich zur Dimension des Gemeindegebietes und der Einwohnerzahl zurückgehendes authentisches, konserviertes Gut.

Starke Sprawl-Phänomene und Tendenz zur Einverleibung der Siedlungen innerhalb des verstäderten Hauptbereiches der Gemeinde mit Identitätsverlust und Verlust von wichtigen landschaftlichen Elementen. In den letzten 10 Jahren Zunahme der Neubauten.

Viele Gebäude mit überflüssigen Elementen und historischen Fälschungen, was zu einem erheblichen Qualitätsverlust der Kulturlandschaft führt.

Ansässige Bevölkerung nimmt langsam, aber allmählich ab. Progressive Alterung mit starker, ständiger Abnahme der Jugendlichen bis 29 Jahre. Das finanzielle System hängt stark vom Fremdenverkehr ab, stetiger Trend zur Konzentration der Tätigkeiten in diesem Sektor und im Bauwesen.

Zunahme der im Bauwesen konzentrierten lokalen Produktionseinheiten und der Branchenvertreter, Arbeitsplatzverluste in den anderen Sektoren (einschliesslich Tourismus), abgesehen von einigen professionellen Dienstleistungen und im Bankwesen.

Starker anthropischer Druck in der Urlaubszeit, insbesondere in einem kurzen Zeitabschnitt im Winter und in drei Monaten im Sommer.

Stetiger Wachstumstrend der Geschäfte in entsprechenden grossen Bereichen.

Geringe Förderung der Entwicklung und der Qualität des Kultur- und Umweltgutes.

CHANCEN

Instandsetzung der Altstadt durch entsprechende Wartungsprogramme und kontrollierter Verwendungszweck.

Aufwertung der dringenden Fälle des Kulturgutes mit Verbesserung der Erreichbarkeit und Schaffung von Verbindungen mit Hilfe einiger sicherer Strecken (nach Möglichkeit von den Strassen entfernt).

Aufwertung der Qualität der traditionellen Bauten, auch durch Instandsetzung bzw. Schaffung von öffentlichen Bereichen, die eine optimale Ausnutzung des Kulturgutes ermöglichen.

Intensivierung des Veranstaltungssystems, das auf geschichtliche, volkstümliche, religiöse und künstlerische Traditionen beruht (auch durch Wiedereinführung von nicht aufgegebenen Bräuchen); dies soll den Kulturtourismus anziehen. Erneuerung des derzeitigen Tourismusmodells und Beseitigung der Abhängigkeit von den Jahreszeiten.

Aufwertung des Fremdenverkehrs durch Schaffung von Strecken, welche die historisch-kulturellen Notsituationen auf die naturspezifischen abstimmen.

BEDROHUNGEN

Bei ausbleibenden Eingriffen der Regierung und mangelhafter Kontrolle der Verwendung des Gebietes und der Bautypologien könnte es zu einer Zunahme der Verstärkung mit Konstruktionen bzw. Renovierungen, die nicht zur lokalen Identität passen, kommen.

Konzentration der finanziellen Kraft des Bausektors im Vergleich zu anderen Sektoren, demzufolge starke Veränderung der gebietsspezifischen Verwendungen, übermässige Ausnutzung des Bodens und Verfall der landschaftlichen und umweltspezifischen Qualität. Die Gebäude sind meistens Zweithäuser (84%), wodurch es zu einem Verlust der lokalen Identität kommen kann; das betrifft sowohl die Qualität der Neubauten (auch was die Lage und die Berücksichtigung von natürlichen Gefahren angeht) als auch die Bewahrung der traditionellen Typologien der bereits vorhandenen Gebäude.

Ausnutzung der Berge für umweltgefährdende Tätigkeiten, Skianlagen und nicht kompatiblen Fremdenverkehrsstrukturen; Risiko: Qualitätsverlust, Rückgang der biologischen und das Ökosystem betreffenden Qualität.

Hohe Immobilienwerte mit steigender Tendenz, die zu einem intensiven Bauen und zum Verlust von unbebauten Bereichen (landwirtschaftlicher Art und mit landschaftlichem Wert) führen können.

Etudes de cas

Centres historiques de Sostila à Forcola, Chiavenna, Erbonne à San Fedele et dix communes, dont Pontedilegno, du Valcamonica.

Objectif

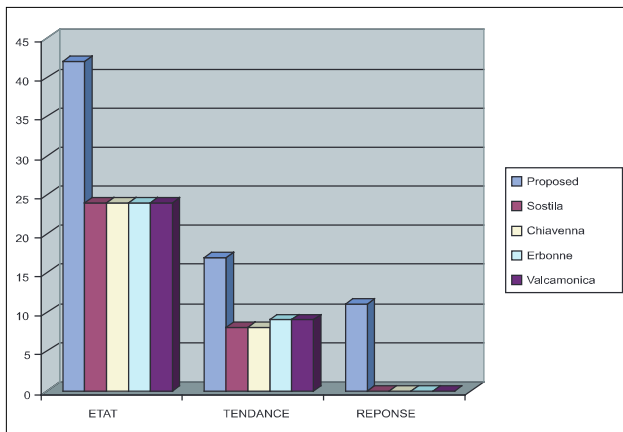
Sostila: Comprendre le cadre territorial du site, afin de faire ressortir les liens possibles avec les initiatives en place et les atouts. Cela peut constituer une base de connaissance pour développer des usages durables du site, en alternative ou en parallèle à la principale proposition existante de création d'un écomusée. **Chiavenna:** Identifier une série d'instruments innovants dans le but de réglementer et d'encourager les interventions de rénovation, d'entretien programmé et de gestion du patrimoine bâti ; poser les bases pour engager des politiques et des actions locales pour la conservation et la valorisation du patrimoine culturel. **Erbonne:** Comprendre le cadre territorial du site, afin de faire ressortir les menaces éventuelles représentées par les dynamiques en place, en termes de niveau de conservation et d'utilisation du patrimoine bâti. **Valcamonica:** Identifier un possible district culturel et créer une base de connaissance pour comprendre les caractéristiques et les dynamiques territoriales, en encourageant le développement de projets intégrés au niveau de l'intégralité de l'aire.

Méthode utilisée

Dans cette première phase, l'analyse a été conduite seulement sur papier. Les données sélectionnées visent à identifier le cadre général des dynamiques territoriales et des éléments qui pourraient représenter des atouts ou des faiblesses par rapport au développement et à la valorisation du patrimoine culturel. La source principale des informations est la banque de données Ancitel. L'utilisation des données provenant des activités du projet CulturAlp vise à mettre en relation le cadre territorial avec le patrimoine culturel et à mettre en relief les valeurs culturelles des sites. L'élaboration des données à travers l'analyse AFOM (SWOT) permet de définir les caractéristiques et les dynamiques du territoire, et peut contribuer à orienter le processus décisionnel et le choix entre différents instruments opérationnels. Les indicateurs les plus utilisés concernent: la dynamique démographique, les éléments du patrimoine culturel, l'accessibilité, les activités commerciales, le tourisme et les éléments économiques, comme le revenu par habitant.

Etat des travaux

Toutes les activités sont en phase de projet.



Indicateurs utilisés

ANALYSE AFOM (SWOT) DE PONTEDILEGNO EN VALCAMONICA

ATOUS

Nombre élevé d'édifices inventoriés (5) soumis à une obligation explicite de tutelle (6) dans le territoire communal (comprenant les sites historiques).

Haut degré d'authenticité de l'habitat de Planpezzo.

Présence d'éléments de paysage caractéristiques: nombre élevé de ponts historiques (12) qui traversent deux rivières et caractérisent fortement la zone urbaine. Les berges de la rivière sont praticables à pied.

Existence d'une forte identité historique et ethnographique, enrichie par des traditions et des légendes, qui semblent être cohérentes avec celles d'autres secteurs de la Valcamonica et du territoire alpin en général.

Grande vitalité en référence aux manifestations touristiques et aux événements culturels fondés sur les traditions historiques, religieuses et populaires durant quasiment toute l'année.

Offre élevée en équipements sportifs et en activités touristiques d'hiver et d'été, liées à la montagne.

Espace de montagne de haute qualité environnementale, doté de points de vue et de caractéristiques particulières, dont on peut profiter à travers des sentiers tracés et entretenus, de différents niveaux de difficulté.

Proximité du Parc national du Stelvio et du Parc régional de l'Adamello.

Fréquentation touristique importante, en progression après une année de baisse, et grande capacité d'hébergement.

Faible nombre de constructions abandonnées.

Présence d'artisans du bois, de la pierre et du fer.

Bonne accessibilité par les moyens publics: liaisons fréquentes en autobus, surtout pendant les saisons d'hiver et d'été, avec les chefs-lieux de province les plus proches (Milano, Bergamo et Brescia).

Bon équipement en infrastructures et en services de premier et de second niveau.

Capacité élevée de participation aux projets de développement au niveau local ou à d'autres niveaux, avec des objectifs de promotion du tourisme et des services associés.

Etablissement d'une convention entre la Région Lombardie et l'institution prioritaire pour les opérations de conservation et de valorisation de l'église de San Apollonio.

FAIBLESSES

Risque anthropique élevé, en référence aux principaux éléments du patrimoine culturel, mis en évidence par l'inventaire de trois édifices d'intérêt historique et artistique.

Disparition presque complète du pavé (ris) typique des pays du Valcamonica, à l'origine très présents dans les constructions situées en bord de rivière.

Patrimoine authentique en diminution par rapport au territoire communal et à la population.

Phénomène d'étalement et tendance à l'absorption du bâti historique par l'urbanisation, avec perte d'identité et disparition d'importants éléments paysagers.

Augmentation des constructions nouvelles depuis les dix dernières années.

Nombreuses constructions affectées par une mauvaise expression architecturale et forte diminution de la qualité du paysage culturel.

Population résidente en faible et constante diminution, et vieillissement progressif avec une diminution forte et constante des jeunes de moins de 30 ans.

Economie dépendant fortement du tourisme, et tendance constante de concentration dans le secteur du bâtiment.

Accroissement du nombre d'entreprises et des emplois concentrés dans le secteur du bâtiment, avec une diminution des emplois dans tous les autres secteurs (y compris le tourisme), à l'exception de certains services professionnels et bancaires.

Forte pression anthropique durant les saisons touristiques, en référence à une brève période d'hiver et aux trois mois d'été.

Croissance constante de la distribution sur de vastes zones commerciales.

Promotion insuffisante du développement durable et de la qualité du patrimoine culturel et environnemental.

OPPORTUNITÉS

Revalorisation du centre historique à travers des programmes d'entretien ad hoc et des moyens contrôlés.

Valorisation des principaux éléments du patrimoine culturel avec l'amélioration de l'accessibilité durable et la création de liaisons par des parcours sécurisés (séparés des chaussées si possible).

Valorisation du bâti traditionnel à travers la requalification ou la création d'espaces publics favorisant une appropriation durable du patrimoine culturel.

Confortement du programme d'événements basés sur les traditions historiques, populaires, religieuses et artistiques (reprenant aussi certains usages abandonnés); par son attractivité, ce programme contribuerait au renouvellement du modèle touristique actuel et au prolongement des saisons touristiques.

Valorisation du tourisme durable, par la création de parcours regroupant des curiosités historiques, culturelles et naturelles.

MENACES

En cas d'absence d'intervention de l'Etat et d'insuffisance du contrôle de l'occupation des sols et de la nature des constructions, on peut assister au développement anarchique de l'urbanisation, avec des constructions et des aménagements en rupture avec l'identité locale.

Concentration de l'économie sur le secteur du bâtiment, générant une modification sensible de l'utilisation du territoire, une surexploitation des sols, et une dégradation du paysage et de l'environnement.

Bâti constitué par une majorité de résidences secondaires (84%), avec des risques de perte d'identité locale, tant au plan de la qualité des constructions neuves (implantation et risques naturels), qu'au plan de la conservation du bâti traditionnel.

Exploitation de la montagne pour des activités à fort impact environnemental (stations de ski et structures touristiques non compatibles), risque de dégradation de la biodiversité et des écosystèmes.

Valeur immobilière en croissance pouvant contribuer à l'accroissement de la construction neuve et à la disparition d'espaces naturels ayant une valeur agricole, environnementale et paysagère.

Casi studio

Centro storico di Sostila (Forcola), Chiavenna, Erbonne (San Fedele) e dieci Comuni, tra cui Pontedilegno, della Valcamonica.

Obiettivo

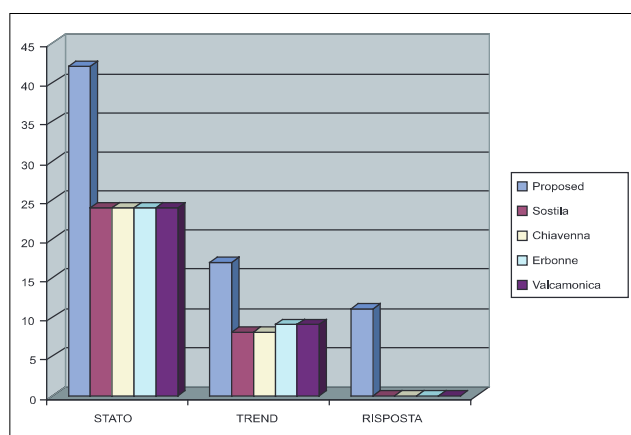
Sostila: comprendere il quadro territoriale dell'insediamento, per far emergere i possibili legami con iniziative esistenti ed i punti di forza. Ciò può essere una base di conoscenza per sviluppare usi sostenibili dell'insediamento, alternativo o in parallelo alla principale proposta esistente di creazione di un ecomuseo. **Chiavenna:** individuare strumenti innovative per normare ed incoraggiare interventi di recupero, di manutenzione programmata e di gestione del patrimonio costruito; porre le basi per avviare politiche ed azioni locali per la conservazione e valorizzazione del patrimonio culturale. **Erbonne:** comprendere il quadro territoriale dell'insediamento, per far emergere le eventuali minacce rappresentate dalle dinamiche esistenti, in termini di livello di conservazione ed utilizzo del patrimonio costruito. **Valcamonica:** individuare un possibile distretto culturale e creare una base di conoscenza per comprendere le caratteristiche e le dinamiche territoriali, incoraggiando lo sviluppo di progetti integrati a livello dell'intera area.

Metodo utilizzato

In questa prima fase l'analisi è stata condotta solo a tavolino. I dati selezionati mirano ad individuare il quadro generale delle dinamiche territoriali e degli elementi che possono rappresentare punti di forza o di debolezza per lo sviluppo e la valorizzazione del patrimonio culturale. La principale fonte dei dati è la banca dati Ancitel. L'uso dei dati provenienti dalle attività del progetto Culturalp è volto a legare il quadro territoriale con il patrimonio culturale ed evidenziare i valori culturali degli insediamenti. L'elaborazione dei dati tramite l'analisi SWOT permette di definire le caratteristiche e le dinamiche del territorio, e può contribuire ad indirizzare il processo decisionale e le scelte tra diversi strumenti operativi. Gli indicatori più utilizzati riguardano: la dinamica demografica, gli elementi del patrimonio culturale, accessibilità, attività commerciali, turismo ed elementi economici come il reddito pro capite.

Stato dei lavori

Tutte le attività sono in fase di progettazione.

**Indicatori utilizzati****ANALISI SWOT DI PONTEDILEGNO (VALCAMONICA)****PUNTI DI FORZA**

Elevato numero di edifici schedati (5) e sottoposti ad esplicito vincolo di tutela (16) nel territorio comunale (comprensivo degli insediamenti storici). Elevato grado di autenticità dell'insediamento di Planpezzo.

Presenza di elementi paesistici molto caratterizzanti: elevato numero di ponti storici (12) che attraversano due fiumi e caratterizzano fortemente l'area urbana. I lungo fiume sono percorribili a piedi.

Esistenza di una chiara un'identità storico-etnografica, arricchita da tradizioni e leggende che appaiono molto coerenti con quelle presenti in altre aree della Valcamonica e nel territorio alpino più in generale.

Presenza di forte vitalità con riferimento alle manifestazioni di richiamo turistico e all'organizzazione di eventi culturali anche basati sul patrimonio di tradizioni storiche, religiose e popolari nell'arco di quasi tutto l'anno. Elevata offerta di attività turistiche invernali e estive legate alla montagna e di impianti sportivi.

Presenza di un ambiente montano di elevata qualità ambientale, con punti di vista e caratteristiche particolari, fruibile con percorsi segnati e mantenuti in efficienza a diversi livelli di difficoltà. Prossimità con il Parco Nazionale dello Stelvio e con il Parco Regionale dell'Adamello.

Presenze di turisti molto elevata, di nuovo in aumento dopo qualche anno di trend negativi, e capacità ricettiva molto forte.

Basso tasso di edifici abbandonati.

Presenza di artigiani del legno, della pietra e del ferro.

Buona accessibilità con mezzi pubblici: presenza di collegamenti frequenti con autobus, soprattutto nelle stagioni turistiche invernale e estiva dai più vicini capoluoghi di provincia (Milano, Bergamo e Brescia).

Ottima presenza di servizi di primo e secondo livello e infrastrutturali.

Elevata capacità di partecipazione a progetti di sviluppo a livello locale e sovralocale con obiettivi di promozione del turismo e dei relativi servizi.

Avvio di una convenzione tra Regione Lombardia ed ente proprietario per operazioni di conservazione e valorizzazione della chiesa di S. Apollonio.

PUNTI DI DEBOLEZZA

Presenza di elevato rischio antropico con riferimento ai principali elementi del patrimonio culturale, come evidenziato dalla schedatura di tre edifici di particolare valore storico-artistico.

Sparizione quasi completa del selciato ("ris") tipico dei paesi della Valcamonica e in origine molto presente negli insediamenti a ridosso dei fiumi.

Patrimonio conservato autentico in decremento rispetto alla dimensione del territorio comunale e al numero di residenti.

Forti fenomeni di sprawl e tendenza all'incorporazione degli insediamenti entro l'area urbanizzata principale del comune, con perdita di identità e di importanti elementi paesistici. Crescita delle nuove costruzioni negli ultimi 10 anni.

Presenza di molti edifici attecchiti da superfetazioni e da falsi storici, con perdite molto forti in termini di qualità del paesaggio culturale.

Popolazione residente in lento ma costante decremento. Progressivo invecchiamento con forte e costante decremento dei giovani fino a 29 anni.

Sistema economico fortemente dipendente dalle attività turistiche, con trend costanti di concentrazione delle attività in questo settore e nell'edilizia.

Aumento delle unità locali e di addetti totali concentrati nel settore dell'edilizia, con perdita di posti di lavoro in tutti gli altri settori (turismo compreso) tranne che in alcuni servizi professionali e bancari.

Forti pressioni antropiche nei periodi turistici, con particolare riferimento a un breve periodo invernale e ai tre mesi estivi.

Trend costante di crescita degli esercizi commerciali su grandi aree dedicate.

Bassa attenzione alla promozione della sostenibilità dello sviluppo e della qualità del patrimonio culturale e ambientale.

OPPORTUNITÀ

Recupero del centro storico attraverso programmi di manutenzione ad hoc e destinazioni d'uso controllate

Valorizzazione delle principali emergenze del patrimonio culturale con miglioramento dell'accessibilità sostenibile e la creazione di collegamenti attraverso percorsi sicuri (separati dove possibile dalle sedi stradali).

Valorizzazione della qualità del costruito tradizionale anche attraverso il ripristino o la creazione di spazi pubblici che favoriscano la fruizione sostenibile del patrimonio culturale.

Possibilità di rafforzare il sistema di eventi basati sulle tradizioni storiche, popolari, religiose e artistiche (anche riprendendo alcuni usi ormai abbandonati) come attrattore di turismo culturale e con obiettivi di rinnovamento dell'attuale modello turistico e di destagionalizzazione.

Valorizzazione del turismo sostenibile, creando percorsi che mettano a sistema le emergenze storico-culturali con quelle naturalistiche.

MINACCE

In caso di mancati interventi di governo e controllo nell'uso del territorio e delle tipologie edilizie possibile ulteriore incremento dell'urbanizzazione con costruzioni o ristrutturazioni del tutto incoerenti con l'identità locale.

Concentrazione di forza economica del settore edilizio rispetto agli altri, con conseguenze di forte esposizione a cambiamenti nei modelli di uso del territorio, al sovrassfruttamento dei suoli e al degrado della qualità paesistica e ambientale.

Costruito costituito da una assoluta maggioranza di seconde case (84%), con rischi rilevanti di perdita dell'identità locale sia dal punto di vista della qualità del costruito nuovo (anche dal punto di vista della localizzazione e dell'attenzione ai rischi naturali) che da quello della conservazione delle tipologie tradizionali dell'esistente.

Sfruttamento della montagna per attività a bassa sostenibilità ambientale, impianti di sci e strutture turistiche non compatibili) e rischio di perdita di qualità e varietà biologica ed ecosistemica.

Valori immobiliari elevati e con trend in aumento che possono contribuire all'incremento della nuova edificazione e alla perdita di territorio libero (sia agricolo che di valore ambientale e paesistico).

Pilot area(s)

Settlements of Meitre and Argiassera (Bussoleno) and Chiomonte.

Aim

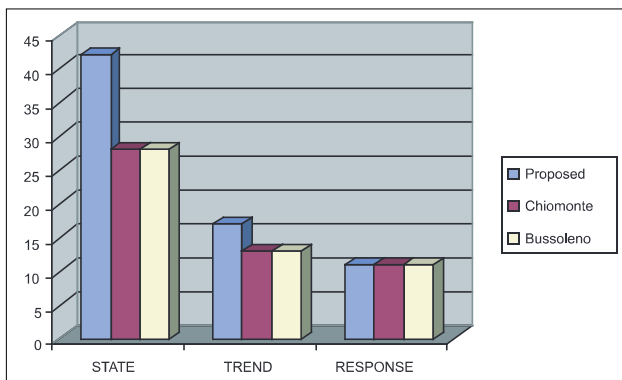
To identify opportunities and threats to historical centres, in order to establish suitable intervention policies, taking into consideration two different situations: a main centre (Chiomonte) and two settlements belonging to the Municipality of Bussoleno. The aim is to test different methods then to be transferred to other municipalities and settlements.

Methodology

In a first phase, data was collected from statistical regional and national data banks; then, the local community was involved, through direct surveys, interviews (local administrators, representatives of associations, teachers, experts and inhabitants), and through the community planning method. This activity led to the implementation, adjustment or confirmation of data collected in the first phase. Data collected concerns State, Trend and Response indicators. In the case of Chiomonte, a series of meetings were called, with the active participation of local community and stakeholders, aiming at shared knowledge. In Bussoleno activities concerned interviews to inhabitants and stakeholders. In both cases, the main element was knowledge of the territory and dialogue with representatives of local communities, such as parish priest, teachers, local administrators, local associations working in the territory. SWOT analysis was finalised through local community collaboration. The SWOT chart was filled in in two steps: by using data coming from data banks and on the basis of the approved indicators; then, the chart was adjusted on the basis of the community planning results. Finally, indicator interpretation led to the definition of policy priorities.

State of work

Already concluded; on the basis of results, two handbooks (one per each case study) have been elaborated.



Proposed/used indicators

SWOT ANALYSIS OF MEITRE AND ARGIASSERA SETTLEMENTS, BUSSOLENO

STRENGTHS

- Good facility level in the main centre.
- Proximity of minor settlements to main centre.
- Easy access with asphalted roads.
- Good exposure all the year round, favourable local climate.
- Chestnut production is still active.
- Presence of independent houses with appurtenances.
- Inhabitants interested in development and community initiatives.
- Presence of infrastructures and utilities (public lighting, sewerage, water, electricity and phone supply, rubbish collection).
- Good level of traditional building reservation.
- Traditional knowledge and savoir faire preserved by inhabitants.

WEAKNESSES

- Lack of retail activities and public facilities in the settlements.
- Lack of public transport utilities connecting the settlements.
- Shortage of parking areas in the settlements and in Bussoleno railway station.
- Difficult Footpaths; risk of landslides and fires.
- Abandoning of agriculture.
- Depopulation; few (and old) permanent inhabitants.
- Risk of housebreaking due to the isolated location and to the presence of abandoned buildings.
- Lack of sewerage and gas supply, inefficient road maintenance.
- Scarce interest in common public spaces.
- Lack of interest and maintenance in the open squares of settlements.
- Non homogeneous fences and paving of private spaces, causing negative impact on the settlement image.
- Lack of tourist structures and public utilities.
- Highly fragmented properties and low availability in selling them.

OPPORTUNITIES

- Footpath network which could reach the settlements.
- Development of high quality agriculture activities, supporting the maintenance of the place.
- Setting up new activities to contribute to the re-use of abandoned buildings.
- Holiday houses with Italian and foreigner tourists.
- Common management of some public utilities.
- Utilization of inside roads for freight with small means of transport.

- Maintenance of woods and use of wood for house heating.
- Identification of buildings to be used as tourist facilities.
- Identification of buildings of architectural value to be protected.
- Incentives for the renovation of historical buildings.
- Maintenance of public spaces and use of abandoned public buildings.

THREATS

- Worsening of the current ground abandon trend.
- Increase of depopulation and abandon trend.
- Setting up of non environment friendly technology network.
- Intervention to improve accessibility altering the character of settlements.
- Setting up of productive and commercial activities altering the typical character of settlements.
- Negative impact of tourist flow.
- Purchasers of buildings attracted by low prices, but non interested in taking care of properties.

SWOT ANALYSIS OF CHIOMONTE

STRENGTHS

- Good quality of environment.
- Special landscape, marked by vineyards, traditional rural buildings, ancient irrigation canals.
- Quite good renovation level for main settlements.
- Good access to settlements.
- Good maintenance of public areas inside the settlements.
- Presence of tourism as holiday resort, trekking and alpine skiing.
- Interesting sites for tourist in the settlements.
- Renovation of public areas in the historical centre.
- Adoption of a handbook for the architectural heritage projects.

WEAKNESSES

- Deprivation of the productive functions of wood.
- Scarce maintenance of infrastructures.
- Progressive loss of the historical footpath network.
- Alteration of the original character of alpine architecture.
- Interest concentrated on single buildings, scarce attention to architectural, landscape and cultural diversity.
- Feeble development of roads and squares.
- Uncontrolled building activities around the historical centres.
- Scarce access to tourist settlements, due to the lack of a direct link with the railway station.
- Lack of a clear project perspective for landscape and architectural transformation.

OPPORTUNITIES

- Maintenance of wood as a tourist resource.
- Preservation of rural architectural heritage and of landscape.
- Raising of profile of typical vineyards.
- Valorisation of footpath network.
- Renovation and valorisation of settlements.
- Identification of the cultural heritage representing the identity of local community.
- Design of contemporary urban web.
- Improvement to tourist supply (food & wine, heritage, trekking, educational tourism).

THREATS

- Depopulation.
- Abandoning of historical architecture.
- Alteration of landscape and of historical arrangement of settlements.
- Alteration of natural landscape due to sport facilities and new tourist residences.
- Alteration of the traditional territorial relations, due to transport infrastructure (motorway, railway).

Pilotprojekt

Siedlungen Meitre und Argiassera (Bussoleno) und Chiomonte.

Ziel

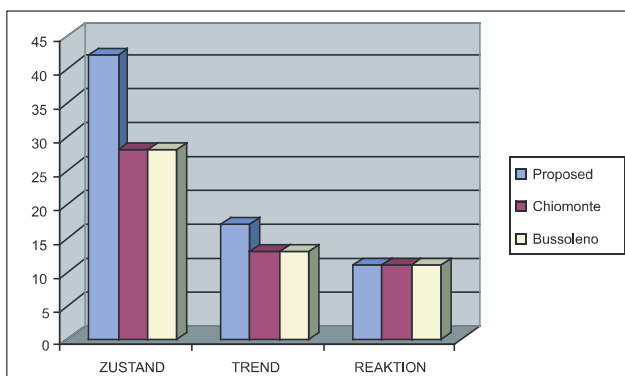
Chancen und Bedrohungen der geschichtlichen Siedlungen bestimmen, um geeignete Eingriffspolitiken zu definieren, indem unterschiedliche Situationen berücksichtigt werden: die Altstadt in der Gemeinde Chiomonte und die zwei Ortschaften in der Gemeinde Bussoleno. Die Wahl war von der Notwendigkeit bedingt, verschiedene Methoden zu experimentieren, um die Erfahrung später auf andere Gemeinden der Region auszudehnen.

Angewendete Methode

In der ersten Phase wurden die Daten durch statistische, regionale und nationale Datenbanken gesammelt; anschließend wurden die lokalen Gemeinden durch direkte Erhebungen, Interviews (mit lokalen Verwaltern, Vertretern der Vereinigungen, Lehrkräfte, Experten und Einwohner) und durch die Methode der Kooperationsplanung involviert. Man sammelte Daten zu den Zustands-, Trend- und Reaktionsindikatoren. Im Falle von Chiomonte organisierte man eine Reihe von Treffen, an denen die lokale Gemeinde und Interessenträger teilgenommen haben, wodurch man Erfahrungen austauschen konnte. Im Falle von Bussoleno entschied man sich für halbstrukturierte Interviews mit Personen, die in den involvierten Ortschaften leben oder diese besuchen. Auf jeden Fall stellte sich die Ortskenntnis und der Vergleich mit einigen Personen der lokalen Gemeinde, d.h. Pfarrer, Lehrkräfte, lokale Verwaltung, Vertretern von Sport- und Kulturvereinen und des auf dem Gebiet tätigen Zivilschutzes, als grundlegend heraus. Die SWOT-Analyse wurde in Kooperation mit der lokalen Gemeinde vorgenommen; die SWOT-Karte wurde zunächst durch Verwendung der Daten realisiert, die durch Datenbanken auf der Grundlage der vorgeschlagenen Indikatoren gesammelt wurden; anschließend aktivierte und verbesserte man sie auf der Grundlage der Erfahrung der Kooperationsplanung. Die Interpretation der Indikatoren gestattete die Bestimmung der Eingriffspolitiken durch Befolgung des im Hauptteil dargestellten Schemas.

Stand der Arbeiten

Analysertätigkeit abgeschlossen; auf der Grundlage der Ergebnisse wurden für die zwei Pilotprojekte jeweils ein Handbuch ausgearbeitet.



Verwendete Indikatoren

SWOT-ANALYSE VON SIEDLUNGEN MEITRE UND ARGIASSERA, BUSSOLENO

STÄRKEN

Hauptzentrum mit gutem Dienstleistungslevel.
Nähe der Ortsteile zum Hauptzentrum.
Zugang durch Asphaltstrassen.
Gute Sonneneinstrahlung über das ganze Jahr, besonders günstiges Mikroklima.
Viel Grünland: Kastanienproduktion wird noch ausgeübt.
Ein- und Zweifamilienhäuser mit dazugehörigem Grundstück.
Einwohner zeigen Bereitschaft und Interesse an Aufwertung und Entwicklung.
Vorhandensein von Infrastrukturen und Dienstleistungen (Beleuchtung der öffentlichen Plätze, Wasser-, Strom- und Telefonnetz, Müllabfuhr).
Gut erhaltene traditionelle Gebäudeeinheiten.
Vorhandensein von kenntnis- und erfahrungsreichen Personen.

SCHWÄCHEN

Nichtvorhandensein aller Dienstleistungen, Handelsgewerbe und öffentlichen Lokalen in den Ortschaften.
Fehlen von öffentlichen Verkehrsmitteln: Privatfahrzeug unentbehrlich.
Parkplatzmangel in den Ortschaften und beim Bahnhof Bussoleno.
Nicht leicht begehbarer Wanderwege, Erdrutschgefahr an den Hängen und Brandrisiko, insbesondere an den sonnigeren Hängen.
Einstellung der Landwirtschaft.
Entvölkerung, Tendenz, in die Städte zu ziehen; wenige feste Einwohner, meistens Ältere, im Vergleich zur Hausanzahl.
Geringe Sicherheit in den Häusern: Diebstähle wegen isolierter Position und verlassenen Gebäuden.
Mangel an Kanalisationen, Gasnetzen. Strassenreinigung nicht immer wirksam.
Geringes Interesse für die gemeinsamen Bereiche.
Zugänge zu den Ortschaften nicht geplant und nicht erwartet.
Umzäunungen der Privatbereiche und Pflaster der Zugänge zu den Häusern nicht gleichmässig, dadurch negative Beeinflussung der öffentlichen Bereiche.
Nichtvorhandensein von Empfangsstrukturen.
Wenig Verkaufsbereitschaft, sehr zersplitterte Besitzungen.

CHANCEN

Vorhandensein von Wanderwegnetzen, um die Ortschaften zu erreichen.
Entwicklung von qualitativ hochwertigen Landwirtschaftstätigkeiten mit Nischencharakter, die auch zur Gebietswartung beitragen.
Einführung von Tätigkeiten, die zur Instandsetzung der verlassenen Gebäude beitragen.
Anwesenheit von Urlaubern in den Zweithäusern, auch Ausländer.
Gemeinsame Führung einiger Dienstleistungen von gemeinschaftlichem Interesse.
Befahrbarkeit der internen Strassen mit kleinen motorisierten Fahrzeugen für den Transport von Gegenständen und Waren.
Wartung der Wälder und Verwenden des Holzes zum Heizen.

Auffindung von Gebäuden zum Empfang von Touristen.
Auffindung von Gebäuden von architektonischem Interesse.
Anweisungen und Anregungen zur Instandsetzung von historischen Gebäuden.
Wartung von öffentlichen Bereichen und Wiederverwendung von veralteten öffentlichen Gebäuden.

BEDROHUNGEN

Verschlechterung der derzeitigen Tendenz zum Verlassen der Grundstücke und demzufolge zu deren Zerrüttungszustand.
Zunahme der Entvölkerung und der verlassenen Gebäude.
Einführung von technologischen, umweltgefährdenden Netzen.
Entstellung und Beschädigung der Siedlungen durch Verbesserung der internen Zugänge zu den Ortschaften.
Einführung von (Produktions- und Handelstätigkeiten), die sich nicht mit den Merkmalen des Ortes vereinbaren lassen.
Negative Auswirkungen des Besucherandrangs.
Verschleuderung der Immobilien, wodurch Leute angezogen werden, die nur am Preis interessiert sind und sich nicht um die Instandhaltung kümmern möchten bzw. wollen.

SWOT- ANALYSE VON CHIOMONTE

STÄRKEN

Biologische Umwelt mit gutem Qualitätslevel.
Besonderes beeindruckende Landschaft, da Weinberge, traditionelle Landhäuser und antike Kanäle vorhanden.
Hauptortschaften mit gutem Konstruktions- und Renovierungslevel.
Gut zugängliche Ortschaften dank Vorhandensein von Strassennetzen.
Gute Wartung der öffentlichen Bereiche innerhalb des bebauten Teils.
Urlaubsort, Exkursionen und Bergschlitten.
Für Touristen attraktive Stellen innerhalb der Ortschaften.
Gebäuderenovierung, Aufwertung der öffentlichen Bereiche in der Altstadt.
Einführung eines Handbuchs für die Eingriffe am architektonischen Gut.

SCHWÄCHEN

Verlust der produktionspezifischen Funktionen des Waldes.
Geringe Wartung der Dienstleistungs- und der Wasserwerke.
Progressiver Verlust der Wegnetze.
Veränderung der ursprünglichen Merkmale der Bergarchitektur.
Mangelhafte Erreichbarkeit der touristischen Siedlungen wegen fehlender Direktverbindung mit dem Bahnhof.
Konzentration auf einzelne Notfälle und nicht auf gewöhnliche Bauten und auf die strukturelle Vielseitigkeit der Landschaft und der Kultur.
Geringe Aufwertung des Strassennetzes und der Plätze.
Unkontrolliertes Bauen um die alten Kerne der Ortschaften herum.
Fehlen eines Gesamtprojektes für die Umgestaltung des architektonischen Guts und der Landschaft.

CHANCEN

Instandhaltung der Wälder als Mittel zur Gesamtaufwertung des Gebietes.
Bewahrung des architektonischen, ländlichen Guts und der Landschaft.
Aufwertung der typischen Weinberge des Gebietes Chiomonte
Instandsetzung des Wegnetzes.
Instandsetzung und Aufwertung der Ortschaften.
Bestimmung des Kulturgutes, das die Identität der lokalen Gemeinde am besten zum Ausdruck bringt.
Neudefinition des aktuellen Stadtgewebes.
Differenzierung des touristischen Angebotes (Önogastronomie, Kultur; Ausflüge, Schulaktivitäten).

BEDROHUNGEN

Entvölkerung und Tendenz in die Städte zu ziehen.
Einstellung der architektonischen Notfälle.
Veränderung der Landschaft und der Ordnung der geschichtlichen Siedlungen.
Unkontrollierte Besiedlung der Naturlandschaften durch Sportanlagen und neu gebaute Ferienanlagen.
Bruch des traditionellen Beziehungssystems wegen des Bestehens von Strasseninfrastrukturen (Autobahn, Eisenbahn).

Etude des cas

Villages de Meitre et Argiassera (Bussoleno) et Chiomonte.

Objectif

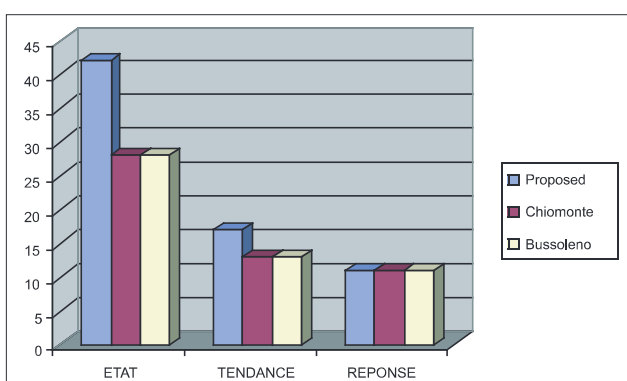
Identifier les opportunités et les menaces des sites historiques afin de définir les politiques d'intervention adéquates, tout en prenant en considération les différentes réalités: le centre historique de la ville de Chiomonte et les deux villages de la commune de Bussoleno. Ce choix vient de la nécessité d'expérimenter des méthodes différentes, dans le but d'étendre successivement cette expérience aux autres communes.

Méthode utilisée

Dans la première phase, les informations ont été assemblées à travers des banques statistiques de données, régionales et nationales; ensuite, les communautés locales ont été intéressées, grâce à une série de relevés directs, interviews (des autorités locales, des représentants d'associations, d'enseignants, d'experts et d'habitants) et grâce à la méthode du projet participatif. Des données relatives aux indicateurs d'état, de tendance et de réponse ont été recueillies. Dans le cas de Chiomonte, une série de rencontres a été organisée; y ont participé la communauté locale et les personnes intéressées, partageant ainsi leurs connaissances. Dans le cas de Bussoleno on a opté pour la réalisation d'interviews, à moitié structurées, auprès de ceux qui vivent et fréquentent les villages concernés. On a constaté l'importance de la connaissance des lieux et de la confrontation avec certains représentants de la communauté locale, comme le curé, les enseignants, l'administration locale, les représentants des associations sportives, culturelles, ou de protection civile, qui opèrent sur le territoire. L'analyse AFOM (SWOT) a été produite suite à la collaboration avec la communauté locale; la fiche AFOM (SWOT) a été construite, dans un premier temps, en utilisant les données recueillies sur la base des indicateurs proposés; ensuite, la fiche a été élaborée et corrigée sur la base de l'expérience de projet participatif. Enfin, l'interprétation des indicateurs a permis d'identifier les politiques d'intervention suivant le schéma illustré dans la partie générale.

Etat des travaux

Activité d'analyse conclue; sur la base des résultats, deux manuels ont été élaborés (un pour chaque étude de cas).



Indicateurs utilisés

ANALYSE AFOM (SWOT) DES VILLAGES DE MEITRE ET ARGIASSERA À BUSSOLENO

ATOUS

Bonne présence de services dans le centre principal.
Proximité des hameaux par rapport au centre principal.
Accessibilité par des routes goudronnées.
Bon ensoleillement toute l'année, microclimat particulièrement favorable.
Grande présence de la végétation: production des marrons toujours pratiquée.
Maisons individuelles ou à deux logements avec terrain indépendant.
Disponibilité et intérêt des habitants à l'égard des initiatives de valorisation et de développement.
Présence d'infrastructures et de services (éclairage public, réseau hydraulique, électrique et téléphonique, enlèvement des ordures).
Bonne conservation des ensembles bâtis traditionnels.
Présence de personnes dépositaires de connaissances et de savoir-faire.

FAIBLESSES

Absence de service, d'activité commerciale et d'équipement public dans les villages.
Absence de transport public: les moyens privés sont indispensables.
Manque de places de parking dans les villages et à la gare de Bussoleno.
Sentiers difficiles, risque d'éboulement sur les versants et d'incendie, notamment sur les versants les plus ensoleillés.
Abandon de l'agriculture.
Dépeuplement, tendance à l'abandon de l'espace rural pour la ville; faible nombre de résidents stables (normalement des personnes âgées), par rapport au nombre de constructions.
Sécurité insuffisante des logements: vols facilités par la position isolée et la présence de bâtiments abandonnés.
Absence de réseaux d'égout et de distribution du gaz, et propreté des rues insuffisante.
Intérêt insuffisant pour les espaces publics.
Absence de projet et délaissement des espaces situés à l'entrée villages.
Clôture des espaces privés et pavage des accès aux habitations sans uniformité, ayant un impact négatif sur l'espace public.
Absence de structure d'accueil.
Disponibilité insuffisante à la vente de propriétés très fragmentées.

OPPORTUNITÉS

Présence d'un réseau de sentiers qui pourrait relier les villages.
Développement d'activités agricoles spécialisées de qualité, s'appuyant sur l'entretien du territoire.
Création d'activités contribuant à la revalorisation des bâtiments abandonnés.
Présence de touristes, notamment étrangers, en résidences secondaires.
Gestion communautaire de certains services d'intérêt collectif.
Praticabilité des voies internes au moyen de petits véhicules à moteur pour le transport de marchandises.

Entretien des forêts et utilisation du bois de chauffage.
Identification des bâtiments destinés à l'hébergement touristique.
Identification des bâtiments d'intérêt architectural.
Prescriptions et incitation à la revalorisation des bâtiments historiques.
Entretien des espaces publics et réutilisation des bâtiments publics désaffectés.

MENACES

Aggravation de la tendance actuelle à l'abandon des terres et à la dégradation.
Progression du dépeuplement et de l'abandon.
Installation de réseaux technologiques peu respectueux de l'environnement.
Dénaturation et altération des agglomérations pour l'amélioration de l'accessibilité interne des villages.
Etablissement d'activités (productives et commerciales) non compatibles avec les caractéristiques du lieu.
Impact négatif de l'afflux des visiteurs.
Prix bas de l'immobilier n'attirant que des acquéreurs peu intéressés par le caractère du bâti et n'ayant pas capacité à assurer un entretien suffisant.

ANALYSE AFOM (SWOT) DE CHIOMONTE

ATOUS

Environnement biologique de bonne qualité.
Paysage caractéristique en raison de la présence de vignobles, de bâtiments ruraux traditionnels et d'anciens réseaux de fossés et de canaux.
Faible rythme de construction et de réhabilitation des principaux villages.
Bonne accessibilité des villages en raison de la présence de réseaux routiers.
Bon entretien des espaces publics à l'intérieur des agglomérations.
Lieu de villégiature, de randonnées et de ski alpin.
Présence de points d'intérêt touristique dans les villages.
Revalorisation du bâti, requalification des espaces publics du centre historique.
Adoption d'un guide pour l'intervention sur le patrimoine architectural.

FAIBLESSES

Perte des fonctions productives du bois.
Mauvais entretien des ouvrages techniques et hydrauliques.
Disparition progressive de la trame des chemins.
Altération du caractère originel de l'architecture alpine.
Mauvaise accessibilité des sites touristiques en raison du manque de liaisons directes avec la gare.
Attention concentrée sur certaines urgences et non sur le bâti ordinaire, ou la diversité structurelle du paysage et de la culture.
Valorisation insuffisante de la trame des rues et des places.
Urbanisation incontrôlée autour des noyaux anciens des villages.
Manque d'orientation globale de projet pour les transformations du patrimoine architectural et paysager.

OPPORTUNITÉS

Entretien des forêts en tant que ressource pour une valorisation touristique globale du territoire.
Conservation du patrimoine architectural rural et paysager.
Valorisation des vignobles typiques du territoire de Chiomonte.
Réhabilitation de la trame des chemins.
Réhabilitation et valorisation des villages.
Identification du patrimoine culturel exprimant l'identité de la communauté locale.
Remodeler le tissu urbain contemporain.
Différenciation de l'offre touristique (œnologique et gastronomique, culturelle, d'excursion, scolaire)

MENACES

Abandon de la population et tendance à l'abandon de l'espace rural pour la ville.
Abandon de la sauvegarde du patrimoine architectural.
Altération du paysage et de l'organisation des sites historiques.
Colonisation anarchique des paysages naturels par des installations sportives et des nouvelles résidences touristiques.
Rupture du système traditionnel de relations du territoire par la présence de différentes infrastructures de transport (autoroute, chemin de fer).

Casi studio

Borgate Meitre e Argiassera (Bussoleno) e Chiomonte.

Obiettivo

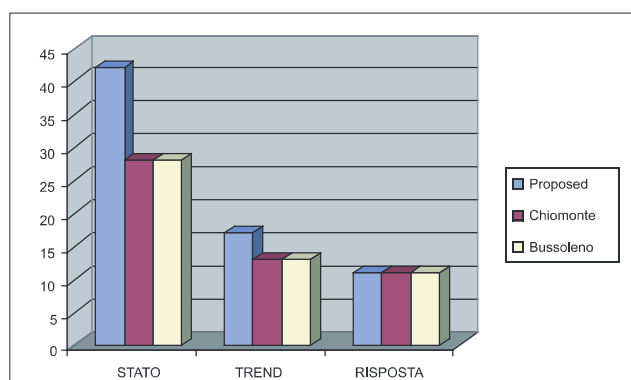
Individuare opportunità e minacce degli insediamenti storici al fine di definire le opportune politiche di intervento, prendendo in considerazione differenti realtà: il centro storico nel comune di Chiomonte e due borgate in quello di Bussoleno. La scelta è scaturita dalla necessità di sperimentare diverse metodologie utili per poter successivamente allargare ad altri comuni della regione questa esperienza.

Metodo utilizzato

Nella prima fase i dati sono stati raccolti tramite banche dati statistiche, regionali e nazionali; in seguito le comunità locali sono state coinvolte, tramite rilevazioni dirette, interviste (ad amministratori locali, rappresentanti delle associazioni, insegnanti, esperti ed abitanti) e tramite il metodo della progettazione partecipata. Sono stati raccolti i dati relativi ad indicatori di Stato, Trend e Risposta. Nel caso di Chiomonte sono realizzati una serie di incontri a cui hanno partecipato la comunità locale e i soggetti portatori di interesse, permettendo di condividere la propria conoscenza. Nel caso di Bussoleno si è optato per la somministrazione di interviste semi-strutturate a quanti vivono e frequentano le borgate coinvolte. In ogni caso, fondamentali sono risultati la conoscenza dei luoghi ed il confronto con alcuni soggetti della comunità locale, quali parroco, insegnanti, amministrazione locale, rappresentanti di associazioni sportive, culturali, di protezione civile operanti sul territorio. L'analisi SWOT è scaturita dalla collaborazione con la comunità locale; la scheda SWOT è stata costruita in un primo momento utilizzando i dati raccolti tramite banche dati sulla base degli indicatori proposti; successivamente è stata implementata e corretta sulla base dell'esperienza di progettazione partecipata. Infine l'interpretazione degli indicatori ha permesso di individuare le politiche di intervento seguendo lo schema illustrato nella parte generale.

Stato dei lavori

Attività di analisi conclusa; sulla base dei risultati sono stati elaborate due manuali, uno per ogni caso studio.



Indicatori utilizzati

ANALISI SWOT DELLE BORGATE MEITRE E ARGIASSEIRA, BUSSOLENO

PUNTI DI FORZA

Centro principale con buona presenza di servizi.
Vicinanza frazioni al centro principale.
Accessibilità con strade asfaltate.
Buon soleggiamento per tutto l'anno, microclima particolarmente favorevole.
Grande presenza di verde: ancora praticata la produzione delle castagne.
Case uni e bifamiliari con annesso terreno di pertinenza.
Disponibilità e interesse degli abitanti a iniziative di valorizzazione e sviluppo.
Presenza di infrastrutture e servizi (illuminazione degli spazi pubblici, rete idrica, elettrica e telefonica, raccolta rifiuti).
Buona conservazione degli insediamenti tradizionali.
Presenza di persone depositarie di saperi e conoscenze.

PUNTI DI DEBOLEZZA

Assenza di ogni servizio nelle borgate e di attività commerciali ed esercizi pubblici.
Assenza del servizio di trasporto pubblico: indispensabile il mezzo privato.
Carenza di posti auto nelle borgate e nella stazione ferroviaria di Bussoleno.
Sentieri non facilmente percorribili, presenza di rischio di frane sui versanti e di incendi, soprattutto sui versanti più soleggiati.
Abbandono dell'agricoltura.
Spopolamento, tendenza all'inurbamento; pochi abitanti stabili, per lo più anziani, rispetto al numero di case.
Scarsa sicurezza nelle case: per furti dovuti alla posizione isolata e alla presenza di edifici abbandonati.
Assenza delle reti di fognatura e del gas e pulizia delle strade non sempre efficiente.
Scarsa interesse per gli spazi comuni.
Piazzali all'ingresso delle borgate non progettati né soggetti a manutenzione.
Recinzioni degli spazi privati e pavimentazione degli accessi alle abitazioni non uniforme e con impatto negativo sullo spazio pubblico.
Assenza di strutture di accoglienza.
Poca disponibilità a vendere proprietà molto frammentate.

OPPORTUNITÀ

Presenza di rete di sentieri che potrebbe raggiungere le borgate.
Sviluppo di attività agricole di nicchia e di qualità, mirate anche alla manutenzione del territorio.
Insediamento di attività che contribuiscano a recuperare gli edifici abbandonati.
Presenza di villeggianti in seconde case, anche stranieri.
Gestione comunitaria di alcuni servizi di interesse collettivo.
Percorribilità di strade interne con piccoli mezzi a motore per il trasporto di oggetti e merci.
Manutenzione dei boschi e utilizzo della legna per il riscaldamento.
Individuazione edifici destinabili alla ricettività turistica.

Individuazione di edifici di interesse architettonico.

Indicazioni e incentivi per recuperare gli edifici storici.

Manutenzione degli spazi pubblici e riuso degli edifici pubblici in disuso.

MINACCE

Peggioramento dell'attuale tendenza all'abbandono dei terreni e conseguente loro dissesto.

Aumento spopolamento e abbandono.

Installazione delle reti tecnologiche poco rispettose dell'ambiente.

Snaturamento e danneggiamento degli insediamenti per migliorare l'accessibilità interna alle borgate.

Insediamento di attività (produttive e commerciali) non compatibili con i caratteri del luogo.

Impatto negativo dell'afflusso di visitatori.

Svendita immobili che richiama persone solo per il prezzo e non interessate o impossibilitate a prendersene cura.

ANALISI SWOT DI CHIOMONTE

PUNTI DI FORZA

Ambiente biologico di buona qualità.
Immagine paesaggistica particolare per la presenza di vigneti, edifici rurali tradizionali e reti di fossi e canali di antica costruzione.
Discreto livello di costruzione e recupero delle borgate principali.
Buona accessibilità delle borgate per la presenza di reti viarie.
Buona manutenzione degli spazi pubblici all'interno del costruito.
Luogo di villeggiatura, escursionismo e sci alpino.
Presenza di punti d'interesse turistico nelle borgate.
Recupero edilizio, riqualificazione degli spazi pubblici del centro storico.
Adozione di un manuale per l'intervento sul patrimonio architettonico.

PUNTI DI DEBOLEZZA

Perdita delle funzioni produttive del bosco.
Scarsa manutenzione delle opere di servizio e delle opere idrauliche.
Progressiva perdita della trama dei percorsi.
Alterazione dei caratteri originari dell'architettura alpina.
Scarsa accessibilità degli insediamenti turistici per la mancanza di collegamento diretto con la stazione ferroviaria.
Attenzione concentrata sulle singole emergenze e non sul costruito ordinario e sugli aspetti della diversità strutturale paesaggistica e culturale.
Scarsa valorizzazione della trama delle strade e delle piazze.
Incontrollata edificazione intorno ai nuclei antichi delle borgate.
Mancanza di un indirizzo progettuale complessivo per le trasformazioni del patrimonio architettonico e del paesaggio.

OPPORTUNITÀ

Manutenzione dei boschi come risorsa per una valorizzazione turistica complessiva del territorio.
Conservazione del patrimonio architettonico rurale e del paesaggio.
Valorizzazione dei vitigni tipici del territorio di Chiomonte.
Recupero trama dei percorsi.
Recupero e valorizzazione delle borgate.
Individuazione del patrimonio culturale che esprime l'identità della Comunità locale.
Ridisegno del tessuto urbano contemporaneo.
Differenziazione dell'offerta turistica (enogastronomia, culturale, escursionistica, scolastica).

MINACCE

Abbandono della popolazione e tendenza all'inurbamento.
Abbandono delle emergenze architettoniche.
Alterazione del paesaggio e degli assetti insediativi storici.
Colonizzazione indiscriminata di paesaggi naturali da parte di impianti sportivi e residenze turistiche di nuova costruzione.
Rottura del sistema tradizionale di relazioni del territorio per la presenza di infrastrutture varie (autostrada, ferrovia).

Pilot area(s)

Pontboset and Perloz.

Aim

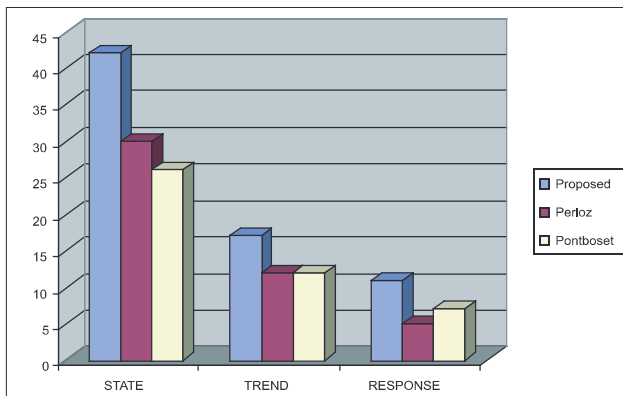
To identify territorial dynamics and the elements that could represent strengths and/or weaknesses for the pilot areas.

Methodology

Indicators were collected harmonizing the data coming from existing data sets and the ones identified through the community planning activities. Regional and national statistical data sets, on-the-spot surveys and in-depth interviews to local administrators and stakeholders are the main sources of data. State, Trend and Response indicators at a municipality level were collected and processed. The most used indicators concern demography, economy (mainly tourism and retail activities), access to the historical centre and cultural heritage elements.

State of work

Already concluded.



Proposed/used indicators

SWOT ANALYSIS OF PONTBOSET

STRENGTHS

Typical mid-mountain landscapes, with deep side valleys devoted to agriculture and breeding, not damaged by heavy infrastructures.

Good variety of natural landscape with high value: streams.

Easy accessibility from central valley by means of a regional road.

Well developed infrastructures (sewerage, water, electricity and phone, car parks), near historical settlements.

In the historical settlements, high value architectural heritage, with a high authenticity level (under-used and still to be restored).

Well maintained footpath network, with bridges of high cultural interest.

Local voluntary service for community activities (Pro Loco).

Proximity to "Forte di Bard", over-regional heritage key place (opportunity for positive synergic effects).

Site of high geological interest along the Ayasse stream.

WEAKNESSES

In winter period, scarce exposure to the sun of the settlement along the regional road.

Settlements on steep slope and buildings not in line with town planning rules (low ceilings).

General negative perception of the place, due to the traditional difficulties for agriculture activities.

Agriculture and breeding sector in decline.

Risk of landslides (outside the historical centres).

Negative trend of resident population, throughout the last century.

Ageing of population.

Lack of basic public facilities, such as primary school and library; as a consequence, lack of cultural and educational activities addressed to children.

OPPORTUNITIES

Development of handicraft activities, especially linked to stone and wood.

"Soft" preservation and renovation measures of historical centre, in order to increase accommodation facilities ("chambres d'hôtes", B&B, etc.) and to foster equal opportunities, employment for woman and young people.

Construction of roads by respecting natural environment and historical centres.

Valorisation of the main centre and its monuments (church, chapel, bridges).

Valorisation of tourism linked to cultural and natural heritage.

Setting up of promotion strategies to increase tourist activities, through web sites and tourist circuits.

Tourism strategy addressed to raising profile of local importance (e.g. religious tourism).

Development of original local gastronomic products: fruit, herb liqueurs.

Possible setting up of a free climbing gymnasium.

THREATS

Giving up of finding solutions to the place maintenance problems.

Strong increase of wooded areas around historical settlements, no maintenance.

Fires due to dry weather.

Abandoning of historical settlements, collapse of buildings.

New accessibility infrastructures with strong environmental impact, giving rise to alteration and destruction of public spaces (squares, fountains, ancient footpaths).

Restoration of buildings near road access not matching local character.

Ongoing decrease of population.

SWOT ANALYSIS OF PERLOZ

STRENGTHS

Proximity to the central Valley and its facilities (motorway, railway).

To left side, easy accessibility from central valley by regional road.

Medieval settlement with two castles and other important monuments, like the Church of Notre-Dame-de-La-Garde.

A number of well preserved settlements in the Nantey side valley; some of them (Pessey, Praz, Ruine) with careful maintenance of the place.

Ongoing increase in population, with a significant percentage of young people.

Mid-mountain landscapes with chestnut woods, not damaged by heavy infrastructures thanks to the access problems.

In the historical settlements, high value architectural heritage, with a high authenticity level (under-used and still to be restored).

Existing footpath network, to be maintained.

Local voluntary service organizing festivals for local population (Pro Loco).

Proximity to "Forte di Bard", over-regional heritage key place: opportunity for positive synergic effects because of the cultural and environmental tourist resources.

WEAKNESSES

From Pont-Saint-Martin, narrow, winding road to reach the right side of the valley, where the main centre and the most populated villages (Plan-de-Brun e Marin) are located.

Incomplete infrastructures (sewerage, water, electricity and phones, car parks).

Settlements on steep slope.

Abandoning of traditional agriculture.

Population is not interested in tourism-related activities.

OPPORTUNITIES

"Soft" preservation and renovation measures for historical centre, in order to increase accommodation facilities ("chambres d'hôtes", B&B, etc.) and to support employment for young people.

Development of handicraft activities, especially linked to stone and wood.

Valorisation of the main centre and its monuments (castles, church, chapels).

Setting up of promotion strategies for local activities, through web sites and tourist circuits.

Development of original local gastronomic products: chestnuts, fruit, herbs.

THREATS

Giving up of finding solutions to the place maintenance problems.

Strong increase in wooded areas around historical settlements, no maintenance.

Fires due to dry weather.

Abandoning of historical settlements, collapse of buildings.

New accessibility infrastructures with strong environmental impact, giving rise to alteration and destruction of public areas (footpaths).

Restoration of buildings near road access not matching local character.

Decrease in population.

Pilotprojekt

Pontboset und Perloz.

Ziel

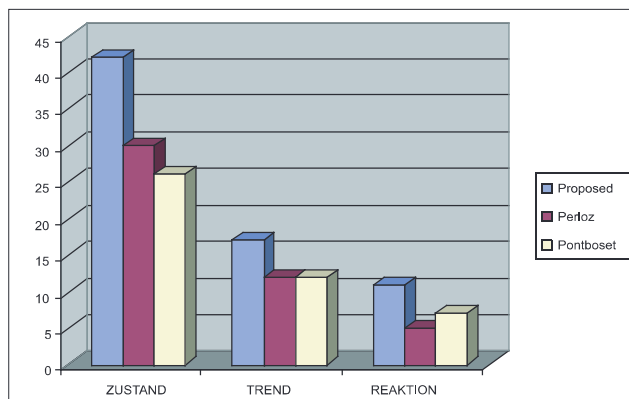
Die Gebietsdynamiken und die Elemente, die Stärken und Schwächen der betreffenden Gebiete darstellen könnten, bestimmen.

Angewendete Methode

Die Sammlung der Indikatoren erfolgte, indem man die Daten der existierenden Datenbanken in Einklang mit denen, die durch die Kooperationsplanung erreicht wurden, bringt. Man verwendete statistische, regionale und nationale Datenbanken, direkte Erhebungen und Interviews mit lokalen Verwaltern und den Vertretern der Vereinigungen. Man sammelte gemeindespezifische Zustands-, Trend- und Reaktionsindikatoren. Die verwendeten Indikatoren beziehen sich auf die demographische Entwicklung, auf wirtschaftliche Elemente (Touristen, Handelsgewerbe), auf die Erreichbarkeit der Altstadt und auf Elemente, die das Kulturgut betreffen.

Stand der Arbeiten

Tätigkeit abgeschlossen.



Verwendete Indikatoren

SWOT- ANALYSE VON PONTBOSET

STÄRKEN

Sehr charakteristische Mittelgebirgslandschaften mit seitlichen Talmulden, wo Landwirtschaft und Viehzucht betrieben wird. Sie sind noch vor schweren infrastrukturellen Eingriffen geschützt.

Vielfältige Naturlandschaften: Flüsse.

Zugang vom zentralen Teil über eine bequeme Regionsstrasse.

Gut entwickelte Infrastrukturen (Kloaken, Wasser, Strom, Telefon, Parkplätze) in der Nähe der geschichtlichen Siedlungen.

Vorhandensein, in den geschichtlichen Siedlungen, eines wertvollen Architekturgutes, das wenig genutzt wird und noch nicht renoviert wurde; daher Echtheitscharakter.

Wanderwegnetz mit Brücken von grossem kulturellem Interesse.

Lokaler Volontariat im Bereich der Förderungsinitiativen (Pro Loco).

Nähe zum künstlerisch- kulturellen Pol von überregionalem Interesse ("Stark di Bard"), mit möglichen positiven Auswirkungen.

Geologisch sehr interessante Stelle dem Fluss Ayasse entlang.

SCHWÄCHEN

Ortschaft der Regionalstrasse entlang, wenig besont.

Ortschaften an einem steilen Hang gelegen, Deckenhöhen unterhalb der städtebaulichen Vorschriften.

Sehr geringschätziges traditionelles Erscheinungsbild des Gebietes, das von den in der Landwirtschaft erfahrenen Schwierigkeiten abhängt.

Landwirtschaft- und Viehzuchtsektor in ständigem Rückgang.

Lokalisierter Steinfall und Erdrutsche, normalerweise ausserhalb der geschichtlichen Siedlungen.

Negativer Trend der ansässigen Bevölkerung in etwas mehr als einem Jahrhundert.

Altern der Bevölkerung.

Nichtvorhandensein von Grundstrukturen, z.B. Grundschule und Bibliothek, d.h. der didaktischen und kulturellen Tätigkeiten, die mit dem Vorhandensein von Kindern zusammenhängen.

CHANCEN

Entwicklung der handwerklichen Tätigkeiten, insbesondere der Stein- und Holzbearbeitung. Instandsetzung der geschichtlichen Ortschaft auf "sanfte" Weise durch ordentliche und ausserordentliche Wartungen, um die leichte Empfangstätigkeit (Fremdenzimmer, Bed & Breakfast, usw. ...) zu intensivieren; dadurch soll die Leitung durch Frauen und die Einführung von jungen Paaren gefördert werden.

Bau von Strassen mit Berücksichtigung der umweltspezifischen Werte und der Innenräume der geschichtlichen Siedlungen.

Aufwertung des Hauptortes und dessen Denkmäler (Kirche, Kappelle, Brücken).

Aufwertung des Kultur- und Naturtourismus.

Verwirklichung von kommerziellen Förderungsstrategien der neuen Tourismustätigkeiten mit Einfügung in Datenverarbeitungsnetzen, Websites und kulturell-kommerzielle Kanäle.

Orientierung der tourismusspezifischen Aufwertung mit genauen Anleitungen, die für die Art des Gebietes geeignet sind (z.B. Religionstourismus nach Retempio mit Instandsetzung der Beetsäle).

Entwicklung von lokalen gastronomischen Produkten mit gezielten, originellen Wahlen: Kräuterliköre, Obst, ...

Eventuelle Schaffung einer ausgerüsteten Kletterwand.

BEDROHUNGEN

Unterbrechung der Suche nach Lösungen für die Wartung des Gebietes.

Verbreitung des Waldes um die geschichtlichen Siedlungen herum und daraus folgende Einstellung der Pflege der Randgebiete.

Brände bei Dürre.

Allmähliches Verlassen der geschichtlichen Siedlungen, wodurch die Gebäude ganz oder teilweise verkommen.

Schaffung von Infrastrukturen für den Zugang zu den Dörfern mit starker Beeinträchtigung der Umwelt und Zerstörung der gemeinschaftlichen Gebiete (Plätze, Brunnen, bedeckte Wege, alte, menschengerechte Wanderwege).

Schwere, gebäudebelastende Erneuerungsarbeiten in der Nähe der Strassen.

Ständiger Rückgang der Einwohner ohne demographisches Wachstum/Erneuerung.

SWOT- ANALYSE VON PERLOZ

STÄRKEN

Nähe zum zentralen Tal und dessen Dienstleistungen (Autobahn, Eisenbahn).

Linker Hang: Zugang vom zentralen Tal aus, mit bequemer Regionalstrasse.

Vorhandensein eines mittelalterlichen, geschichtsträchtigen Dorfes mit zwei Schlössern und anderen wichtigen Denkmälern, zum Beispiel die Wallfahrtskirche du Notre-Dame-de-La-Garde.

Zahlreiche geschichtliche Bergsiedlungen in der Talmulde von Nantey in einem guten Zustand erhalten, einige davon (Pessey, Praz, Ruine) mit ausgezeichneter Wartung der Umgebung.

Junge Bevölkerung nimmt zu.

Mittelgebirgslandschaften umgeben von Kastanienwäldern, da schwer zugänglich, noch nicht von schweren infrastrukturellen Eingriffen betroffen.

Vorhandensein, in den geschichtlichen Siedlungen, eines wertvollen Architekturgutes, das wenig genutzt wird und noch nicht renoviert wurde; daher Echtheitscharakter.

Vorhandenes Wanderwegnetz, muss aber gepflegt werden.

Lokaler Volontariat im Bereich der Organisation von Festen für die lokale Bevölkerung aktiv (Pro Loco).

Mögliche positive Auswirkungen aufgrund der Nähe zum künstlerisch- kulturellen Pol von überregionalem Interesse ("Stark di Bard") und der Zugehörigkeit zum Mikrosystem, Vorhandensein von Mitteln für den Kultur- und Umwelttourismus.

SCHWÄCHEN

Rechter Hang, wo Borgo – der Hauptort – und die Dörfer mit den meisten Einwohnern liegen (Plan-de-Brun e Marin): sehr enge, gewundene Strasse ab Pont-Saint-Martin.

Infrastrukturen (Kloaken, Wasser, Strom, Telefon, Strassen und Parkplätze) nicht vollständig.

Ortschaften an einem steilen Hang gelegen.

Intensive, allmähliche Einstellung der Landwirtschaft.

Sehr beschränktes Interesse der Bevölkerung für den Empfang der Touristen.

CHANCEN

Instandsetzung der geschichtlichen Ortschaft auf "sanfte" Weise durch ordentliche und ausserordentliche Wartungen, um die leichte Empfangstätigkeit (Fremdenzimmer, Bed & Breakfast, usw...) zu intensivieren; dadurch soll die Einführung von jungen Paaren gefördert werden.

Entwicklung der handwerklichen Tätigkeit, insbesondere der Holzbearbeitung.

Aufwertung der Burg und seiner Denkmäler (Schlösser, Kirche, Kappelle).

Verwirklichung von kommerziellen Förderungsstrategien der neuen Tourismustätigkeiten mit Einfügung in Datenverarbeitungsnetzen, Websites.

Entwicklung von lokalen gastronomischen Produkten mit gezielten, originellen Wahlen, die mit der Produktion von Kastanien, Obst und Kräuterlikören zusammenhängen.

BEDROHUNGEN

Unterbrechung der Suche nach Lösungen für die Wartung des Gebietes.

Verbreitung des Waldes um die geschichtlichen Siedlungen herum und daraus folgende Einstellung der Pflege der Randgebiete.

Brände bei Dürre.

Allmähliches Verlassen der geschichtlichen Siedlungen, wodurch die Gebäude ganz verkommen.

Schaffung von Infrastrukturen für den Zugang zu den Dörfern mit starker Beeinträchtigung der Umwelt und Zerstörung der gemeinschaftlichen Gebiete (menschengerechte Wanderwege).

Schwere, gebäudebelastende Erneuerungsarbeiten in der Nähe der Strassen.

Rückgang der Einwohnerzahl ohne demographische Erneuerung.

Etude des cas

Pontboset e Perlz.

Objectif

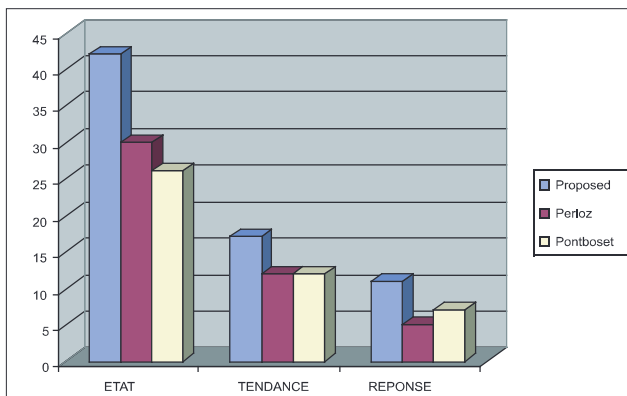
Identifier les dynamiques territoriales et les éléments qui pourraient représenter les atouts et les faiblesses des secteurs étudiés.

Méthodes utilisées

L'assemblage des indicateurs a été réalisé en harmonisant les informations de banques de données existantes avec celles définies à travers le projet participatif. Des banques de données statistiques, régionales et nationales, des relevés directs et des interviews aux autorités locales et aux représentants d'associations ont été utilisés. Des indicateurs d'état, de tendance et de réponse ont été recueillis, le niveau de détail atteint étant communal. Les indicateurs utilisés sont ceux relatifs au développement démographique, aux éléments économiques (présence touristique, activités commerciales), à l'accessibilité au centre historique, ainsi que les indicateurs concernant le patrimoine culturel.

Etat des travaux

Activité conclue.



Indicateurs utilisés

ANALYSE AFOM (SWOT) DE PONTBOSET

ATOUS

Paysages de montagne moyenne très caractéristiques, avec des vallons latéraux à vocation agropastorale encore épargnées des infrastructures lourdes.

Variété des paysages d'intérêt naturel: torrents.

Accès à partir de la vallée centrale par une route régionale aisée.

Infrastructures (égouts, eau, électricité, téléphone, parkings) bien développées, situées près des agglomérations historiques.

Présence, dans les agglomérations historiques, d'un patrimoine architectural de valeur, sous-employé et non encore remanié, ayant un précieux caractère d'authenticité.

Réseau de sentiers entretenus, avec des ponts de grand intérêt culturel.

Bénévolat local, actif dans le champ des initiatives promotionnelles (Pro Loco).

Proximité du pôle artistique et culturel d'intérêt national et international du Fort de Bard, avec possibilité de retombées favorables.

Site de grand intérêt géologique situé le long du torrent Ayasse.

FAIBLESSES

Agglomération située le long de la route régionale peu ensoleillée l'hiver.

Constructions implantées en pente raide, dont la hauteur des plafonds est inférieure aux normes d'urbanisme.

Image traditionnelle du territoire très péjorative, liée aux difficultés rencontrées par l'agriculture.

Secteur de l'agriculture et de l'élevage en régression continue.

Risque de chute de pierres et d'éboulement de rochers, généralement hors des agglomérations historiques.

Déclin démographique durant plus d'un siècle.

Vieillesse de la population.

Absence de structures de base comme une école primaire ou une bibliothèque, aucune activité didactique et culturelle pour les jeunes.

OPPORTUNITÉS

Développement des activités artisanales, notamment du travail de la pierre et du bois.

Rénovation douce de l'habitat historique, par entretien ordinaire et extraordinaire pour augmenter la capacité d'hébergement (chambres d'hôtes...), dans le but de favoriser l'activité féminine ou l'installation de jeunes couples.

Construction de routes respectant l'environnement et le cadre bâti des agglomérations historiques.

Mise en valeur du chef-lieu et de ses monuments (église, chapelle, ponts).

Promotion du tourisme culturel et naturaliste.

Promotion commerciale des activités touristiques nouvelles, par réseaux informatiques, sites internet et circuits.

Valorisation touristique par des thématiques spécifiques correspondant aux spécificités du territoire (exemple: tourisme religieux vers Retempio par restauration des oratoires).

Développement de produits gastronomiques locaux avec des choix ciblés et originaux: liqueurs d'herbes, fruits, etc.

Possibilité de créer une paroi d'escalade équipée.

MENACES

Abandon de la recherche de solutions pour l'entretien du territoire.

Colonisation forestière autour des agglomérations historiques et abandon de l'entretien des espaces marginaux.

Risque d'incendie.

Accélération de l'abandon des sites historiques, état de ruine de nombreuses constructions. Création d'infrastructures pour l'accès aux villages, ayant un impact environnemental négatif et destruction des espaces collectifs (places, fontaines, passages couverts, sentiers anciens à dimension humaine).

Rénovation lourde des bâtiments situés près des accès routiers, en rupture avec l'environnement bâti.

Diminution continue du nombre de logements sans croissance ou renouvellement démographique.

ANALYSE AFOM (SWOT) DE PERLOZ

ATOUS

Proximité de la vallée centrale et de ses services (autoroute, chemin de fer).

Pour le versant gauche, accès à partir de la vallée centrale par une route régionale aisée.

Présence d'un bourg médiéval chargé d'histoire, avec deux châteaux et autres monuments importants, comme par exemple le sanctuaire de Notre-Dame-de-La-Garde.

Nombreuses agglomérations historiques de montagne bien conservées, dans le vallon de Nanthey; certaines font l'objet d'un entretien très attentif du territoire environnant (Pessey, Praz, Ruine).

Population jeune en augmentation.

Paysages de moyenne montagne situés parmi les châtaigneraies, encore épargnées des infrastructures lourdes, en raison de la difficulté d'accès.

Présence, dans les agglomérations historiques, d'un patrimoine architectural de valeur, sous-employé et non encore remanié, ayant un précieux caractère d'authenticité.

Réseau de sentiers à entretenir davantage.

Bénévolat local actif pour l'organisation de fêtes pour la population locale (Pro Loco).

Possibilité de retombées favorables grâce à la proximité du pôle artistique et culturel du Fort de Bard, d'intérêt national et international, et avec l'appartenance au micro-système considéré, en raison de la présence de ressources pour le tourisme culturel et environnemental.

FAIBLESSES

Pour le versant droit, où sont situés le bourg – chef-lieu – et les villages les plus peuplés (Plan-de-Brun et Marin), route très étroite et sinueuse à partir de Pont-Saint-Martin.

Les infrastructures (égouts, eau, électricité, téléphone, routes et parkings) ne sont pas complétées.

Habitat localisé en pente raide.

Abandon de l'agriculture intensive.

Intérêt très limité de la population pour les activités d'accueil touristique.

OPPORTUNITÉS

Rénovation douce de l'habitat historique, par entretien ordinaire et extraordinaire pour augmenter la capacité d'hébergement (chambres d'hôtes...), dans le but de favoriser l'installation de jeunes couples.

Développement de l'activité artisanale, notamment du travail du bois.

Valorisation du bourg et de ses monuments (châteaux, église, chapelle).

Promotion commerciale des activités touristiques nouvelles, par réseaux informatiques, sites internet et circuits.

Développement de produits gastronomiques locaux avec des choix ciblés et originaux: liqueurs d'herbes, fruits, marrons, etc.

MENACES

Abandon de la recherche de solutions pour l'entretien du territoire.

Colonisation forestière autour des agglomérations historiques et, par conséquent, abandon du soin des espaces marginaux.

Risque d'incendie.

Accélération de l'abandon des sites historiques, état de ruine de nombreuses constructions. Création d'infrastructures pour l'accès aux villages, ayant un impact environnemental négatif et destruction des espaces collectifs (places, fontaines, passages couverts, sentiers anciens à dimension humaine).

Rénovation lourde des bâtiments situés près des accès routiers, en rupture avec l'environnement bâti.

Reprise de la baisse du nombre de logements, faute d'un renouvellement démographique.

Casi studio

Pontboset e Perloz.

Obiettivo

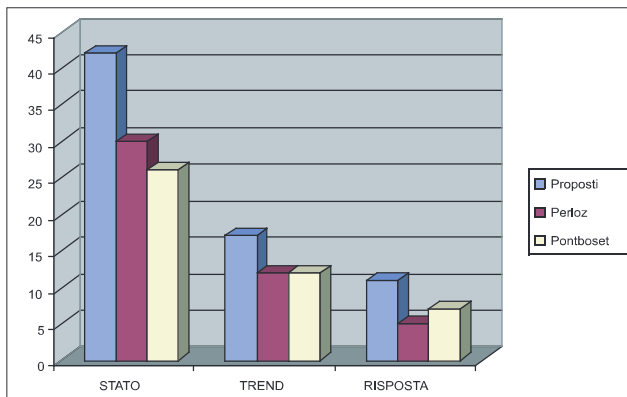
Individuare le dinamiche territoriali e gli elementi che potrebbero rappresentare punti di forza e di debolezza delle aree in oggetto.

Metodo utilizzato

La raccolta degli Indicatori è avvenuta armonizzando tra loro i dati di Banche dati esistenti e quelli definiti attraverso la progettazione partecipata. Sono state utilizzate Banche dati statistiche, regionali e nazionali, rilevazioni dirette ed interviste ad amministratori locali e rappresentanti delle associazioni. Sono stati raccolti Indicatori di Stato, Trend e Risposta ed il livello di dettaglio raggiunto è stato quello comunale. Gli indicatori utilizzati sono quelli relativi allo sviluppo demografico, ad elementi economici (presenza turistica, attività commerciali), accessibilità al centro storico e quelli inerenti il patrimonio culturale.

Stato dei lavori

Attività conclusa.



Indicatori utilizzati

ANALISI SWOT DI PONTBOSET

PUNTI DI FORZA

Paesaggi di media montagna molto caratteristici, con valloni laterali a vocazione agropastorale ancora protetti da interventi infrastrutturali pesanti.

Varietà dei paesaggi d'interesse naturale: torrenti.

Accesso a partire dalla Valle centrale con una strada regionale agevole.

Infrastrutture (fogne, acqua, elettricità, telefono, parcheggi) ben sviluppate e vicino agli insediamenti storici.

Presenza, negli insediamenti storici, patrimonio di architettura di valore sotto utilizzato e non ancora ristrutturato e quindi con alto carattere di autenticità.

Rete di sentieri curata con presenza di ponti di grande interesse culturale.

Volontariato locale attivo nel campo dell'iniziativa di promozione (Pro Loco).

Vicinanza al polo artistico-culturale di interesse sovrapregionale del "Forte di Bard", con possibilità di ricadute positive.

Sito geologicamente di grande interesse lungo il torrente Ayasse.

PUNTI DI DEBOLEZZA

Abitato lungo la strada regionale poco soleggiato d'inverno.

Abitati localizzati su forte pendenza e con altezze dei soffitti inferiori alle norme urbanistiche.

Immagine tradizionale del territorio molto dispregiativa, legata alle difficoltà incontrate in agricoltura.

Settore dell'agricoltura e dell'allevamento in regressione continua.

Localmente, ma in generale fuori dagli insediamenti storici, caduta massi, frane.

Trend negativo della popolazione residente durante più di un secolo.

Invecchiamento della popolazione.

Assenza di strutture di base come la scuola elementare o la biblioteca, e quindi delle attività didattiche e culturali connesse alla presenza di bambini.

OPPORTUNITÀ

Sviluppo delle attività artigianali, in particolare della lavorazione della pietra e del legno.

Recupero dell'abitato storico in modo "dolce" con manutenzione ordinaria o straordinaria per aumentare la ricettività leggera ("chambres d'hôtes", B&B, ecc.) nell'ottica di favorire una gestione al femminile o l'installazione di giovane coppie.

Costruzione di strade con coscienza dei valori ambientali attraversati e degli spazi interni degli insediamenti storici.

Valorizzazione del capoluogo e dei suoi monumenti (chiesa, cappella, ponti).

Valorizzazione del turismo culturale e naturalistico.

Messa in atto di strategie di promozione commerciale delle attività turistiche nascenti con inserimento in rete informatiche, siti web e circuiti.

Scelta di orientare la valorizzazione turistica con indirizzi precisi adatti alla conformazione territoriale (per esempio turismo religioso verso Retempio con recupero degli oratori).

Sviluppo di prodotti gastronomici locali con scelte mirate e originali: liquori d'erbe, frutti...

Possibilità di creazione di una palestra di roccia attrezzata.

MINACCE

Abbandono della ricerca di soluzioni per la manutenzione del territorio.

Invasione del bosco intorno agli insediamenti storici e conseguente abbandono della cura delle aree marginali.

Incendi in caso di siccità.

Accentuazione dell'abbandono degli insediamenti storici con "ruderizzazione" parziale o completa degli edifici.

Creazione di infrastrutture di accesso ai villaggi con forti impatti ambientali e distruzione degli spazi collettivi (piazze, fontane, passaggi coperti, antichi sentieri a dimensione d'uomo).

Rinnovo pesante in contrasto con l'ambiente degli edifici vicino agli accessi stradali.

Diminuzione continua del numero degli abitanti senza crescita o rinnovo dal punto di vista demografico.

ANALISI SWOT DI PERLOZ

PUNTI DI FORZA

Vicinanza alla Valle centrale e ai suoi servizi (autostrada, ferrovia).

Per il versante sinistro, accesso a partire dalla Valle centrale con una strada regionale agevole.

Presenza di un borgo medievale carico di storia con due castelli e altri monumenti importanti, come ad esempio il Santuario du Notre-Dame-de-La-Garde.

Numerosi insediamenti storici montani nel Vallone di Nantey bene conservati, alcuni (Pessey, Praz, Ruine) con manutenzione attenta anche del territorio circostante.

Popolazione giovane in aumento.

Paesaggi di media montagna in mezzo ai castagneti, ancora protetti da interventi infrastrutturali pesanti per la difficoltà di accesso.

Presenza, negli insediamenti storici, patrimonio di architettura di valore sotto utilizzato e non ancora ristrutturato e quindi con alto carattere di autenticità.

Rete di sentieri esistente, ma da curare.

Volontariato locale attivo nel campo dell'organizzazione di feste per la popolazione locale (Pro Loco).

Possibilità di ricadute positive per la vicinanza al polo artistico-culturale d'interesse sovrapregionale del "Forte di Bard", e l'appartenenza al micro sistema considerato per la presenza di risorse per il turismo culturale ed ambientale.

PUNTI DI DEBOLEZZA

Per il versante destro dove sono collocati il Borgo - capoluogo - e i villaggi più popolati (Plan-de-Brun e Marin), strada strettissima e tortuosa a partire da Pont-Saint-Martin.

Infrastrutture (fogne, acqua, elettricità, telefono strade e parcheggi) non complete.

Abitati localizzati su forte pendenza.

Abbandono dell'agricoltura intensiva in corso.

Interesse molto limitato della popolazione per le attività di accoglienza turistica.

OPPORTUNITÀ

Recupero dell'abitato storico in modo "dolce" con manutenzione ordinaria o straordinaria per aumentare la ricettività leggera ("chambres d'hôte, B&B, ecc.) o per favorire l'installazione di giovane coppie.

Sviluppo dell'attività artigianale, in particolare della lavorazione del legno.

Valorizzazione del Bourg e dei suoi monumenti (castelli, chiesa, cappella).

Messa in atto di strategie di promozione delle attività locali con inserimento in reti informatiche, siti web.

Sviluppo di prodotti gastronomici locali con scelte mirate e originali legate alla produzione delle castagne, della frutta e di liquori d'erbe.

MINACCE

Abbandono della ricerca di soluzioni per la manutenzione del territorio.

Invasione del bosco intorno agli insediamenti storici e conseguente abbandono della cura delle aree marginali.

Incendi in caso di siccità.

Accentuazione dell'abbandono degli insediamenti storici con "ruderizzazione" completa degli edifici.

Creazione di infrastrutture d'accesso nei villaggi con forti impatti ambientali e distruzione dei valori degli spazi collettivi (sentieri a dimensione d'uomo).

Rinnovo pesante in contrasto con l'ambiente degli edifici vicino agli accessi stradali.

Nuova diminuzione del numero degli abitanti in mancanza di un rinnovo dal punto di vista demografico.

Provence-Alpes-Côte d'Azur, France

Pilot area(s)

Brantes (Vaucluse) and settlement of Pierre-Grosse, Molines-en-Queyras (Hautes-Alpes).

Aim

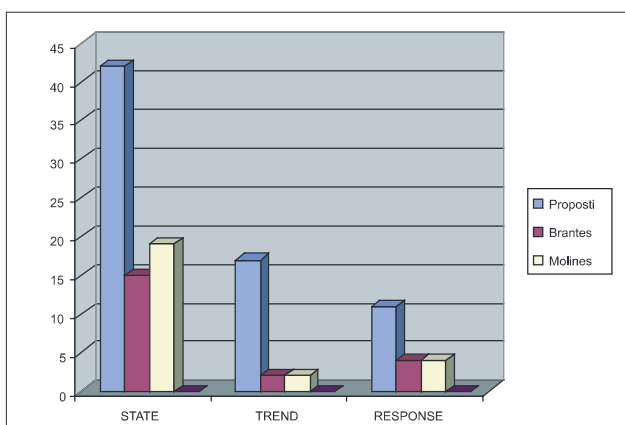
To identify territorial dynamics in order to address intervention policies correctly and to support decisions.

Methodology

In the first phase, data collected during Culturalp activities was used. This data came from many sources and notably INSEE; most was collected through internet. Then the work was to attribute each datum to a category of indicators in order to create the SWOT analysis matrix. The basic indicators were the four State indicators (tangible heritage, intangible heritage, people, economy). In this phase the analysis was only done from the scientific point of view (table analysis), and only Strengths and Weaknesses were outlined. In the second phase interviews to local administrators allowed for the collecting of data related to State and Trend indicators; characteristics (Strengths and Weaknesses) and dynamics (Opportunities and Threats) were outlined. Operational tools and best practices in the pilot areas are closely linked with this process. The selected indicators mainly regard demographic dynamics, economic elements, tourism, retail activities, accessibility, cultural and natural heritage elements, over-municipality projects.

State of work

Already concluded.



Proposed/used indicators

SWOT ANALYSIS OF BRANTES

STRENGTHS

High authenticity level of buildings and of the whole village.
 Natural heritage of great quality, beautiful mountain landscapes (Mont Ventoux).
 Important natural richness (ZNIEFF...).
 Existence of a MAB Unesco Reserve and of a Charter for environment and sustainable development.
 Program of restoration of the chapels (Leader II).
 Program against the decline of traditional activities (Leader +), specific programs for restoration of built heritage.
 Presence of handicraft activities (potteries, ceramics...).
 The reduced population is favourable to having a quiet village, and also to the proximity between inhabitants.
 Even if the population has dropped noticeably, there's a 50% increase between 1990 and 1999 of the under 14s, which is a positive point for the good health of the settlement.
 Isolated village, far from industrial activities: quiet place.
 Exploitation of wood.
 Price of land and of the residential buildings lower than in other places in the region.

WEAKNESSES

No constructions protected by law.
 Decline of the agropastoral activities: too few agricultural spaces.
 Buildings too seasonal residence.
 Not enough public and commercial utilities.
 No museums or festivals.
 Significant demographic fall (65 inhabitants).
 Drop between 1990 and 1999 of the old population.
 The great distance from the centre to primary public services means needing a car.
 Too few tourist services.

OPPORTUNITIES

Will to create a Natural Regional Park.
 Development of cultural tourism.
 The village could take advantage of the traditional activity of potteries and ceramics in order to foster cultural tourism.
 The lack of population goes in favour of the maintenance of the site's integrity in the future.
 The increasing number of young people will be an advantage in the future for a resumption of heritage.

The wood exploitation activity has to be maintained.
 The low prices of buildings can encourage the implantation of residents.

THREATS

Decline of the agropastoral activities can bring to natural open spaces closing, which is responsible for landscape standardization, biodiversity deterioration and an increasing risk of forest fire.
 Complete disappearance of the inhabitants due to lack of tourist attraction, risk of a "ghost town".
 Disappearance of old people is responsible for the loss of the territory's memory and its traditions.
 The low prices of the buildings can encourage people to have only a seasonal residence, risk of anarchic development of this housing.

SWOT ANALYSIS OF THE SETTLEMENT OF PIERRE-GROSSE, MOLINES-EN-QUEYRAS

STRENGTHS

Natural heritage of great quality, beautiful mountain landscapes.
 Existence of a Natural Regional Park.
 Many houses built with local typical traditions.
 High building and village authenticity level.
 No transition spaces between the built areas and the agricultural land.
 Houses built on a gentle slope and orientated to the sunny side.
 Houses built near the river and near water sources.
 Houses built all along the main street which is important for accessibility during the snowy season.
 Presence of wolfs in the park which is a good indicator of the ecologic value.
 Many hiking trails which is a good way for the visitors to discover the land.
 Some local traditional products, local traditions and crafting products, which is an indicator of the activity of the village.
 Existence of one school.
 Tourist site during winter and summer.
 Many beds for tourists.
 Existence of a skiing resort near the village.
 Price of land and of residential buildings lower than other places in the region.

WEAKNESSES

Few constructions are protected by the law.
 Houses built near the river, which can be problematic because of floods.
 Presence of wolfs which can create threats for the visitors and the inhabitants, and which is also a problem for the pastoral activity.
 Many hiking trails which can be problematic during the high tourist season (degradation).
 50% of the buildings are for seasonal use.
 Between 1982 and 1999, 50% reduction in people under 14.
 Tourist presence only in summer and winter.

OPPORTUNITIES

The park is a candidate to be a MAB Unesco reserve in a few years.
 Development of eco-tourism.
 Local traditional products are a good way to revitalize the village.
 The existence of a school can incite permanent use for couples with children.
 The low prices of residential buildings can encourage the implantation of residents.

THREATS

The high mountain landscapes are facing the risk of deterioration because of the disappearance in agriculture.
 Risk of losing the area's integrity with construction of non harmonious buildings.
 Sheep and agricultural activity is potentially disappearing.
 Risk of degradation for natural open spaces because of tourist exploitation.
 50% of the buildings are for seasonal use: this means a deserted site for many months.
 High reduction in young people: risk of progressive "devaluation" of the village.

Pilotprojekt

Brantes (Vaucluse) und Siedlung Pierre-Grosse, Molines-en-Queyras (Hautes-Alpes).

Ziel

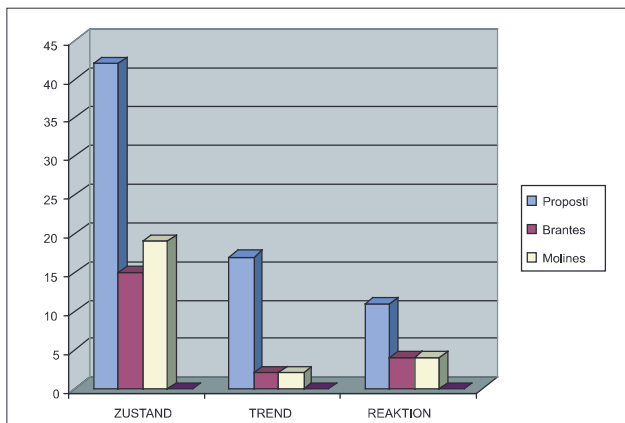
Die Gebietsdynamiken bestimmen, um die Eingriffspolitiken korrekt anzuwenden.

Angewendete Methode

Die Tätigkeit bestand aus zwei Phasen. In der ersten Phase wurden die gleichen Daten verwendet, die während der Tätigkeit des Projektes Culturalp gesammelt wurden. Die Daten stammen von unterschiedlichen Quellen, hauptsächlich von den INSEE- Datenbanken und aus dem Internet. Jeder Wert wurde einer Indikatorkategorie zugewiesen, um die Matrix der SWOT-Analyse zu schaffen. Man verwendete die vorgeschlagenen Zustandsindikatoren (greifbares und nicht greifbares Gut, Bevölkerung und Wirtschaft). Die Analysetätigkeit wurde auf theoretischem Niveau vorgenommen und es wurden Stärken und Schwächen beschrieben. In der zweiten Phase wurden Interviews mit der Gemeindeverwaltung durchgeführt und man aktivierte die Datensammlung zu den Zustands- und Trendindikatoren. Ausserdem umriss man die mit den Chancen und Bedrohungen zusammenhängenden Dynamiken. Die Arbeitsinstrumente und die positiven Durchführungsweisen im Pilotgebiet hängen eng mit diesem Prozess zusammen. Die verwendeten Indikatoren betreffen hauptsächlich die demographischen Dynamiken, die wirtschaftlichen Elemente (Fremdenverkehr und Handelsgewerbe), die Erreichbarkeit der Elemente des Kultur- und Naturgutes und die übergeordnete Planung.

Stand der Arbeiten

Tätigkeit abgeschlossen.



Verwendete Indikatoren

SWOT- ANALYSE VON BRANTES

STÄRKEN

Hoher Echtheitswert der Gebäude und des Dorfes.
Naturlandschaft erstklassiger Qualität, wunderbare Berglandschaften (Mont Ventoux).
Wichtiges natürliches Reichtum (ZNIEFF...).
Existenz eines Unesco MAB-Bezirks und einer Karte der Umwelt und der Entwicklung.
Renovierungsprogramm der Kappellen (Leader II).
Programm gegen den Verfall der traditionellen Tätigkeiten (Leader +), spezifische Programme für die Renovierung des Bauguts.
Vorhandensein von handwerklichen Tätigkeiten (Keramik, usw...).
Der Bevölkerungsrückgang fördert die Ruhe des Dorfes und auch unter den Leuten.
Die 50%-ige Zunahme der Bevölkerung unter 14 Jahren zwischen 1990 und 1999 ist ein positives Zeichen für die gute Situation in der Siedlung.
Isoliertes Dorf, weit entfernt von den Industrietätigkeiten.
Holzexport.
Preis für Grundstücke und Häuser niedriger als in anderen Zonen.

SCHWÄCHEN

Kein geschütztes/verbindliches Bauen.
Rückgang der Landwirtschaft, Forstwirtschaft und Viehzucht: beschränkte landwirtschaftliche Gebiete.
Wohnungen hauptsächlich als Zweithäuser genutzt.
Unausreichendes Handelsgewerbe und öffentliche Versorgungsbetriebe.
Kein Museum, keine Festivals.
Erheblicher Bevölkerungsrückgang (65 Einwohner)
Zwischen 1990 und 1999 Zunahme der älteren Bevölkerung.
Die Entfernung zwischen dem Zentrum und den öffentlichen Versorgungsbetrieben setzt die Verfügbarkeit eines Autos voraus.
Wenig Dienstleistungen für den Fremdenverkehr.

CHANCEN

Absicht, einen Regionalen Naturpark zu schaffen.
Entwicklung des Kulturtourismus.
Kulturtourismus durch Ausnutzung des traditionellen Keramikhandwerks fördern.
Die geringe Einwohnerzahl kann zur Bewahrung der Integrität des Ortes beitragen.
Die Zunahme der jungen Bevölkerung wird in der Zukunft für die Instandsetzung der Siedlung von Vorteil sein.
Die wirtschaftliche Tätigkeit des Holzexportes ist beizubehalten.
Der niedrige Preis der Häuser kann zu einer Zunahme der Einwohnerzahl führen.

BEDROHUNGEN

Rückgang der Landwirtschaft, Forstwirtschaft und Viehzucht kann zum Verlassen der Naturgebiete führen; dadurch könnte die Landschaft fade werden, die Biodiversität könnte zurückgehen und es könnte zu vermehrten Waldbränden kommen.
Die Bevölkerung könnte verschwinden, da keine touristischen Attraktionen mehr vorhanden sind (Geisterstadt).
Das Verschwinden der älteren Einwohner führt zum Verlust der Erinnerungen und Traditionen.
Der niedrige Preis der Häuser kann zur Einführung von Saisonwohnanlagen führen. Risiko: unkontrollierte Entwicklung dieser Wohnungstypen.

SWOT-ANALYSE VON PIERRE-GROSSE, MOLINES-EN-QUEYRAS

STÄRKEN

Naturlandschaft erstklassiger Qualität, wunderbare Berglandschaften.
Vorhandensein eines regionalen Naturparks.
Viele Gebäude mit typischen Elementen.
Hoher Echtheitswert der Gebäude und des Dorfes.
Keine Durchgangsgebiete zwischen bebauten und landwirtschaftlichen Zonen.
Auf den Hügeln gebaute Häuser, nach Süden gewandt.
In der Nähe von Flüssen und Quellen gebaute Häuser.
Der Hauptstrasse entlang gebaute Häuser; das ist während der Schneesaison wichtig.
Anwesenheit des Wolfes im Park: Indikator für ökologisches Reichtum.
Viele gekennzeichnete Wege; sie helfen die Touristen bei der Entdeckung des Gebietes.
Vorhandensein von Tätigkeiten, die mit den traditionellen Produkten zusammenhängen.
Vorhandensein einer Schule.
Sommer- und Winterurlaubsort.
Vorhandensein von zahlreichen Schlafgelegenheiten für Touristen.
Vorhandensein einer Skianlage in der Nähe.
Preis für Grundstücke und Häuser niedriger als in anderen Zonen.

SCHWÄCHEN

Wenige, von den Ordnungen geschützte Konstruktionen.
Die an den Flussufern gebauten Häuser können bei Überschwemmungen in Schwierigkeiten geraten.
Die Anwesenheit des Wolfes kann Einwohner und Touristen erschrecken und stellt ein Problem für die Viehzucht dar.
Die Trekkingwege können während der Hochsaison zum Verfall der Umwelt führen.
50% der Häuser werden nur in der Hauptsaison genutzt.
Zwischen 1982 und 1999 kam es zu einem ca. 50% igen Rückgang der Bevölkerung unter 14 Jahren.
Kein Urlaubsort im Herbst und Frühling.

CHANCEN

Der Park soll in den nächsten Jahren ein Unesco MAB-Bezirk werden.
Entwicklung des Ökotourismus.
Die traditionellen Tätigkeiten als Aufwertungsmethoden des Dorfes.
Das Vorhandensein einer Schule soll Paare mit Kindern dazu anregen, zu bleiben.
Der niedrige Preis der Wohnhäuser kann die Einwohnerzahl steigern.

BEDROHUNGEN

Die Hochgebirgslandschaft könnte wegen der Einstellung der Landwirtschaft verfallen.
Gefahr des Integritätsverlustes des Gebietes im Falle von Bauten, die nicht im Einklang mit dem vorhandenen Baugut stehen.
Landwirtschaft und Viehzucht drohen zu verschwinden.
Die Umwelt könnte aufgrund des Tourismus verfallen.
50% der Wohnungen werden nur in der Hauptsaison benutzt: viele Dörfer riskieren, viele Monate lang menschenleer zu sein.
Massiver Rückgang der jungen Bevölkerung: Gefahr einer progressiven "Devitalisierung" des Dorfes.

Etude des cas

Brantes (Vaucluse) et hameau de Pierre-Grosse à Molines-en-Queyras (Hautes-Alpes).

Objectif

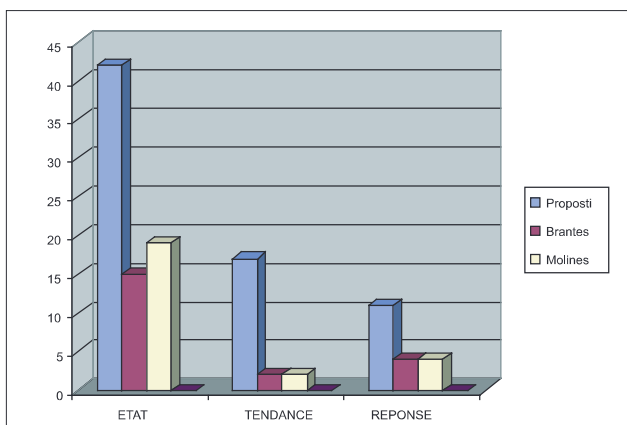
Identifier les dynamiques territoriales afin d'orienter correctement les politiques d'intervention.

Méthode utilisée

L'activité s'est déroulée en deux phases. Durant la première phase ont été utilisées les données qui avaient été assemblées pour les autres activités du projet CulturAlp. Les données proviennent de sources différentes, principalement des banques de données INSEE et d'internet. Chaque donnée a été attribuée à une catégorie d'indicateurs afin de créer la matrice de l'analyse AFOM (SWOT). Ont été utilisés les indicateurs d'état proposés (patrimoine matériel et immatériel, population et économie). L'activité d'analyse a été réalisée, permettant de faire ressortir les atouts et les faiblesses. Durant la deuxième phase, à travers les entretiens auprès des autorités communales, confrontée aux données relatives aux indicateurs d'état et de tendance, et aux dynamiques relatives aux opportunités et aux menaces. Les instruments opérationnels et les meilleures pratiques des sites pilotes, strictement liés avec ces processus, ont pu être mis en lumière. Les indicateurs utilisés concernent essentiellement les dynamiques démographiques, les éléments économiques (comme le tourisme et les activités commerciales), l'accessibilité, les éléments du patrimoine culturel et naturel, et les projets dépassant le niveau communal.

Etat des travaux

Activité conclue.



Indicateurs utilisés

ANALYSE AFOM (SWOT) DE BRANTES

ATOUTS

Haut niveau d'authenticité de l'architecture et du village.

Paysage naturel et bâti de grande qualité, paysages remarquables de montagne (Mont Ventoux).

Importantes richesses naturelles (ZNIEFF...).

Existence d'une réserve de biosphère (MaB) Unesco et d'une Charte de l'environnement et du développement durable.

Programme de restauration des chapelles (Leader II).

Programme contre le déclin des activités traditionnelles (Leader +), programmes spécifiques pour la restauration du patrimoine bâti (Département de Vaucluse / CAUE).

Existence d'activités manuelles (céramiques, etc.).

La diminution de la population favorise la sérénité du village et la convivialité.

L'accroissement de 50% de la population de moins de 14 ans entre 1990 et 1999 est un signe positif pour l'avenir du site.

Village isolé, situé à l'écart des activités industrielles.

Exploitation du bois.

Prix des terrains et des logements plus bas qu'ailleurs.

FAIBLESSES

Aucune des constructions n'est soumise à servitude de protection.

Déclin des activités agricoles (sylviculture et élevage): espaces agricoles réduits.

Nombreuses résidences secondaires.

Services publics et commerciaux insuffisants.

Aucun musée ou festival.

Déclin démographique significatif (65 habitants).

Croissance de la population âgée entre 1990 et 1999.

La distance entre le village de Brantes et les principaux services publics implique la nécessité de disposer d'une voiture.

Services touristiques réduits.

OPPORTUNITÉS

Volonté de créer un Parc naturel régional.

Développement du tourisme culturel.

Exploitation des activités traditionnelles de céramique pour valoriser le tourisme culturel.

Le nombre réduit d'habitants peut contribuer au maintien de l'intégrité du site.

La croissance du nombre de jeunes doit être considérée un avantage pour la valorisation du lieu.

L'activité d'exploitation du bois doit être conservée.

Le prix bas de l'immobilier pourrait attirer une nouvelle population.

MENACES

Le déclin des activités agricoles (sylviculture, élevage) peut conduire à l'abandon de la forêt et des terres, en banalisant le paysage, avec une diminution de la biodiversité et une augmentation du risque d'incendie.

Risque de poursuite du déclin démographique, dû à une activité insuffisante.

La disparition des personnes âgées contribue à la perte de mémoire et à l'abandon des traditions.

Le prix bas de l'immobilier peut favoriser les résidences saisonnières, au risque d'un développement incontrôlé de cette catégorie de logement.

ANALYSE AFOM (SWOT) DU HAMEAU DE PIERRE-GROSSE À MOLINES-EN-QUEYRAS

ATOUTS

Paysage naturel de grande qualité, paysages remarquables de montagne.

Existence du Parc naturel régional du Queyras.

Nombre important de bâtiments comportant des éléments architecturaux typiques.

Haut niveau d'authenticité de l'architecture et du village.

Absence d'espace de transition entre les espaces bâtis et les espaces agricoles.

Constructions bâties sur le versant et orientées au sud.

Constructions bâties près de la rivière et de sources.

Constructions bâties le long de la route principale, ce qui est pratique en période neigeuse.

Présence du loup dans le Queyras: indicateur de richesse écologique.

Nombreux sentiers balisés, utiles pour la découverte du territoire par les touristes.

Présence d'activités liées aux produits traditionnels.

Présence d'une école.

Site touristique durant l'été et l'hiver.

Présence d'un nombre important de lits pour le tourisme.

Présence d'une station de ski à proximité.

Prix des terrains et des logements plus bas qu'ailleurs.

FAIBLESSES

Les constructions sont rarement protégées au plan architectural.

Les constructions situées près de la rivière pourraient être inondées.

La présence du loup pourrait effrayer les habitants et les touristes et constitue un problème pour l'élevage.

La présence de sentiers de randonnée peut contribuer à la dégradation des milieux naturels durant la haute saison touristique.

50% de résidences secondaires.

Entre 1982 et 1999 la population âgée de moins de 14 ans a diminué de 50% environ.

Activité touristique réduite durant l'automne et le printemps.

OPPORTUNITÉS

Le Parc naturel régional du Queyras est candidat à devenir réserve de biosphère MaB de l'Unesco dans les prochaines années.

Développement de l'écotourisme.

Les activités traditionnelles, un mode de valorisation du village.

La présence d'une école peut encourager les couples avec enfants à s'installer ou à rester.

Le prix bas de l'immobilier pourrait attirer une nouvelle population.

MENACES

Le paysage à haute altitude risque de se dégrader à cause de l'abandon de l'agriculture. Risque de perte d'intégrité du hameau au cas où les constructions ne sont pas en harmonie avec le bâti traditionnel.

L'agriculture (élevage) est menacée de disparition.

Risque de dégradation environnementale à cause du tourisme.

50% de résidences secondaires ne favorisent pas l'animation et la vie sociale tout au long de l'année.

Forte diminution de la population jeune: risque d'une dévitalisation progressive du territoire.

Casi studio

Brantes (Vaucluse) e insediamento di Pierre-Grosse a Molines-en-Queyras (Hautes-Alpes).

Obiettivo

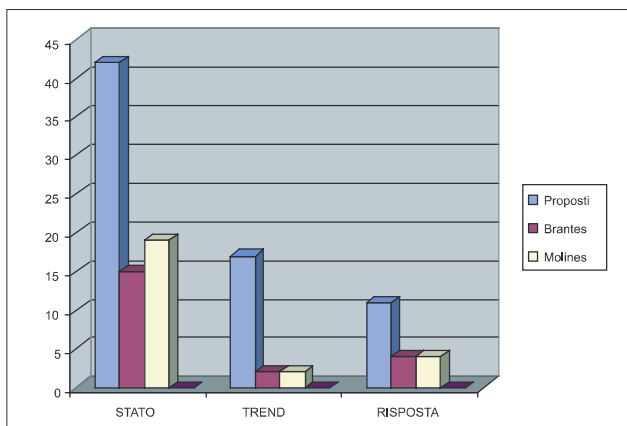
Individuare le dinamiche territoriali per indirizzare correttamente le politiche di intervento.

Metodo utilizzato

L'attività è stata svolta in due fasi. Nella prima fase sono stati utilizzati i medesimi dati raccolti durante le attività del progetto Culturalp. I dati provengono da fonti diverse, principalmente le banche dati INSEE ed internet. Ogni dato è stato attribuito ad una categoria di indicatori al fine di creare la matrice dell'analisi SWOT. Sono stati utilizzati gli indicatori di Stato proposti (patrimonio tangibile ed intangibile, popolazione ed economia). L'attività di analisi è stata condotta a tavolino e sono stati delineati i punti di forza e di debolezza. Nella seconda fase con le interviste all'amministrazione comunale è stata implementata la raccolta di dati relativi agli indicatori di Stato e Trend, delineando anche dinamiche relative a opportunità e minacce. Gli strumenti operativi e le buone pratiche dell'area pilota sono strettamente connessi a questo processo. Gli indicatori utilizzati riguardano principalmente le dinamiche demografiche, gli elementi economici (quali turismo e attività commerciali), l'accessibilità, gli elementi del patrimonio culturale e naturale, la progettazione sovramunicipale.

Stato dei lavori

Attività conclusa.



Indicatori utilizzati

ANALISI SWOT DI BRANTES

PUNTI DI FORZA

Alto livello di autenticità delle costruzioni e del villaggio.
Paesaggio naturale di grande qualità, meravigliosi paesaggi di montagna (Mont Ventoux).
Importante ricchezza naturale (ZNIEFF...).
Esistenza di una riserva Unesco MAB e di una Carta dell'ambiente e dello sviluppo sostenibile.
Programma di restauro delle cappelle (Leader II).
Programma contro il declino delle attività tradizionali (Leader +), programmi specifici per il restauro del patrimonio costruito.
Esistenza di attività manuali (ceramica, ecc...).

La diminuzione della popolazione favorisce la serenità nel villaggio e anche tra la gente. L'aumento del 50% della popolazione sotto i 14 anni tra il 1990 e il 1999 è un segno positivo per il buon andamento dell'insediamento.
Villaggio isolato, lontano da attività industriali.
Esportazione di legname.
Prezzi del terreno e delle abitazioni più bassi che in altre zone.

PUNTI DI DEBOLEZZA

Nessuna costruzione tutelata/vincolata.
Declino dell'attività agrosilvo-pastorale: spazi agricoli ridotti.
Abitazioni soprattutto ad uso di seconde case.
Servizi commerciali e pubblici insufficienti.
Nessun museo o festival.
Significativa caduta demografica (65 abitanti).
Crescita tra il 1990 e 1999 della popolazione più anziana.
La distanza tra il centro e i principali servizi pubblica implica la necessità di disporre di un'auto.
Servizi turistici ridotti.

OPPORTUNITÀ

Volontà di creare un Parco Regionale Naturale.
Sviluppo di un turismo culturale.
Sfruttare le attività tradizionali di ceramica per valorizzare il turismo culturale.
Il ridotto numero di abitanti può contribuire al mantenimento dell'integrità del sito.
La crescita del numero di giovani è da considerare un vantaggio per il futuro per il recupero dell'insediamento.
L'attività economica dell'esportazione del legno va mantenuta.
Il basso prezzo delle residenze può incrementare il numero di abitanti.

MINACCE

Il declino delle attività agrosilvopastorali può portare all'abbandono delle aree naturali, con il rischio della banalizzazione del paesaggio, della diminuzione della biodiversità e dell'aumento di incendi boschivi.
Rischio di scomparsa della popolazione dovuto alla mancanza di attrattive turistiche (città fantasma).
La scomparsa degli abitanti anziani è causa di perdita della memoria e delle tradizioni.
Il basso prezzo delle abitazioni può incoraggiare le residenze stagionali, con il rischio di uno sviluppo incontrollato di questa tipologia di abitazioni.

ANALISI SWOT DELL'INSEDIAMENTO DI PIERRE-GROSSE, MOLINES-EN-QUEYRAS

PUNTI DI FORZA

Paesaggio naturale di grande qualità, meravigliosi paesaggi di montagna.
Esistenza di un Parco regionale naturale.
Molti edifici con elementi tipici.
Alto livello di autenticità degli edifici e del villaggio.
Mancanza di aree di passaggio tra le zone edificate e quelle agricole.
Case costruite in collina e rivolte a sud.
Case costruite vicino al fiume e alle sorgenti.
Case costruite lungo la strada principale che è importante durante il periodo nevoso.
Presenza del lupo nel parco: indicatore di ricchezza ecologica.
Molti sentieri tracciati, utili per i turisti per scoprire il territorio.
Presenza di attività legate ai prodotti tradizionali.
Presenza di una scuola.
Sito turistico durante l'estate e l'inverno.
Presenza di un numero considerevole di letti per il turismo.
Presenza di una stazione sciistica nelle vicinanze.
Prezzo degli edifici residenziali e del terreno inferiore a quello di altri luoghi.

PUNTI DI DEBOLEZZA

Poche costruzioni sono tutelate da regolamenti.
Le case costruite vicino al fiume possono avere problemi in caso di esondazioni.
La presenza del lupo può spaventare abitanti e turisti ed è un problema per l'attività pastorale.
La presenza di sentieri da trekking può creare un degrado al paesaggio durante l'alta stagione turistica.
Il 50% delle abitazioni sono per uso stagionale.
Tra il 1982 e il 1999 si è verificata una riduzione della popolazione sotto i 14 anni di circa il 50%.
Sito non turistico in autunno e primavera.

OPPORTUNITÀ

Il parco è candidato a divenire riserva MAB Unesco nei prossimi anni.
Sviluppo dell'eco-turismo.
Le attività tradizionali come modalità di valorizzazione del villaggio.
La presenza di una scuola può incentivare le coppie con figli a restare.
Il basso prezzo delle case residenziali può incrementare il numero di residenti.

MINACCE

Il paesaggio d'alta quota rischia di deteriorarsi per l'abbandono dell'agricoltura.
Rischio di perdita dell'integrità dell'area in caso di costruzioni non in armonia con il patrimonio costruito esistente.
L'agricoltura e l'allevamento è a rischio di scomparsa.
Rischio di degrado ambientale a causa del turismo.
Il 50% delle abitazioni sono usate stagionalmente: il rischio è di un paese deserto per molti mesi.
Alta riduzione della popolazione giovane: rischio di progressiva "devitalizzazione" del paese.

Graubünden, Switzerland

Pilot area(s)

Medel Lucmagn.

Aim

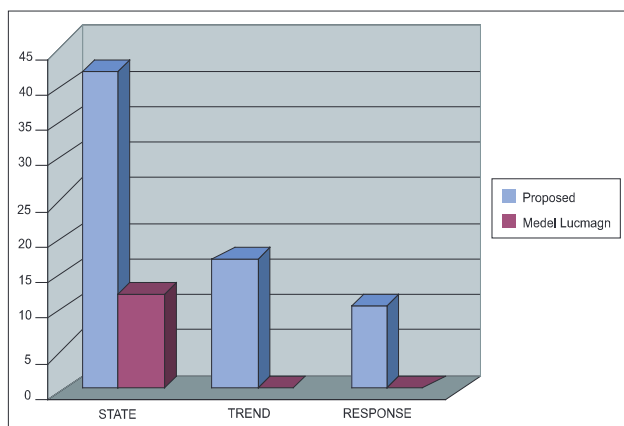
To identify territorial dynamics and the elements that could represent strengths and/or weaknesses for the development and the profile improvement of the historical settlement.

Methodology

The project was scheduled as a three-step process. First phase: community planning method (workshops open to the public) led to the collection of declarations and needs from participants, as a basis for the SWOT analysis. Project team was made up of representatives for monument preservation, nature and landscape conservation, a farmer counselor, representatives of unit departments for landscape development and tourism of the Fachhochschule Rapperswil. Data deriving from the workshops was combined with what was extracted from existing data sets; only State indicators were taken into account. Second phase: the findings were assessed by the citizens in order to identify actions to be carried out. Third phase: creation of three workgroups to pursue identified proposals and actions. Workgroups focus on agriculture, tourism and the promotion and the carrying out of projects related to preservation and profile improvement for the cultural landscape and the historical settlement.

State of work

Already concluded.



Proposed/used indicators

SWOT ANALYSIS OF MEDEL LUCMAGN

STRENGTHS

Geographic location (accessibility).
 Good road network (melioration roads).
 Traditional building and settlement form mainly preserved despite the continuous (slow) growth and improvement carried out.
 Handling historical buildings with respect (by integration of monument preservation).
 Growing awareness of value of historical settlement and cultural landscape within the local population (input by visitors).
 Significance of good architecture promoted and reinforced by meaningful examples (barn, kindergarten).
 Agricultural issues a major contribution to preservation of cultural landscape (landscape conservation).
 Cultivation of usable agricultural area preserved at all levels.
 Farmers with commitment and ambition.
 Flexibility.
 Quality of products.

WEAKNESSES

Historic settlements and landscape as touristic product offer too little attractiveness.
 Sector perspectives inhibit holistic solutions (farmers / non-farmers).
 Incentive systems for good solutions for historical building substance are not available.

Seasonal dependency of farmers (winter).
 Lacking innovation, passivity (valley dwellers are not „go-getters“).
 Lack of self-confidence of valley dwellers in their public appearance towards the outside.
 No housing reserve for local inhabitants.
 Modern people only open to rational arguments.
 Migration of adolescents and qualified manpower.
 No possibilities/indebtedness for costlier investments.
 Consequential costs for improvement works e.g. road maintenance.
 Lack in regional thinking.
 No marketing (tourism, product label).
 Insufficient scope of offers (i.e. bad weather).
 Lack of innovative gastronomy.

OPPORTUNITIES

Creation of incentive systems for targeted maintenance of historical settlements and cultural landscapes and of individual cultural landscape elements .
 Development of agricultural brands.
 Alp cultivation as niche products (goat alp).
 Sensitivity of farmers for ecology and environment.
 Expansion of proportion of organic firms.
 Village sawmill (wood processing for the region).
 Continued existence of traditional craft and trade.
 Supra-regional marketing of wood in building and furniture business (creation of label).
 Creation of a regional collective structure for trade and commerce.
 Connection to international traffic network ("Alpentransversale-Bahnhof Sedrun" – Alpine transversal Railroad Station Sedrun).

THREATS

Historical settlements become uninhabited due to migration.
 Diversity of building materials leads to inadequate rebuilding.
 Meadows and pastures suffer from more extensive agriculture.
 Agriculture in Val Medel is governed by national agriculture and subsidy policy (no self-determination).
 Abandoning of smaller agricultural firms, large-scale firms will not be able to take over major contributions regarding maintenance of cultural landscape.
 Extinction of traditional crafts and trades (shingle maker).
 Economy of valley export is too little.
 The added value of the products of the valley is mainly carried out outside the valley.

Pilotprojekt

Medel Lucmagn.

Ziel

Die Gebietsdynamiken und die Elemente, die Stärken und Schwächen für die Entwicklung und Aufwertung der geschichtlichen Siedlung darstellen könnten, bestimmen.

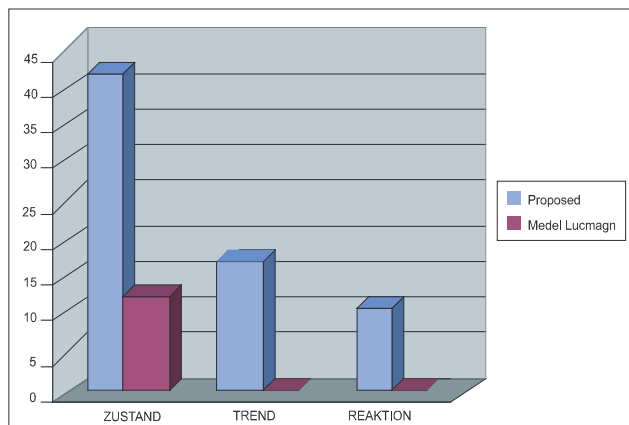
Angewendete Methode

Das Projekt besteht aus drei Phasen.

Erste Phase: die Kooperationsplanung hat durch öffentliche Treffen die Sammlung von Vorschlägen und Erklärungen der Teilnehmer gestattet; das ist die Grundlage für die SWOT-Analyse. Die Arbeitsgruppe bestand aus Vertretern der Anstalten für den Denkmal-, den Umwelt- und Landschaftsschutz, den Schutz der Büros für die Entwicklung des Gebietes und des Fremdenverkehrs der Fachhochschule Rapperswil, sowie aus einem Vertreter der Landwirte. Die im Laufe der Treffen gesammelten Daten wurden auf die der vorhandenen Datenbanken abgestimmt; man berücksichtigte nur Zustandsindikatoren. Zweite Phase: die Ergebnisse der Analyse wurde von den Bürgern ausgewertet, um die entsprechenden Arbeitsvorgänge zu definieren. Dritte Phase: Schaffung von drei Arbeitsgruppen für die Ausarbeitung der Vorschläge und Arbeitsvorgänge. Die Arbeitsgruppen setzen sich mit Themen der Landwirtschaft, des Fremdenverkehrs sowie der Förderung und Realisierung von Bewahrungs- und Aufwertungsprojekten der Kulturlandschaft und der geschichtlichen Siedlung auseinander.

Stand der Arbeiten

Tätigkeit abgeschlossen.



Verwendete Indikatoren

SWOT - ANALYSE VON MEDEL LUCMAGN

STÄRKEN

Geographische Lage (Erreichbarkeit).

Gutes Straßensystem.

Traditionelle Gebäude und Siedlungsformen, welche die Wachstumskontinuität bewahren.

Korrekturer Umgang mit dem Baugut (Integrierung des Denkmalschutzes).

Immer stärkere Berücksichtigung der geschichtlichen Siedlung und der Kulturlandschaft mit der lokalen Bevölkerung (Input durch die Besucher).

Förderung und Konsolidierung der guten Architektur durch Verwendung von bezeichnenden Beispielen (Scheunen, Gärten für Kinder).

Die Gesetze in der Landwirtschaft sind der beste Beitrag zur Bewahrung der Kulturlandschaft (Bewahrung der Landschaft).

Beibehaltung der landwirtschaftlichen Grundstücke.

Engagierte, ehrgeizige Landwirte.

Anpassbarkeit.

Qualität der Produkte.

SCHWÄCHEN

Die Altstadt und die Landschaft bieten wenig touristische Attraktionen.

Aufgrund der Sektorperspektiven können keine Ganzheitslösungen entwickelt werden.

Fehlen eines Förderungssystems für die Renovierungen des Bauguts.

Landwirte sind an die Jahreszeiten gebunden (Winter).

Mangel an Innovation, Passivität (die Talbewohner sind nicht unternehmungslustig)

Den Einwohner fehlt es an Vertrauen bezüglich ihres Erscheinungsbildes.

Mangel an Wohngelegenheiten für die Einwohner

Die Bevölkerung ist nur für rationale Diskussionen offen.

Migration der jungen Leute und der qualifizierten Arbeitskräfte.

Keine teureren Investitionen möglich.

Kosten für Verbesserungsarbeiten (Beispiel: Instandsetzung der Strassen).

Fehlen einer übergemeindlichen Vision.

Kein Marketing (Tourismus zertifiziertes Produkt)

Wenig ausgeprägter Geschäftssinn.

Mangel an Innovation im Gastronomiesektor.

CHANCEN

Schaffung eines Förderungssystems für die Wartung bestimmter Altstädte, Kulturlandschaften und Kulturelemente der Landschaft.

Entwicklung einer Markenlandwirtschaft.

Förderung von Bergerzeugnissen, Nischenprodukten (Schaf).

Sensibilisierung der Landwirte für die Ökologie und die Umwelt.

Expansion von biologischen Betrieben.

Sägewerke (Verarbeitung des Holzes dieser Region).

Beibehaltung des Handwerks und des traditionellen Handels.

Überregionales Marketing für die Verwendung von Holz im Bau- und Möbelsektor (Schaffung einer Marke).

Schaffung einer regionalen kollektiven Struktur für den Handel.

Anschluss an internationale Verkehrsnetze ("Alpentransversale-Bahnhof Sedrun" – Alpine transversal Railroad Station Sedrun).

BEDROHUNGEN

Die Altstadt droht aufgrund der Auswanderung unbewohnt zu werden

Die Verwendung von unterschiedlichen Materialien führt zu negativen Auswirkungen in den Renovierungen.

Weideländer und Futterpflanzen erleiden die Einführung der extensiven Landwirtschaft.

Die Landwirtschaft in Val Medel wird von der nationalen Landwirtschaft und den Entwicklungspolitiken geregelt (sie werden nicht lokal bestimmt.)

Einstellung der kleineren landwirtschaftlichen Betriebe; die größeren Betriebe sind nicht mehr in der Lage, zur Beibehaltung der Kulturlandschaft beizutragen.

Aussterben des Handwerks und des traditionellen Handels.

Beschränkte Ausfuhr von lokalen Produkten.

Die Talprodukte wirken sich nicht positiv auf das Gebiet aus (kein Mehrwert).

Etude de cas

Medel Lucmagn.

Objectif

Identifier les dynamiques territoriales et les éléments qui pourraient représenter des atouts et des faiblesses pour le développement et la valorisation du site historique.

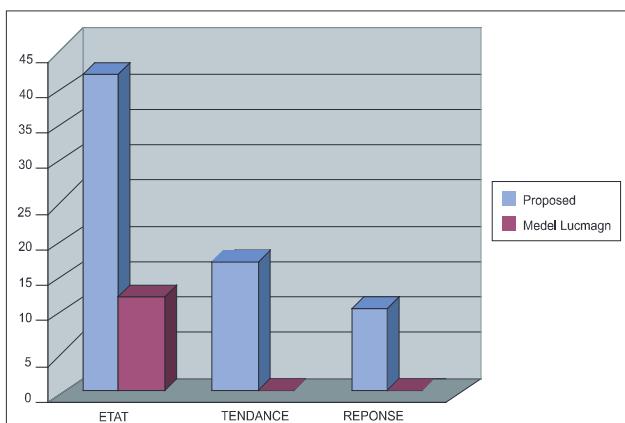
Méthode utilisée

Le projet s'est déroulé en trois phases. Première phase: Le projet participatif, à travers des rencontres ouvertes au public, a permis d'assembler les propositions et les déclarations des intervenants, qui ont constitué la base de l'analyse AFOM (SWOT). Le groupe de travail était composé des représentants d'institutions préposées à la conservation de monuments, du paysage et de l'environnement, ainsi que des bureaux pour le développement du territoire et le tourisme de la Fachhochschule Rapperswil et, enfin, d'un représentant des agriculteurs. Les informations, assemblées grâce aux entrevues, ont été harmonisées avec celles provenant des banques de données existantes; seuls les indicateurs d'état ont été pris en considération. Deuxième phase: Les résultats de l'analyse ont été évalués par la population, afin d'identifier les actions à réaliser. Troisième phase: Création de trois groupes de travail, dans le but de poursuivre les propositions et les actions identifiées.

Les groupes de travail s'intéressent aux thèmes de l'agriculture, du tourisme, ainsi qu'à la promotion et à la réalisation de projets de conservation et de valorisation du paysage culturel et du site historique.

Etat des travaux

Activité conclue.



Indicateurs utilisés

ANALYSE AFOM (SWOT) DE MEDEL LUCMAGN

ATOUS

Localisation géographique (accessibilité).

Bon réseau routier.

Constructions traditionnelles et formes urbaines garantissant la continuité de l'extension urbaine.

Gestion correcte du patrimoine bâti (intégration de la conservation des monuments).

Développement, auprès la population locale (input de la part des visiteurs), de la prise de conscience à l'égard de l'agglomération historique et du paysage naturel.

Promotion et affirmation de la qualité architecturale à travers certains exemples significatifs (grenier, jardins pour les enfants).

Les lois sur l'agriculture sont la meilleure contribution à la conservation du paysage naturel.

Maintien des terrains agricoles.

Agriculteurs engagés et ambitieux.

Adaptabilité.

Qualité des produits agricoles.

FAIBLESSES

Le centre historique et le paysage ont une attractivité touristique insuffisante.

Les perspectives du secteur ne permettent pas de développer des solutions adaptées.

Absence d'incitation pour la restauration du patrimoine bâti.
 Dépendance saisonnière des agriculteurs (hiver).
 Manque d'esprit d'entreprise et d'innovation de la population.
 Manque de confiance des habitants par rapport à leur image extérieure.
 Manque de logements.
 Population à l'esprit strictement rationaliste.
 Émigration des jeunes et de la main d'œuvre qualifiée.
 Impossibilité d'investissement lourd.
 Coût des travaux d'amélioration (entretien des rues).
 Absence d'approche supra communale.
 Absence de marketing (tourisme, produits certifiés).
 Capacité commerciale insuffisante.
 Carence d'innovation dans le secteur gastronomique.

OPPORTUNITÉS

Mise en place d'incitations pour l'entretien de certains centres historiques, paysages et éléments culturels.

Développement d'une agriculture labellisée.

Production positionnée sur l'agriculture de montagne (fromage de chèvre).

Sensibilisation des agriculteurs à l'écologie et à l'environnement.

Développement de l'agriculture biologique.

Village scierie et filière bois régionale.

Maintien de l'artisanat et du commerce traditionnels.

Marketing projeté au-delà de la région pour l'utilisation du bois dans le secteur du bâtiment et du meuble (création d'un label).

Création d'une structure collective régionale pour le commerce.

Liaison aux réseaux de transport internationaux (Alpentransversale-Bahnhof Sedrun).

MENACES

Le centre historique risque de se désertifier en raison de l'émigration.

L'utilisation de matériaux divers produit des résultats négatifs en réhabilitation.

Pâturages et fourragers subissent le développement de l'agriculture extensive.

L'agriculture dans le Val Medel est régie par la politique agricole nationale et par les politiques de soutien, qui ne sont pas déterminées localement.

Disparition des petites exploitations agricoles; les grandes exploitations ne sont pas en mesure de contribuer au maintien du paysage culturel.

Extinction de l'artisanat et du commerce traditionnels.

Exportation réduite des produits locaux.

Les produits de la vallée n'offrent pas de retombée favorable pour le territoire (pas de valeur ajoutée).

Casi studio

Medel Lucmagn.

Obiettivo

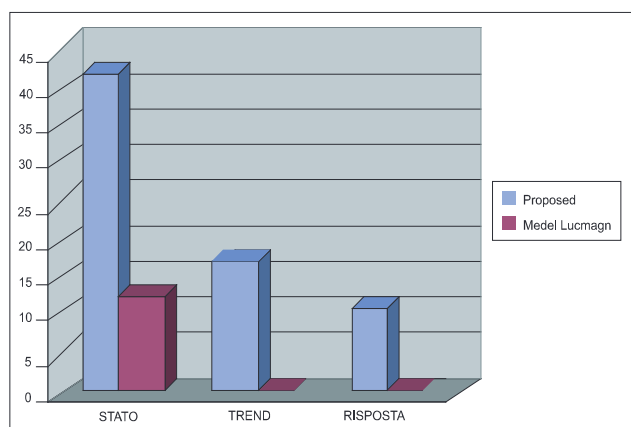
Individuare le dinamiche territoriali e gli elementi che potrebbero rappresentare punti di forza e di debolezza per lo sviluppo e la valorizzazione dell'insediamento storico.

Metodo utilizzato

Il progetto si è sviluppato in tre fasi. Prima fase: la progettazione partecipata, attraverso incontri aperti al pubblico, ha permesso di raccogliere proposte e dichiarazioni dei partecipanti, base per l'analisi SWOT. Il gruppo di lavoro era composto da rappresentanti di enti per la conservazione dei monumenti, del paesaggio e dell'ambiente, degli uffici per lo sviluppo del territorio ed il turismo della Fachhochschule Rapperswil, nonché da un rappresentante degli agricoltori. I dati raccolti grazie agli incontri sono stati armonizzati con quelli provenienti dalle banche dati esistenti; sono stati presi in considerazione solo indicatori di Stato. Seconda fase: i risultati dell'analisi sono stati valutati dai cittadini, al fine di individuare le azioni da realizzare. Terza fase: creazione di tre gruppi di lavoro, allo scopo di portare avanti le proposte e le azioni individuate. I gruppi di lavoro riguardano i temi dell'agricoltura, del turismo e della promozione e realizzazione di progetti di conservazione e valorizzazione del paesaggio culturale e dell'insediamento storico.

Stato dei lavori

Attività conclusa.



Indicatori utilizzati

ANALISI SWOT DI MEDEL LUCMAGN

PUNTI DI FORZA

Localizzazione geografica (accessibilità).

Buon sistema viario.

Edifici tradizionali e forma di insediamento che conserva la continuità di crescita.

Gestione corretta del patrimonio costruito (integrazione della conservazione dei monumenti).

Crescita della consapevolezza nei riguardi dell'insediamento storico e del paesaggio culturale con la popolazione locale (input da parte dei visitatori).

Promozione e consolidamento della buona architettura utilizzando esempi significativi (granaio, giardini per bambini).

Le leggi in agricoltura sono il miglior contributo per la conservazione del paesaggio culturale (conservazione paesaggio).

Mantenimento dei terreni agricoli.

Agricoltori impegnati e ambiziosi.

Adattabilità.

Qualità dei prodotti.

PUNTI DI DEBOLEZZA

Il centro storico e il paesaggio offrono scarse attrattive turistiche.

Le prospettive settoriali non permettono di sviluppare soluzioni olistiche.

Mancanza di un sistema di incentivi per il restauro del patrimonio costruito.

Dipendenza stagionale degli agricoltori (inverno).

Carenza di innovazione e passività (gli abitanti della valle non sono intraprendenti).

Mancanza di fiducia degli abitanti riguardo alla loro immagine verso l'esterno.

Mancanza di abitazioni per gli abitanti.

Popolazione aperta solo a discussioni razionali.

Migrazione di giovani e di manodopera qualificata.

No possibilities/indebtedness for costlier investments.

Impossibilità di investimenti più costosi.

Costi legati a lavori di miglioramento (es. manutenzione delle strade).

Assenza di una visione sovracomunale.

Assenza di marketing (turismo, prodotto certificato).

Scarso senso degli affari.

Carenza di innovazione nel settore gastronomico.

OPPORTUNITÀ

Creazione di un sistema di incentivi per la manutenzione di determinati centri storici, paesaggi culturali e elementi culturali del paesaggio.

Sviluppo di un'agricoltura di marca.

Coltivazioni alpine come prodotti di nicchia (capra).

Sensibilità degli agricoltori per l'ecologia e l'ambiente.

Espansione di imprese biologiche.

Villaggio - segheria (processo del legno della regione).

Mantenimento di artigianato e commercio tradizionali.

Marketing sovra regionale per l'uso di legname nel settore delle costruzioni e dei mobili (creazione di un marchio).

Creazione di una struttura collettiva regionale per il commercio.

Collegamento a reti di traffico internazionali ("Alpentransversale-Bahnhof Sedrun" - Alpine transversal Railroad Station Sedrun).

MINACCE

Il centro storico rischia di diventare disabitato per l'emigrazione.

L'utilizzo di materiali differenti produce risultati negativi nelle ristrutturazioni.

Pascoli e foraggere subiscono l'avvento dell'agricoltura estensiva.

L'agricoltura in Val Medel è regolata dall'agricoltura nazionale e dalle politiche di sussistenza (non sono determinate localmente).

Abbandono delle imprese agricole più piccole; le aziende più grandi non sono in grado di contribuire al mantenimento del paesaggio culturale.

Estinzione dell'artigianato e del commercio tradizionali.

Esportazione ridotta dei prodotti locali.

I prodotti della Valle non producono una ricaduta positiva per il territorio (no valore aggiunto).

Niederösterreich, Austria

Pilot area(s)

Historical centres of Baden and Retz.

Aim

To identify and develop strategies, measures and operative tools, in the framework of the city renovation and city development process, to support future actions and projects and to tackle unfavourable trends.

Methodology

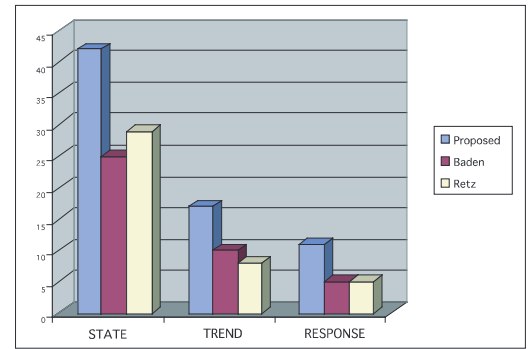
The pilot project of Baden focused on a building block, in order to verify the feasibility of the set of tools developed, while in the case of Retz the problem was the loss of functions of the city centre and the identification of policies in order to counteract the phenomenon. As a consequence, the methodologies applied were slightly different; for Retz, for example, the community planning method was fundamental, while in the case of Baden, participation was limited to the involvement of owners of buildings included in the pilot area. In the first test phase, the indicators were collected through "table work"

and concerned socio-economic data and trends, buildings with high cultural and historical value, present uses of buildings and public spaces, building conditions. In the case of Retz, discussions in workgroup community "City Renovation" and interviews with house owners/inhabitants of the historical centre led to the identification of further indicators (such as housing quality, leisure time quality and willingness to renovate). The collection levels were municipality and historical centre, depending on the type of phenomenon investigated. Collection of analysis of data led to:

- the compilation of the SWOT chart
- the elaboration of the SWOT matrix, as basis for
- the identification of appropriate policies: strategies of motivation, stimulation and civic participation as well as, in the case of Retz, measures for the information of inhabitants and house owners.

State of work

Already concluded.



Proposed/used indicators

SWOT analysis of Baden (historical centre)

	Strengths <i>How can chances be put to use in order to stabilize strengths?</i>	Weaknesses <i>How can chances be put to use in order to phase out weaknesses?</i>
OPPORTUNITIES	An active city administration can promote preservation measures of identity-creating historical building substance. Land use planning (building-up planning) can support the characteristic full-scaled building-up structure. Integration of topical (future-minded) architecture may support the diversity regarding utilization possibilities.	By utilization of vertical constructional development potentials the availability for usability restricted by small segmentation can be balanced. Quality of life and living can be valorised by increasing the green area portion and/or by reducing the degree of fixed "sealing-up". Land use planning can show the leeway between preservation and/or renovation of historical buildings thus demonstrating the development potentials. Legal frame conditions can regulate the installation of parking lots in the block-interiors. Adjustment to design can turn the pedestrian area into an area of communication and meeting. The increase in residents can lead to an invigoration of the pedestrian area also outside of business opening hours. The positive economic development in tourist business can counteract the great operational fluctuations in the pedestrian area.
THREATS	Projects of city renovation can support the redevelopment initiatives of house owners (vacancy) acting as "initial ignition" for desirable alterations concerning urban construction. Differentiated determination of building mass within the framework of building-up planning, thus avoiding undesirable alterations to the city image. Utilization conflicts may be reduced by compensation measures (roof gardens, greening of firewalls, yard building-up at the ground floor level or the like). Displacement of the residential function can be avoided by improvement of living environment.	Adaptation of legal frame conditions in favor of residential use.

SWOT analysis of Retz (historical centre)

	Strengths <i>How can chances be put to use in order to stabilize strengths?</i>	Weaknesses <i>How can chances be put to use in order to phase out weaknesses?</i>
OPPORTUNITIES	An active city administration can promote the preservation of identity-founding historical building-substance (counseling, raising awareness, subsidies). Urban and regional planning (building-up planning) may support the characteristic full-scale building-up structure. The awareness and the interest of the inhabitants regarding preservation of historical building substance are promoted by increasing the educational level.	Urban and regional planning can pinpoint development potential between preservation and renovation or expansion of the historical building substance. By utilizing vertical development potentials restricted use due to small-units can be compensated for. Adaptation of subsidy regulations in the field of old house restoration acts as an incentive for preservation of building substance in need of restoration which, moreover, seem worth restoring and are not in the main square area. By expanding and improving the quality of green spaces near the downtown area the mediocre green space proportion per apartments in the city can partly be made up for. Mobilizing of building land reserves near the downtown area for expansion of catchment areas for trade. Integrated programs of city renovation in co-operation with NAFES (local supply) and city marketing. Through restructuring, the main square may become the place of communication and lingering. The building mix of various facilities (culture facilities) frequented at different times makes for continuous life throughout public space. Due to the increase in single-households the chance to use housing space in the historical center could be intensified.
THREATS	Projects of city renovation can support the restoration initiatives of house owners (vacancy) and serve as "kick-off" for favoured modification favored in the urban-constructional point of view. Differentiated determination of building masses in the framework of building-up planning to counteract unfavorable modification to the city image. The housing and life quality can be valorised by compensation measures such as green roofs, facades and firewalls.	The special character of Retz: the unique historical ambience in a picturesque cultural scenery creates the potential for positioning against artificial adventure worlds. Improvement to housing environment to counteract resident migration. Advertising the "Location Retz" in the Region (mix of trade, traffic management system). An increase in residents will invigorate the city centre also outside shopping hours.

Pilotprojekt

Altstadt von Baden und Retz.

Ziel

Identifikation und Entwicklung von Strategien, Massnahmen und Instrumenten im Rahmen der Stadterneuerung und -entwicklung, um künftige Initiativen und Projekte zu unterstützen sowie um negative Tendenzen entgegenzuwirken.

Angewandte Methode

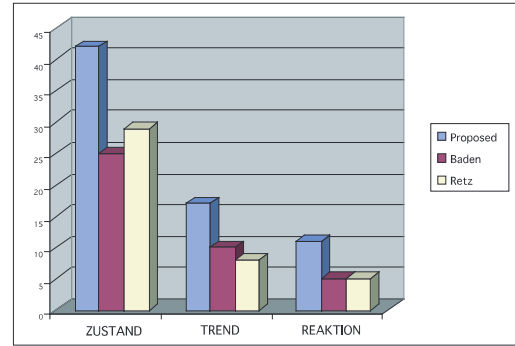
Das Pilotprojekt Baden umfasste einen Baublock, für den die Wirksamkeit des entwickelten "Werkzeugkoffers" getestet werden sollte, während im Fall Retz – der Funktionsverlust des historischen Zentrums das zu bewältigende Problem darstellte, und die daraus folgende Bestimmung der Politiken zur Bekämpfung dieses Phänomens betraf. Die angewandten Methoden waren unterschiedlich: während im Fall Retz die Methode auf der Kooperationsplanung basierte, beschränkt sich im Fall Baden die Beteiligung auf die vom Projekt betroffenen Eigentümer und Bewohner. In der ersten Phase wurden die Indikatoren auf Basis verfügbarer Datenquellen gesammelt, sie betrafen sozio-ökonomische Daten und Tendenzen, Gebäude mit besonderen historisch-kulturellem Wert, derzeitige Nutzung von Gebäuden und des öffentlichen Raumes, Gebäudezustand. Im Fall Retz hat die Diskussion der Arbeitsgruppe "Stadterneuerung" und die Interviews mit den Bewohnern und Gebäudebesitzern die Identifizierung weiterer Indikatoren ermöglicht (z.B. Wohnqualität, Freizeitqualität, Erneuerungsbereitschaft).

Die Datensammlung erfolgte je nach Art des untersuchten Phänomens auf Gemeindeebene bzw. beschränkt auf das historische Stadtzentrum. Die Sammlung und Analyse der Daten diente:

- der Erstellung der SWOT-Tabelle
- der Ausarbeitung der SWOT-Matrix, als Grundlage für
- die Bestimmung geeigneter Politiken: Motivations- und Anreizstrategie, und im Fall von Retz auch Massnahmen zur Information von Hauseigentümern und Bewohnern.

Stand der Arbeiten

Tätigkeit abgeschlossen.



Verwendete Indikatoren

SWOT-Analyse von Baden (Altstadt)

	Stärken <i>Wie können die Chancen genutzt werden, um die Stärken zu stabilisieren?</i>	Schwächen <i>Wie können die Chancen genutzt werden, um die Schwächen abzubauen?</i>
CHANCEN	<p>Eine aktive Stadtverwaltung kann die Erhaltung der identitätsstiftenden historischen Bausubstanz fördern.</p> <p>Raumplanung (Bebauungsplanung) kann die charakteristische massstäbliche Bebauungsstruktur unterstützen.</p> <p>Die Integration zeitgemässer (zukunftsweisender) Architektur kann Nutzungsvielfalt unterstützen.</p>	<p>Durch Ausnutzung vertikaler baulicher Entwicklungspotenziale kann die durch Kleinteiligkeit bedingte eingeschränkte Nutzbarkeit ausgeglichen werden.</p> <p>Die Wohn- und Lebensqualität kann durch Erhöhung des Grünflächenanteils bzw. Reduktion des Versiegelungsgrades gesteigert werden.</p> <p>Raumplanung kann den Spielraum zwischen Erhaltung und Erneuerung bzw. Erweiterung der historischen Bausubstanz und damit Entwicklungspotenziale aufzeigen.</p> <p>Rechtliche Rahmenbedingungen können der Anlage von Stellplätzen im Blockinnenbereich steuern.</p> <p>Durch Gestaltungsberingung kann die Fussgängerzone verstärkt zum Ort der Kommunikation und des Aufenthaltes werden.</p> <p>Durch die Zunahme der Wohnbevölkerung kann die Fussgängerzone auch ausserhalb der Öffnungszeiten beleben.</p> <p>Die positive wirtschaftliche Entwicklung im Tourismusbereich kann der hohen betrieblichen Fluktuation in der Fussgängerzone entgegenwirken.</p>
GEFAHREN	<p>Projekt der Stadterneuerung können Sanierungsinitiativen der Hauseigentümer (Leerstand) unterstützen und als „Initialzündung“ für städtebaulich wünschenswerte Änderungen dienen.</p> <p>Differenzierte Festlegung der Baumassen im Rahmen der Bebauungsplanung um unerwünschten Veränderungen des Stadtbildes entgegenzuwirken.</p> <p>Nutzungskonflikte können durch Kompensationsmassnahmen (begrünte Dächer, Feuermauern, erdgeschossige Hofüberbauungen u.ä.) reduziert werden.</p> <p>Verdrängung der Wohnfunktion kann durch Wohnumfeldverbesserung hingehalten werden.</p>	<p>Adaptierung rechtlicher Rahmenbedingungen zur Förderung der Wohnnutzung.</p>

SWOT-Analyse von Retz (Altstadt)

	Stärken <i>Wie können die Chancen genutzt werden, um die Stärken zu stabilisieren?</i>	Schwächen <i>Wie können die Chancen genutzt werden, um die Schwächen abzubauen?</i>
CHANCEN	<p>Eine aktive Stadtverwaltung kann die Erhaltung der identitätsstiftenden historischen Bausubstanz fördern (Beratung, Bewusstseinsbildung, Förderungen).</p> <p>Raumplanung (Bebauungsplanung) kann die charakteristische massstäbliche Bebauungsstruktur unterstützen.</p> <p>Das Bewusstsein und das Interesse der Bevölkerung an der Erhaltung der historischen Bausubstanz werden durch steigendes Bildungsniveau unterstützt.</p>	<p>Raumplanung kann Entwicklungspotenziale zwischen Erhaltung und Erneuerung bzw. Erweiterung der historischen Bausubstanz aufzeigen.</p> <p>Durch Ausnutzung vertikaler baulicher Entwicklungspotenziale kann die durch Kleinteiligkeit bedingte eingeschränkte Nutzbarkeit ausgeglichen werden.</p> <p>Adaptierung der Förderungsbestimmungen im Bereich der Althausanierung bietet einen Anreiz die sanierungsbedürftige Bausubstanz, welche insbesondere als Ensemble erhaltenswert ist, abseits des Hauptplatzes zu erhalten.</p> <p>Durch Erweiterung und qualitative Verbesserung der Qualität der zentrumsnahen Grünräume kann der geringe wohnungsbezogene Grünflächenanteil in der Stadt z.T. ausgeglichen werden.</p> <p>Die Mobilisierung zentrumsnaher Baulandreserven zur Erweiterung des Einzugsbereiches für den Handel.</p> <p>Integrierte Programme der Stadterneuerung in Zusammenarbeit mit NAFES (Nahversorgung) und Stadtmarketing.</p> <p>Durch Strukturierung kann der Hauptplatz verstärkt zum Ort der Kommunikation und des Aufenthaltes werden.</p> <p>Die bauliche Mischung verschiedener Einrichtungen (Kultureinrichtungen), die zu unterschiedlichen Zeiten genutzt werden, ermöglicht eine gleichmässige Belegung der öffentlichen Räume.</p> <p>Die Zunahme der Einpersonenhaushalte bietet die Chance die Wohnnutzung im historischen Zentrum zu intensivieren.</p>
GEFAHREN	<p>Projekt der Stadterneuerung können Sanierungsinitiativen der Hauseigentümer (Leerstand) unterstützen und als „Initialzündung“ für städtebaulich wünschenswerte Änderungen dienen.</p> <p>Differenzierte Festlegung der Baumassen im Rahmen der Bebauungsplanung um unerwünschten Veränderungen des Stadtbildes entgegenzuwirken.</p> <p>Die Wohn- und Lebensqualität kann durch Kompensationsmassnahmen wie durch Begrünung von Dächern, Fassaden und Feuermauern erhöht werden.</p>	<p>Die Besonderheiten von Retz: unverwechselbares historisches Ambient in einer reizvollen Kulturlandschaft bieten ein Potential sich gegenüber künstlicher Erlebniswelten klar zu positionieren.</p> <p>Wohnumfeldverbesserung, um der Abwanderung der Wohnbevölkerung entgegenzuwirken.</p> <p>Bewerbung des „Standortes Retz“ in der Region (Branchennix, Verkehrsleitsystem)</p> <p>Durch die Zunahme der Wohnbevölkerung kann das Stadtzentrum auch ausserhalb der Öffnungszeiten belebt werden.</p>

Niederösterreich, Autriche

Etudes de cas

Centres historiques de Baden et de Retz.

Objectif

Identifier et développer une série de stratégies, de mesures d'intervention et d'instruments opérationnels dans le domaine des politiques de requalification urbaine et des processus de développement, pour soutenir les choix de projet et contrecarrer les tendances négatives.

Méthode utilisée

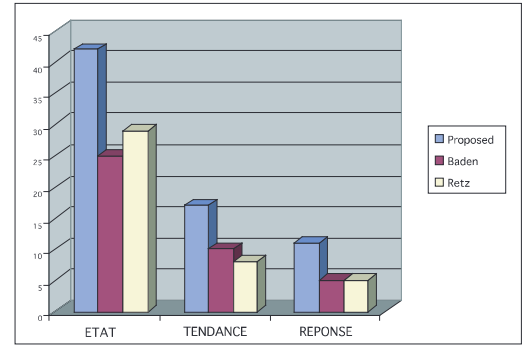
Le cas d'étude de Baden concernait un ensemble de bâtiments, pour vérifier la validité des instruments développés, tandis que dans le cas de Retz, le problème abordé était la perte de fonction du centre historique et, par conséquent, l'identification de politiques capables d'enrayer ce phénomène. Par conséquent, les méthodes appliquées différaient légèrement; dans le cas de Retz, par exemple, la méthode du projet participatif a été d'une importance fondamentale, tandis que, dans le cas de Baden, la participation a été bornée à l'implication des propriétaires des bâtiments concernés par le projet. Dans la première phase, les indicateurs ont été assemblés sur le papier: ils concernaient les données et les tendances socio-économiques, les bâtiments ayant une valeur historico-culturelle, les affectations actuelles des bâtiments et des espaces publics, le cadre technique des bâtiments. Dans le cas de Retz, la discussion qui s'est déroulée dans le groupe de travail «Renouveau urbain» et les interviews avec les habitants et les propriétaires des bâtiments ont permis d'identifier des indicateurs supplémentaires (qualité du bâti, qualité de la vie et du temps libre, aptitude au changement et au renouvellement). Les indicateurs ont été assemblés au niveau de la ville ainsi qu'au niveau du centre historique, sur la base du type de phénomène examiné. L'assemblage et l'analyse des données ont permis de:

- dresser le tableau AFOM (SWOT)
- élaborer la matrice AFOM (SWOT), comme base pour

- identifier les politiques appropriées: stratégies de motivation et de participation et, dans le cas de Retz, mesures de renseignement adressées aux habitants et aux propriétaires des maisons.

Etat des travaux

Activité conclue.



Indicateurs utilisés

Analyse AFOM (SWOT) du centre historique de Baden

	Atouts <i>De quelle manière peut-on utiliser les opportunités afin de stabiliser les atouts?</i>	Faiblesses <i>De quelle manière peut-on utiliser les opportunités afin d'éliminer les faiblesses?</i>
OPPORTUNITÉS	<p>Une administration plus active peut promouvoir des mesures de conservation pour garder l'identité historique du bâti.</p> <p>L'aménagement urbain peut encourager la conservation du bâti.</p> <p>L'intégration d'une architecture moderne au cadre bâti traditionnel peut favoriser la diversification des affectations.</p>	<p>En exploitant le potentiel de développement vertical des bâtiments, on peut dépasser les limites dues au morcellement excessif en petites unités.</p> <p>La qualité de la vie peut être améliorée par l'extension des zones vertes ou par la réduction de la dégradation des clôtures.</p> <p>L'aménagement urbain peut montrer les marges de liberté entre conservation et/ou revalorisation des bâtiments historiques, en montrant ainsi leurs possibilités de développement.</p> <p>Le cadre des réglementaire doit permettre la création de parkings dans les cours intérieures.</p> <p>L'adaptation du projet urbain peut transformer la zone piétonne en espace de communication et de rencontre.</p> <p>L'accroissement de la population résidente peut revitaliser la zone piétonne en dehors des horaires de travail.</p> <p>Le développement touristique peut contrebalancer l'utilisation partielle de la zone piétonne.</p>
MENACES	<p>Les projets de requalification de la ville peuvent encourager des initiatives de développement de la part des propriétaires, inaugurant ainsi un processus de renouvellement.</p> <p>Affectations diversifiées dans le cadre de l'aménagement, en évitant les altérations négatives de l'image de la ville.</p> <p>Les affectations conflictuelles peuvent être tempérées au moyen de mesures compensatoires (jardins suspendus, camouflage des murs coupe-feu, réalisation de jardins au rez-de-chaussée, etc.).</p> <p>L'éloignement de la fonction résidentielle peut être évité en améliorant la qualité de l'environnement.</p>	<p>Modification du cadre réglementaire pour favoriser l'affectation résidentielle.</p>

Analyse AFOM (SWOT) du centre historique de Retz

	Atouts <i>De quelle manière peut-on utiliser les opportunités afin de stabiliser les atouts?</i>	Faiblesses <i>De quelle manière peut-on utiliser les opportunités afin d'éliminer les faiblesses?</i>
OPPORTUNITÉS	<p>Une administration active peut promouvoir des mesures de conservation pour garder l'identité historique des bâtiments (consultations, sensibilisation, incitations).</p> <p>L'aménagement urbain peut encourager la conservation du bâti.</p> <p>L'augmentation du niveau d'instruction peut contribuer à l'intérêt et à la conscience des habitants envers la conservation du tissu historique.</p>	<p>L'aménagement urbain peut identifier des options de développement entre préservation, rénovation et expansion du tissu historique.</p> <p>En exploitant le potentiel de développement vertical des bâtiments, on peut dépasser les limites dues au morcellement excessif en petites unités.</p> <p>L'adaptation des programmes de subvention pour la restauration des bâtiments historiques fonctionne comme une incitation à la conservation du tissu urbain, à considérer dans son ensemble et non seulement aux abords de la place principale.</p> <p>L'extension et l'amélioration de la qualité des zones vertes près du centre permettent d'améliorer le rapport actuel -insuffisant- entre les zones vertes et les logements.</p> <p>Mobilisation de réserves foncières constructibles autour du centre pour l'extension des zones d'attraction commerciale.</p> <p>Programmes intégrés d'aménagement urbain en coopération avec NAFES (réseau local) et action de marketing urbain.</p> <p>La place principale requalifiée peut devenir un lieu de rencontres privilégié.</p> <p>La mixité de services et d'équipements, en particulier culturels, peut contribuer à revitaliser les espaces publics durant toute la journée.</p> <p>Avec la croissance des personnes vivant seules, les opportunités d'utiliser les bâtiments résidentiels pourraient être intensifiées.</p>
MENACES	<p>Les projets de requalification de la ville peuvent encourager des initiatives de développement de la part des propriétaires, inaugurant ainsi un processus de renouvellement.</p> <p>Affectations diversifiées dans le cadre de l'aménagement, en évitant les altérations négatives de l'image de la ville.</p> <p>Les affectations conflictuelles peuvent être tempérées au moyen de mesures compensatoires (jardins suspendus, camouflage des murs coupe-feu, réalisation de jardins au rez-de-chaussée, etc.).</p>	<p>La particularité de Retz: l'ambiance historique unique dans un décor culturel pittoresque est une défense potentielle contre l'arrivée de parcs d'attractions artificiels.</p> <p>Amélioration environnementale pour contrecarrer l'émigration de la population résidente.</p> <p>Faire de la publicité à la «Location Retz» dans la région (commerce et système de transport).</p> <p>Un accroissement des résidents peut revitaliser le centre en dehors des horaires d'ouverture des magasins.</p>

Casi studio

Centri storici di Baden e Retz.

Obiettivo

Individuare e sviluppare strategie, misure d'intervento e strumenti operativi nell'ambito delle politiche di riqualificazione urbana e dei processi di sviluppo, per supportare le scelte progettuali e contrastare le tendenze negative.

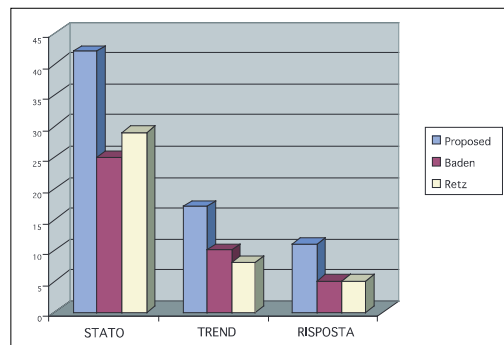
Metodo utilizzato

Il caso studio di Baden riguardava un gruppo di edifici, per verificare la validità degli strumenti sviluppati, mentre nel caso di Retz il problema da affrontare era la perdita di funzioni del centro storico e la conseguente individuazione di politiche in grado di contrastare il fenomeno. Di conseguenza, i metodi applicati differivano leggermente; nel caso di Retz, ad esempio, il metodo della progettazione partecipata è stato di fondamentale importanza, mentre nel caso di Baden, la partecipazione è stata limitata al coinvolgimento dei proprietari degli edifici interessati dal progetto. Nella prima fase, gli indicatori sono stati raccolti a tavolino, e riguardavano dati e tendenze socio-economiche, edifici di valore storico-culturale, destinazioni d'uso attuali degli edifici e degli spazi pubblici, condizioni degli edifici. Nel caso di Retz, la discussione nel gruppo di lavoro "Rinnovo urbano" e le interviste con gli abitanti ed i proprietari degli edifici ha permesso di identificare ulteriori indicatori (qualità edilizia, qualità della vita e del tempo libero, attitudine al cambiamento e al rinnovamento). Gli indicatori sono stati raccolti sia a livello di Comune che di centro storico, in base al tipo di fenomeno indagato. La raccolta ed analisi dei dati ha permesso di:

- compilare la tabella SWOT
- elaborare la matrice SWOT, quale base per
- identificare politiche appropriate: strategie di motivazione e partecipazione e, nel caso di Retz, misure di informazione rivolte agli abitanti ed ai proprietari di case.

Stato dei lavori

Attività conclusa.



Indicazioni utilizzate

Analisi SWOT di Baden (centro storico)

	Punti di forza <i>In quale modo le opportunità possono essere utilizzate per dare stabilità ai punti di forza?</i>	Punti di debolezza <i>In quale modo le opportunità possono essere utilizzate per eliminare i punti di debolezza?</i>
OPPORTUNITÀ	Un'amministrazione attiva può promuovere misure di conservazione per mantenere l'identità storica degli edifici. La pianificazione urbanistica può supportare la conservazione della struttura edilizia. L'integrazione di un'architettura più moderna con quella tradizionale può supportare la diversificazione delle destinazioni d'uso.	Sfruttando le potenzialità di sviluppo verticale degli edifici possono essere superati i vincoli dovuti all'eccessivo frazionamento in piccole unità edilizie. La qualità della vita e del vivere può essere migliorata incrementando le aree verdi o riducendo il degrado delle chiusure. La pianificazione urbanistica può mostrare il margine di libertà tra conservazione e/o recupero degli edifici storici, mostrando le possibilità di sviluppo. Il quadro normativo può regolamentare la creazione di parcheggi nei cortili interni. L'adeguamento del disegno urbano può trasformare la zona pedonale in zona per la comunicazione e gli incontri. L'incremento di popolazione residente può rivitalizzare l'area pedonale anche fuori dagli orari di lavoro. Lo sviluppo turistico può controbilanciare l'utilizzo parziale dell'area pedonale.
MINACCE	Progetti di riqualificazione della città possono incentivare iniziative di sviluppo da parte dei proprietari, dando il via a processi generali di rinnovamento. Destinazioni d'uso differenziate nel quadro della pianificazione, evitando alterazioni negative dell'immagine della città. Le destinazioni d'uso conflittuali possono essere mitigate con misure compensative (giardini pensili, mascheramento di muri tagliafuoco, realizzazione di giardini al piano terreno). L'allontanamento della funzione residenziale può essere evitato migliorando la qualità ambientale.	Modifica del quadro legislativo per favorire la destinazione d'uso residenziale.

Analisi SWOT di Retz (centro storico)

	Punti di forza <i>In quale modo le opportunità possono essere utilizzate per dare stabilità ai punti di forza?</i>	Punti di debolezza <i>In quale modo le opportunità possono essere utilizzate per eliminare i punti di debolezza?</i>
OPPORTUNITÀ	Un'amministrazione attiva può promuovere misure di conservazione per mantenere l'identità storica degli edifici (consultazioni, sensibilizzazione, incentivi). La pianificazione urbanistica può supportare la conservazione della struttura edilizia. L'aumento del livello di istruzione può promuovere l'interesse e la consapevolezza degli abitanti verso la conservazione del tessuto storico.	La pianificazione urbanistica può identificare le opzioni di sviluppo tra preservazione e rinnovo o espansione del tessuto storico. Sfruttando le potenzialità di sviluppo verticale degli edifici possono essere superati i vincoli dovuti all'eccessivo frazionamento in piccole unità edilizie. L'adattamento dei programmi di sovvenzione per il restauro di edifici storici agisce da incentive per la conservazione del tessuto edilizio, da considerare nel suo insieme e non solo nell'area della piazza principale. L'ampliamento e il miglioramento della qualità delle aree verdi vicino al centro permette di migliorare l'attuale rapporto insufficiente tra aree verdi e appartamenti. Mobilitazione delle riserve di aree edificabili intorno al centro per l'espansione dei bacini d'utenza delle attività commerciali. Programmi integrati di riqualificazione urbana in cooperazione con NAFES (rete locale) e marketing urbano. La piazza principale riqualificata può divenire sempre più luogo d'incontro Il mix di servizi e attrezzature, in particolare culturali, può rivitalizzare gli spazi pubblici durante tutto il giorno. Con l'aumento dei single le opportunità di utilizzo degli edifici residenziali potrebbero intensificarsi.
MINACCE	Progetti di riqualificazione della città possono incentivare iniziative di sviluppo da parte dei proprietari, dando il via a processi generali di rinnovamento. Destinazioni d'uso differenziate nel quadro della pianificazione, evitando alterazioni negative dell'immagine della città. La qualità abitativa e della vita può essere valorizzata con misure compensative (giardini pensili, mascheramento di muri tagliafuoco, facciate).	La peculiarità di Retz: l'atmosfera storica unica in uno scenario culturale pittoresco è anche la potenziale difesa contro l'avvento di parchi di divertimento artificiali. Miglioramento ambientale per contrastare la migrazione della popolazione residente. Pubblicizzazione della "Location Retz" nella Regione (mix di commercio e sistemi di trasporto). Un incremento dei residenti può rivitalizzare il centro anche al di fuori degli orari di apertura dei negozi.

Finito di stampare
nel mese di giugno 2005
per i tipi de
L'Artistica Savigliano

Lead partner

Regione Lombardia - Direzione Generale Culture, Identità e Autonomie della Lombardia -
Struttura Conservazione Programmata e Restauro dei Beni culturali
Piazza IV Novembre, 5 - 20124 - Milano (Italia)
Mrs Luisa Pedrazzini: luisa_pedrazzini@regione.lombardia.it

Project partners

DI Herbert Liske - Ingenieurkonsulent für Raumordnung und Raumordnung
Leesdorfer Hauptstrasse, 71 - A-2500 - Baden bei Wien (Österreich)
Mr Herbert Liske: zt-buero@liske.at

In cooperation with:

Amt der Niederösterreichischen Landesregierung
Landeskoordinierungsstelle für Stadterneuerung
Gaswerksgasse 9, A-3500 Krems (Österreich)

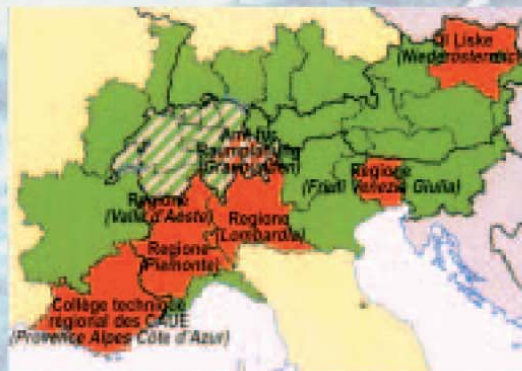
Collège technique régional des Conseils, d'Architecture, d'Urbanisme et de l'Environnement
de Provence - Alpes - Côte d'Azur
L'Archevêché, BP 55 - 05202 - Embrun (France)
Mrs Chantal Eymeoud: caue05@wanadoo.fr

Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia - Centro Regionale di Catalogazione e Restauro
Villa Manin di Passariano - 30133 - Codroipo (Italia)
Mr Antonio Giusa: antonio.giusa@regione.fvg.it

Regione Autonoma Valle d'Aosta - Assessorato Istruzione e Cultura - Dipartimento cultura -
Direzione Beni Architettonici e Storico Artistici - Servizio Catalogo e Beni Architettonici
Piazza Narbonne, 3 - 11100 - Aosta (Italia)
Mrs Cristina De La Pierre: c.delapierre@regione.vda.it

Regione Piemonte - Direzione Pianificazione e Gestione Urbanistica -
Settore Pianificazione e Gestione Urbanistica
Corso Bolzano, 44 - 10122 - Torino (Italia)
Mrs Mariella Olivier: mariella.olivier@regione.piemonte.it

Graubünden - Amt für Raumplanung
Graubünden Grabenstrasse, 1 - 7000 - CHUR (Switzerland)
Mr Alberto Ruggia: alberto.ruggia@arp.gr.ch



www.culturalp.org



Project cofinanced by the European Regional Development Fund (ERDF) within the framework of the Community Initiative Programme INTERREG IIIB «Alpine Space».



Production: Regione Piemonte, Direzione Pianificazione e Gestione Urbanistica, Settore Pianificazione e Gestione Urbanistica.
Text: Mariella Olivier, Tiziana dell'Olmo, Patrizia Borsotto (Regione Piemonte), Maurizio Maggi (IRES Piemonte).
Translation: EDS Informatica & Cultura (Padova, Italy).
Pictures: Culturalp network
Maps: CSI Piemonte (Torino, Italy)
Graphic creation and Printing: Tipografia L'Artistica Savigliano (Savigliano, Italy).